

JVC



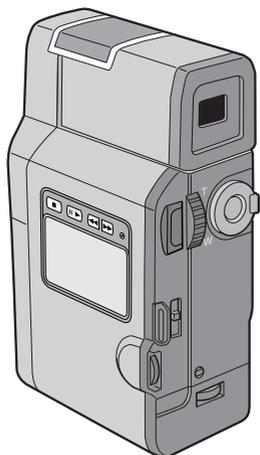
CAMARA DE VIDEO DIGITAL

GR-DV3

ESPAÑOL

Visite nuestra Homepage CyberCam en Internet y responda a nuestra Encuesta del Consumidor (sólamente en inglés):

<http://www.jvc-victor.co.jp/index-e.html>



Mini **DV** NTSC

MANUAL DE INSTRUCCIONES

LYT0152-004B

SP

Estimado cliente:

Le agradecemos la adquisición de la cámara de video digital. Antes de utilizarla, lea la información y precauciones de seguridad contenidas en las siguientes páginas para utilizar su nueva cámara de video digital con seguridad.

Uso de este manual de instrucciones

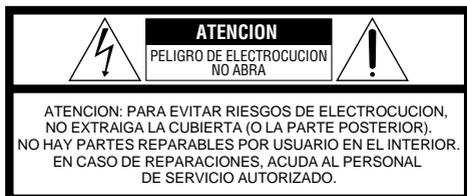
- Todas las secciones principales y subsecciones están listadas en el contenido (☞ p. 8, 9).
- Las notas aparecen al fin de la mayoría de las subsecciones. No deje de leerlas.
- Las características/operación básicas y avanzadas están separadas para facilitar la referencia.

Le recomendamos que . . .

- se refiera a "Controles, indicaciones y conectores" (☞ p. 74 a 80) y que se familiarice con la ubicación de los botones, etc. antes de utilizar la cámara.
- lea con atención las precauciones de seguridad y las precauciones siguientes. Las mismas contienen información extremadamente importante referente al uso seguro de su nueva cámara de video.

Le recomendamos leer detenidamente las precauciones de las páginas 81 a 83 antes de utilizar la unidad.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD



El rayo con punta de flecha dentro de un triángulo equilátero alerta al usuario sobre la presencia de "tensión peligrosa" sin aislación dentro del gabinete de la unidad, cuya magnitud constituye un riesgo de electrocución de personas.



El signo de exclamación dentro de un triángulo equilátero indica al usuario que existen importantes instrucciones de mantenimiento (servicio) y operación en el manual que acompaña al aparato.

El adaptador/cargador de CA AA-V68U debe utilizarse con:
120 V~, 60 Hz en EE.UU. y Canadá,
110 – 240 V~, 50/60 Hz en otros países.

ATENCIÓN (se aplica al AA-V68U)

PARA EVITAR ELECTROCHOQUES, NO UTILICE ESTA CLAVIJA POLARIZADA CON UN CORDÓN DE EXTENSIÓN, RECEPTÁCULO U OTRO TOMACORRIENTE A MENOS QUE LAS CUCHILLAS PUEDAN INSERTARSE COMPLETAMENTE SIN QUEDAR EXPUESTAS.

ADVERTENCIA: PARA EVITAR RIESGOS DE INCENDIOS O ELECTROCUCIONES, NO EXPONGA ESTE APARATO A LA LLUVIA O HUMEDAD.

Advertencia sobre la pila de litio (para el control remoto)

La pila utilizada en este aparato podría ocasionar incendios o quemaduras por sus productos químicos si no se la trata adecuadamente. No la recargue, desarme, caliente a más de 100°C o incinere.

Cámbiela por una CR2025 de Maxell, Panasonic (Matsushita Electric), Sanyo o Sony; el uso de otra pila podría acarrear riesgos de incendio o explosión.

- Descarte correctamente las pilas usadas.
- Manténgala alejada del alcance de los niños.
- No la desarme ni la arroje al fuego.

NOTAS:

- La placa indicadora (placa del número de serie) y la precaución de seguridad están en la parte inferior y/o en la parte trasera de la unidad principal.
- La placa indicadora (placa del número de serie) del adaptador/cargador de CA está en la parte inferior de la misma.

Esta cámara de video está diseñada para ser utilizada con señales de televisión en color tipo NTSC. No puede emplearse para reproducir en un televisor de otra norma. Sin embargo, es posible grabar en vivo en cualquier lugar. Utilice la batería BN-V607U o BN-V615U, recargándola como el adaptador/cargador de CA AA-V68U suministrado. (Posiblemente sea necesario un adaptador de conversión apropiado que se adecúe al tipo de toma de corriente de su país.)

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

La energía eléctrica cumple con muchas funciones útiles, pero el uso inadecuado de la misma puede resultar en la posibilidad de choques eléctricos o incendios. Este producto ha sido diseñado y fabricado para su seguridad personal. Para no desactivar los mecanismos de seguridad incorporados cumpla con las siguientes reglas básicas, para su instalación, utilización y reparación.

ATENCIÓN:

Cumpla con todas las advertencias e instrucciones marcadas en su producto y con sus instrucciones para operación. Para su seguridad, lea detenidamente todas las instrucciones de seguridad y de operación antes de utilizar este producto y conserve este manual para referencia futura.

INSTALACION

1. Conexión a masa o polarización

(A) Su producto puede estar equipado con un enchufe de línea de corriente alterna polarizada. Este enchufe encajará en el tomacorrientes de una sola manera. Esta es una característica para seguridad.

Si usted no puede insertar totalmente el enchufe en el tomacorriente, intente invertir el enchufe. Si el enchufe no puede ser conectado, póngase en contacto con su electricista para que reemplace su tomacorriente obsoleto. No destruya el propósito de seguridad del enchufe polarizado.

(B) Su producto puede estar equipado con un enchufe con conexión a masa de 3 cables, que tiene una tercera clavija para conexión a masa. Este enchufe sólo podrá ser conectado a un tomacorriente de tipo conexión a masa. Esta es una característica de seguridad.

Si el enchufe no puede ser conectado, póngase en contacto con su electricista para que reemplace su tomacorriente obsoleto. No destruya el propósito de seguridad del enchufe polarizado.

2. Fuentes de alimentación

Conecte su producto a una fuente de alimentación del tipo indicado en la etiqueta. Si no está seguro del tipo que alimentación eléctrica que tiene su hogar, consulte al agente que le vendió el producto o a la compañía local de energía eléctrica. Si su producto es para ser utilizado con alimentación por pilas, u otras fuentes de alimentación, refiérase a las instrucciones de operación.

3. Sobrecarga

No sobrecargue los tomacorrientes, los cordones de extensión, o los enchufes integrales ya que éste puede resultar en riesgo de incendio o choques eléctricos.

4. Protección del cordón eléctrico

Los cordones eléctricos deben ser tendidos de manera que se evite pisarlos o que sean pellizcados por artículos colocados sobre o contra los mismos, prestando particular atención a los cordones con enchufes, los tomacorrientes y el punto desde dónde el cordón sale del producto.

5. Ventilación

Las ranuras y aberturas en el gabinete sirven para ventilación. Para asegurar un funcionamiento confiable del producto y para protegerlo contra recalentamiento, estas aberturas no deben ser bloqueadas o cubiertas.

- No bloquee las aberturas colocando el producto sobre una cama, sofá, paño u otra superficie similar.
- No coloque el producto en lugares encerrados tales como cajas o estanterías a menos que los mismos suministren ventilación adecuada, o en los cuales estén adheridas las instrucciones del fabricante.

6. Instalación en la pared o en el techo

El producto debe ser instalado en una pared o techo sólo de la forma recomendada por el fabricante.

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION DE LA ANTENA

1. Conexión a masa de la antena al aire libre

Si se conecta el producto a una antena al aire libre o a un sistema de cable, asegúrese que el sistema de antena o de cable esté conectado a masa para suministrar protección contra sobrevoltaje y acumulación de cargas de electricidad estática. El Artículo 810 del Código Eléctrico Nacional, ANSI/NFPA 70 suministra información en referencia a la correcta conexión a masa del mástil y de la estructura de soporte, conexión a masa del cable conductor de la antena hacia una unidad de descarga, tamaño de los conductores de conexión a masa, ubicación de la unidad de descarga de la antena, conexión a los electrodos de conexión a masa y requisitos para el electrodo de conexión a masa.

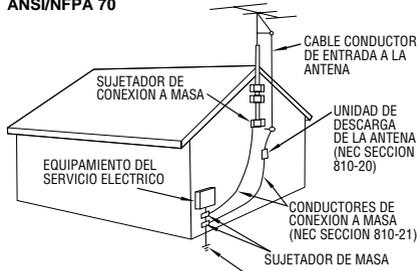
2. Rayos

Para protección adicional de este producto durante una tormenta de rayos o cuando se lo deja desatendido y sin utilizar durante largos períodos, es necesario desenchufarlo del tomacorrientes y desconectar la antena o el sistema de cable. Esto evitará daños al producto ocasionados por rayos y sobretensión.

3. Cables eléctricos

El sistema de antena al aire libre no debe estar ubicado en la vecindad de cables eléctricos elevados ni otros circuitos eléctricos para alimentación o iluminación, o cuando pueda caer sobre tales cables o circuitos eléctricos. Cuando instale el sistema de antena al aire libre, es necesario tomar extremadas precauciones para que no entre en contacto con tales cables o circuitos eléctricos, ya que el contacto con los mismos puede ser fatal.

EJEMPLO DE CONEXION A MASA DE LA ANTENA DE ACUERDO CON EL CODIGO ELECTRICO NACIONAL, ANSI/NFPA 70



SISTEMA DE ELECTRODOS DE CONEXION A MASA DEL SERVICIO ELECTRICO (NEC ART. 250 APARTADO H)

UTILIZACION

1. Accesorios

Para evitar lesiones personales:

- No coloque este producto sobre un carro, pedestal, trípode, soporte o mesa inestable, ya que puede caer causando graves lesiones a los niños o adultos, y graves daños al producto.
- Utilice el carro, pedestal, trípode, soporte o mesa recomendado por el fabricante o vendido conjuntamente con el producto.
- Utilice los accesorios de montaje recomendados por el fabricante y siga las instrucciones del mismo para cualquier tipo de montaje del producto.
- No intente hacer rodar el carro con pequeñas ruedecillas a través de umbrales o alfombras gruesas.

2. Combinación de producto y carro

El conjunto del producto sobre el carro debe ser movido con precaución. Las paradas repentinas, la fuerza excesiva, o las superficies irregulares pueden hacer que el conjunto se vuelque.

3. Agua y humedad

No utilice este producto cerca del agua, por ejemplo cerca de una bañera, recipiente para lavar, piletta de cocina o lavabo, en sótanos húmedos o cerca de piscinas o similares.

4. Entrada de objetos y líquidos

Nunca introduzca objetos de ningún tipo dentro de este producto a través de las aberturas, ya que los mismos pueden entrar en contacto con puntos donde hay altos voltajes o cortocircuitar componentes, lo cual puede resultar en incendios o choques eléctricos. Nunca derrame líquidos de ningún tipo sobre el producto.

5. Accesorios

No utilice accesorios que no sean los recomendados por el fabricante de este producto ya que pueden producir accidentes.

6. Limpieza

Antes de limpiarlo desenchufe este producto del tomacorriente. No utilice líquidos para limpieza ni aerosoles. Para limpiarlo utilice un paño húmedo.

7. Calor

Este producto debe estar lejos de fuentes de calor tales como radiadores, calentadores, estufas, u otros productos (incluyendo amplificadores), que producen calor.

ADVERTENCIA PARA EL CARRO PORTATIL
(Símbolo suministrado por RETAC)



REPARACION

1. Reparación

Si su producto no funciona correctamente o presenta un cambio marcado en las prestaciones y si usted es incapaz de hacerlo funcionar correctamente siguiendo los procedimientos detallados de las instrucciones de operación, no intente repararlo por sí mismo ya que la abertura o extracción de las cubiertas puede exponerlo a voltajes elevados u otros peligros. Deje el trabajo de reparación en manos de personal de servicio cualificado.

2. Daños que requieren reparación

Desenchufe este producto del tomacorriente y llame al personal de servicio cualificado, en caso de ocurrir lo siguiente:

- a. Cuando el cordón o el enchufe de alimentación está dañado.
- b. Si ha derramado líquido o han caído objetos dentro del producto.
- c. Si el producto ha sido expuesto a la lluvia o al agua.
- d. Si el producto no funciona correctamente aunque se esté cumpliendo con las instrucciones para operación. Ajuste sólo aquellos controles que están cubiertos por las instrucciones de operación ya que un ajuste incorrecto de otros controles puede resultar en daños y con frecuencia requieren trabajo extensivo realizado por un técnico cualificado para devolver el producto a su funcionamiento normal.
- e. Si el producto ha sido dejado caer o es dañado de alguna manera.
- f. Cuando el producto muestra un cambio marcado en las prestaciones, lo cual indica la necesidad de reparación.

3. Reemplazo de componentes

Cuando sea necesario reemplazar componentes, asegúrese que el técnico de servicio utilice componentes para reemplazo especificados por el fabricante o que tengan las mismas características que los componentes originales. La sustitución no autorizada puede resultar en incendios, choques eléctricos u otros accidentes.

4. Inspección de seguridad

En el momento de completar cualquier servicio o reparación de este producto, solicítele al técnico de servicio que efectúe las inspecciones de seguridad para comprobar que el producto está en condiciones para ser utilizado con seguridad.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

No apunte el objetivo o el visor directamente hacia el sol. Esto puede causarle lesiones en los ojos así como también fallas en los circuitos internos de la cámara. Esto también puede producir riesgo de incendio o de choque eléctrico.

PRECAUCION: Las siguientes notas indican posibles daños a la cámara de video o lesiones al usuario.

Cuando transporte la cámara de video asegúrese de colocar y utilizar la correa manual suministrada. Sostenga la cámara firmemente con la mano, con la correa firmemente enlazada alrededor de la muñeca. El transportar o sostener la cámara de video por el visor puede resultar en la caída o en fallas de la unidad.

Tome precauciones para no atraparse los dedos en la tapa del cassette. No permita que los niños operen la cámara de video, ya que ellos son particularmente susceptibles a este tipo de accidente.

No utilice el trípode sobre superficies inestables o desniveladas ya que la cámara de video puede caerse, produciendo graves daños a la misma.

Mini DV NTSC

- La cámara está diseñada exclusivamente para el videocassette digital Mini DV. Los cassette que llevan esta marca son los únicos que pueden utilizarse en esta unidad.

Antes de grabar una escena importante . . .

- asegúrese de utilizar cassettes con la marca Mini DV exclusivamente.
- recuerde que la cámara de video no es compatible con otros formatos de video digital.
- recuerde que la cámara de video es para usuarios privados exclusivamente. Está prohibido cualquier uso comercial sin la autorización correspondiente. (Aunque grabe eventos tales como espectáculos, o exhibiciones para entretenimiento personal, se recomienda especialmente que obtenga autorización previa.)

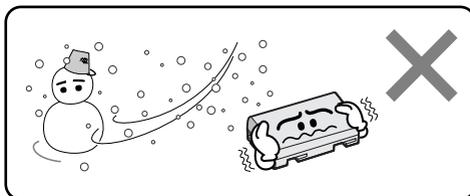
Acerca de las baterías

¡PELIGRO! No intente desarmar las baterías, ni las exponga a la llama o calor excesivo ya que hay peligro de incendio o explosión.

¡ADVERTENCIA! No permita que los terminales de la batería, o ésta entren en contacto con metales, ya que ello puede provocar cortocircuitos e iniciar un incendio.

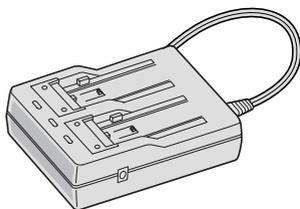
Beneficios de las baterías de ion de litio

Las baterías de ion de litio son pequeñas pero tienen gran capacidad. Sin embargo, cuando la batería se enfría en un ambiente sujeto a bajas temperaturas (debajo de 10°C), el tiempo que puede ser usada se reduce y puede dejar de funcionar. Si ocurre esto, coloque la batería durante corto tiempo, en su bolsillo o en cualquier otro lugar protegido y tibio, luego recolóquela en la cámara de video. Mientras la batería no esté fría, no habrá problemas con las prestaciones. (Si usted está usando cierto tipo de almohadilla térmica, asegúrese de que la batería no entre en contacto directo con la almohadilla.)

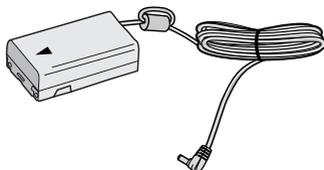


El ion de litio es vulnerable a las bajas temperaturas.





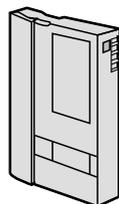
**Adaptador/cargador de
CA AA-V68U**



Cable CC



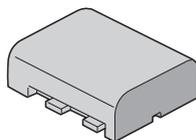
**Control remoto
RM-V705B**



**Cinta de cassette miniDV 30 min
(DVM-30) M-DV30ME**



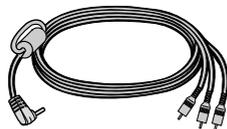
Empuñadura/correa para la muñeca



Batería BN-V607U



**Pila de litio CR2025
(para el control remoto)**



**Cable VIDEO/AUDIO
(Cámara de video al TV o VCR,
miniclavija de $\varnothing 3,5$ ► enchufe RCA)**

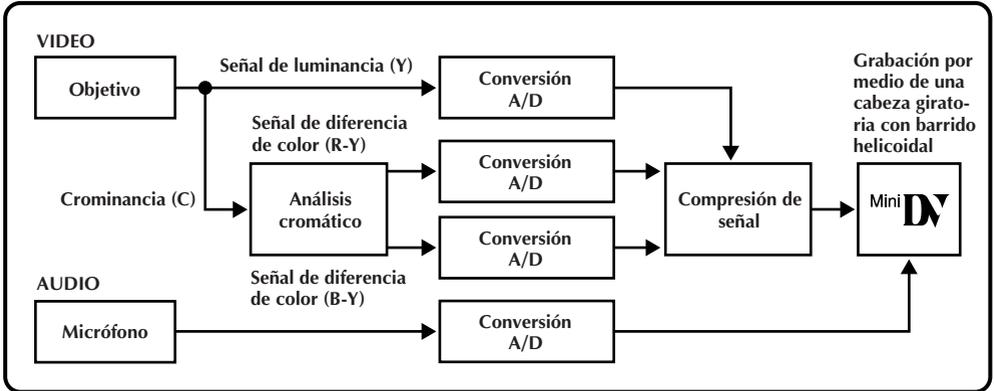
La cámara de video digital convierte las señales entrantes de audio y de video en formato digital para grabarlas.

Una señal de video está compuesta de una señal de luminancia (Y) y de señales de color (R-Y y B-Y). Estas señales son identificadas y grabadas digitalmente (grabación de componentes digital). El convertidor A/D (analógico a digital), muestrea la señal Y a 13,5 MHz, y las R-Y y B-Y a 3,375 MHz, y las cambia en señales cuantificadas de 8 bits.

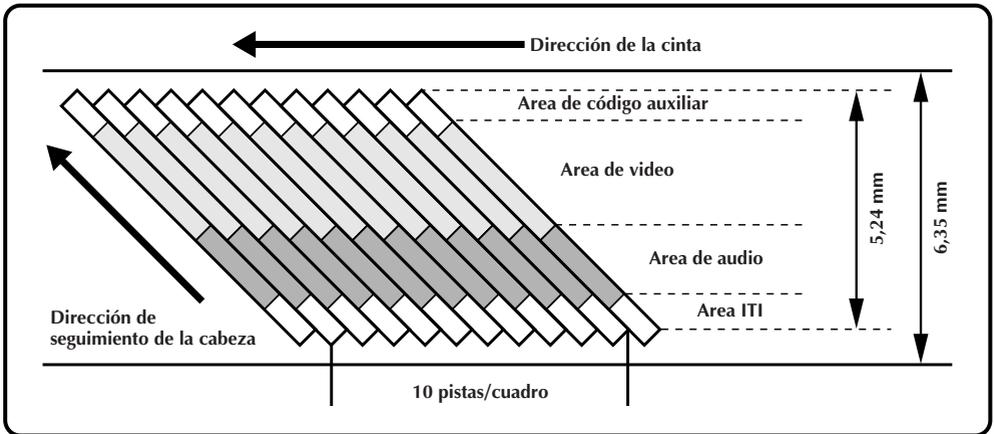
El sonido muestreado a 48 kHz es transformado en una señal cuantificada de 16 bit, y el sonido muestreado a 32 kHz es convertido en una señal de 12 bit.

NOTA:

Los datos grabados en una cinta son digitales, pero la salida de esta cámara de video es analógica.



Esta cámara de video divide los datos, escribiendo un tipo de información en cada pista de la cinta.



1 Área de código auxiliar

El código de tiempo y los datos de fecha/hora se escriben aquí, independientemente de los datos de video. Esto le permite a usted, llamar la indicación de fecha y hora durante la reproducción, aunque estos datos no hayan sido llamados durante la grabación.

2 Área de video

Aquí se graba la señal de video digital.

3 Área de audio

Aquí se graba la señal de audio digital.

4 Área ITI (Información de inserción y seguimiento)

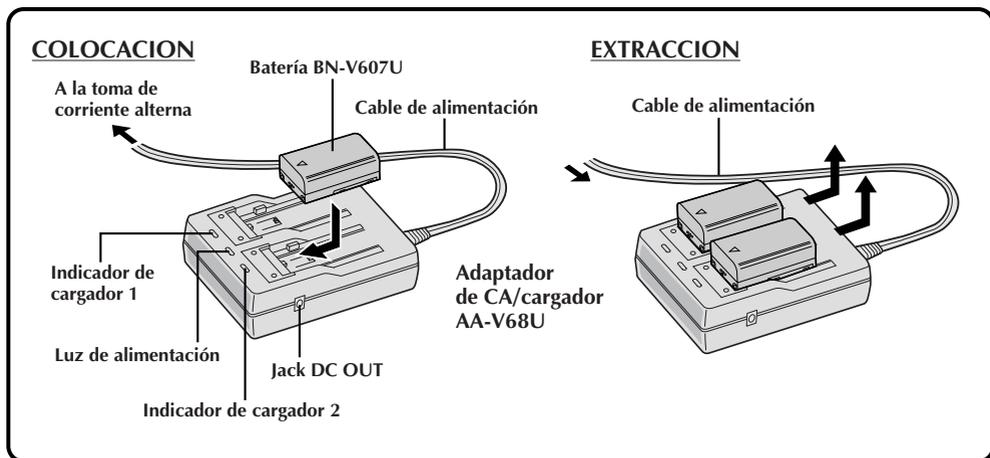
Aquí se graban las señales de seguimiento de inserción de edición y de edición posterior de la grabación.

<i>ACCESORIOS SUMINISTRADOS</i>	6
<i>ACERCA DE LA CAMARA DE VIDEO DIGITAL</i>	7
<i>PREPARATIVOS</i>	10
Carga de la batería	10
Instalación de la batería	11
Uso en interiores	12
Empleo del portabatería	12
Ajuste de fecha/hora	13
Colocación/extracción de un cassette	14
Ajuste del modo de grabación	15
Colocación de la correa para la muñeca	16
Montaje en el trípode	17
Ajuste de la dioptría	17
El control remoto	18
Modo de operación	19
<i>GRABACION</i>	20
Grabación básica	20
Funciones avanzadas	25
<i>REPRODUCCION</i>	48
Reproducción básica	48
Funciones avanzadas	50
Conexiones básicas	54
Conexiones avanzadas	58

<i>EDICION</i>	60
Copia	60
Copia digital	61
<i>EMPLEO DEL JUEGO DE ESTACION OPCIONAL</i>	62
Ajuste de marca	62
Edición por montaje aleatorio	63
Para una edición más precisa	66
<i>LOCALIZACION Y REPARACION DE AVERIAS</i>	68
<i>DESPUES DE USAR</i>	73
<i>CONTROLES, INDICACIONES Y CONECTORES</i>	74
Cámara de video	74
Estación de carga de CA (opcional)	76
El control remoto (opcional)	77
Indicaciones durante la grabación	78
Indicaciones durante la reproducción y la copia digital	79
Indicaciones de advertencia	80
<i>PRECAUCIONES</i>	81
<i>ESPECIFICACIONES</i>	84
<i>GLOSARIO DE TERMINOS</i>	85
<i>INDICE</i>	86

Carga de la batería

Usted puede cargar una sola batería, o dos simultáneamente.



1 SUMINISTRO DE ALIMENTACION AL CARGADOR

Enchufe el cable de alimentación del adaptador de CA/cargador en la toma de corriente de CA. Se encenderá la lámpara de alimentación.

2 COLOCACION DE LA BATERIA/ BATERIAS

Colóquelas asegurándose que las marcas ⊕ y ⊖ estén apuntando hacia abajo y alineadas con las marcas correspondientes en el adaptador de alimentación de CA/cargador.

- El indicador de cargador (1 o 2) comienza a parpadear indicando que se ha iniciado la carga.

3 CONFIRMACION DE CARGA

Cuando el indicador de cargador para de destellar, pero continúa encendido, la carga ha terminado.

- Si colocó dos baterías en el cargador, las mismas serán cargadas en el orden en el que fueron colocadas.

4 EXTRACCION DE LA BATERIA/S

Para extraer la batería/s, deslícela en la dirección indicada por la flecha.

- Recuerde desenchufar el cable de alimentación del adaptador de CA/cargador de la toma de corriente de CA.

Tiempo de carga aproximado (unidad: min)

Batería	No. de baterías	
	UNA	DOS
BN-V607U	90	180
BN-V615U (opcional)	180	360

NOTAS:

- Si conecta el cable de CC de la cámara al adaptador durante la carga de la batería, la electricidad es suministrada a la cámara y se detiene la carga.
- Cuando utilice el adaptador de CA/cargador, asegúrese de utilizar exclusivamente el cable eléctrico suministrado.
- Cuando carga la batería por primera vez o después de un largo período de almacenamiento, el indicador de carga puede no encenderse. Si ello ocurre, extraiga la batería del adaptador de CA/cargador e intente cargarla otra vez.
- Como el adaptador de CA/cargador procesa electricidad internamente, se calentará durante el uso. Asegúrese de utilizarlo en áreas bien ventiladas exclusivamente.
- Si el tiempo de operación de la batería continúa siendo extremadamente corto aun después de haberla cargado completamente, la batería está agotada y debe ser reemplazada. Adquiera una nueva.

Temperatura ambiente para carga

Efectúe la carga dónde la temperatura esté entre 10° y 30°C. Los límites ideales de temperatura para carga van de 20 a 25°C. Si el ambiente está demasiado frío, la carga puede ser incompleta.

Filmación continuada

La filmación continuada es posible (ver tabla de abajo para tiempo de grabación), en las siguientes condiciones:

- Si la temperatura es de aproximadamente 20°C

Sin embargo . . .

- Si la temperatura está por debajo de los 10°C
- Si el zoom o la espera de grabación está activado repetidamente, la capacidad de filmación continuada se reducirá significativamente. Antes de usarla durante largo tiempo le recomendamos que prepare suficientes baterías para cubrir 3 veces el tiempo planeado de filmación.

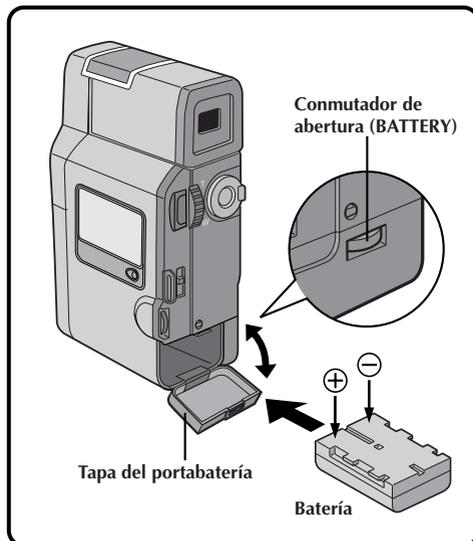
No. de baterías para alimentación		Tiempo de grabación aproximado (unidad: min.)
Empleo una batería (BN-V607U) instalada en la cámara de video		60
Empleo de una batería (BN-V615U), instalada en el portabatería* opcional que viene con la cámara de video		120
Uso de dos baterías; (una BN-V607U) instalada en la cámara de video y una (BN-V607U o BN-V615U) instalada en el portabatería* opcional colocado en la cámara de video.	BN-V607U x 2	120
	BN-V607U & BN-V615U	180
Empleo de la batería BN-V856U**		420

* El portabatería está incluido en el juego de portabatería opcional VU-V615KITU.

** La batería BN-V856U y el adaptador/cargador de CA AA-V80U para cargarla están incluidos en el juego de batería de larga duración VU-V856KITU opcional.

Instalación de la batería

La batería no se carga mientras está colocada en la cámara de video. Antes de instalar la batería asegúrese de que esté completamente cargada.



1 ABERTURA DE LA TAPA DEL PORTABATERIA

Deslice el conmutador de apertura.

2 INSERCIÓN DE LA BATERIA CARGADA

Inserte la batería con el extremo marcado ⊕ ⊖ primero. Si inserta la batería al revés ocurrirá un malfuncionamiento.

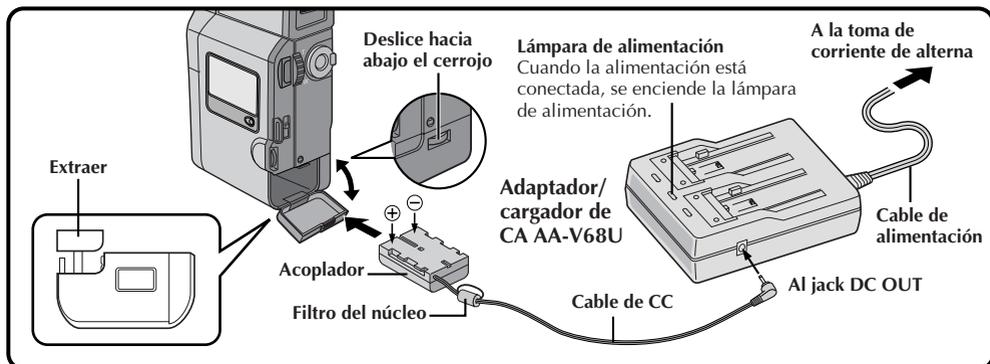
3 CIERRE DE LA TAPA DE LA BATERIA

NOTAS:

- Para extraer la batería, desconecte la alimentación de la cámara de video y abra la tapa del portabatería para que la batería sobresalga hasta la mitad. Luego, extráigala.
- Tenga cuidado de no dejar caer la batería.

Uso en interiores

Cuando utilice la cámara de video en interiores, podrá utilizar el adaptador/cargador de CA (suministrado) en lugar de la batería.



1 CONEXION DEL CABLE DE CC A LA CÁMARA DE VIDEO

Inserte el acoplador del cable de CC suministrado en la cámara de video.

2 CONEXION DEL CABLE DE CC AL ADAPTADOR/CARGADOR DE CA

Conecte el cable de CC al jack DC OUT del adaptador/cargador de CA.

3 CONEXION DE LA ALIMENTACION AL ADAPTADOR/CARGADOR DE CA

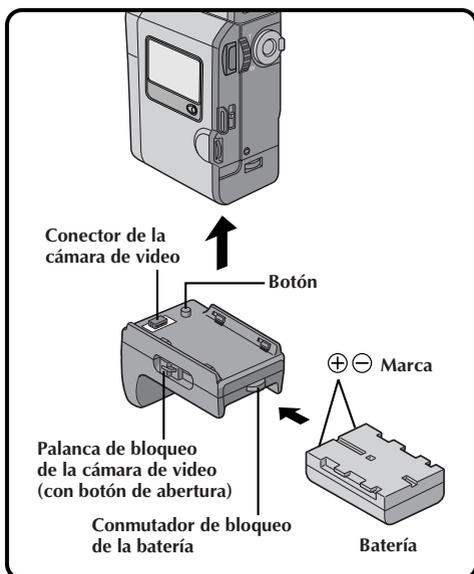
Enchufe el cable de alimentación del adaptador/cargador de CA a un tomacorriente de CA.

NOTA:

Como el adaptador/cargador de CA procesa electricidad internamente, se calentará durante el uso. Asegúrese de utilizarlo en áreas bien ventiladas exclusivamente.

Empleo del portabatería

Para uso prolongado, prepare el portabatería (incluido en el juego de portabatería opcional VU-V615KITU), en el que se puede colocar una batería. El portabatería puede ser empleado conjuntamente con la batería instalada en la cámara de video.



1 INSERCIÓN DE LA BATERÍA CARGADA

Para insertar la batería, deslice el conmutador de bloqueo de la batería hacia la posición de apertura e inserte el extremo (+) (-) de la batería primero. Para evitar que la batería se caiga, asegúrese de deslizar el conmutador de bloqueo de la batería hacia la posición de bloqueo.

2 COLOCACION EN LA CÁMARA DE VIDEO

Inserte el botón del portabatería dentro del receptáculo de montaje en la parte inferior de la cámara de video y deslice la palanca de bloqueo de la cámara de video hacia la posición de bloqueo.

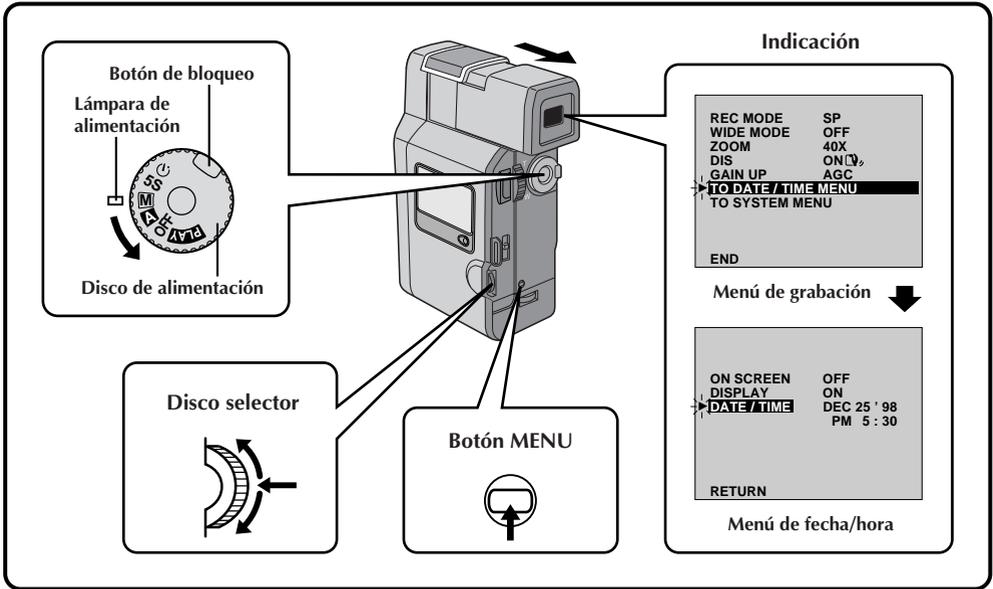
- Para extraerlo de la cámara de video, presione el botón de apertura en la palanca de bloqueo y deslice la misma hacia la posición de apertura. Luego deslice el conmutador de bloqueo de la batería hacia la posición de apertura.

NOTAS:

- Cuando el indicador de carga restante de la batería aparece como , ello indica que la carga de la batería es casi nula. Cuando la batería se haya agotado, la alimentación se desconecta automáticamente.
- Cada vez que empieza a filmar, la cámara de video selecciona la batería que tiene más carga restante y la emplea como fuente de alimentación. Esto significa que ambas baterías se agotarán al mismo tiempo aproximadamente.

Ajuste de fecha/hora

La fecha y la hora serán grabadas automáticamente en la cinta en todo momento. Usted puede seleccionar la indicación o no de la misma durante la reproducción (☞ p. 53).



1 SELECCION DEL MODO DE OPERACION

Coloque el disco de alimentación en "▶" al mismo tiempo que presiona el botón de bloqueo ubicado en el disco y extienda completamente el visor.

- La lámpara de alimentación se enciende y se conecta la alimentación de la cámara de video.

2 ACCESO AL MENU DE GRABACION

Presione MENU. Aparecerá el menú de grabación.

3 ACCESO AL MENU DE FECHA/HORA

Mueva el indicador y la barra iluminada hacia "TO DATE/TIME MENU" girando el disco selector. Presione el disco selector para llamar el menú de fecha/hora.

4 INGRESO DE LA FECHA Y HORA

Mueva el indicador y la barra iluminada hacia "DATE/TIME" girando el disco selector. Presione el disco selector para que "month" se ilumine y comience a destellar. Ingrese el mes girando el disco selector. Presione el disco selector. Repita el procedimiento para ingresar el día, año, hora y minutos.

- Para salir, presione dos veces el disco selector cuando el indicador y la barra iluminada están en "RETURN".

En relación a la pila recargable incorporada

Para almacenar la fecha/hora en la memoria, se ha colocado en la cámara de video una pila de litio recargable para el reloj. Mientras la cámara de video está conectada a una toma de corriente de CA empleando el adaptador/cargador de CA, o mientras la batería está colocada continúa suministrando alimentación a la cámara de video y la pila de litio siempre está cargada. Sin embargo, si no se usa la cámara de video durante 3 meses aprox. la pila de litio del reloj se descargará y se borrará la fecha/hora almacenada en memoria. Si ocurre esto, primero conecte la cámara de video a una toma de corriente de CA empleando el adaptador/cargador de CA, etc. durante más de 24 horas para cargar la pila de litio del reloj. Luego ajuste la fecha/hora antes de emplear la cámara de video.

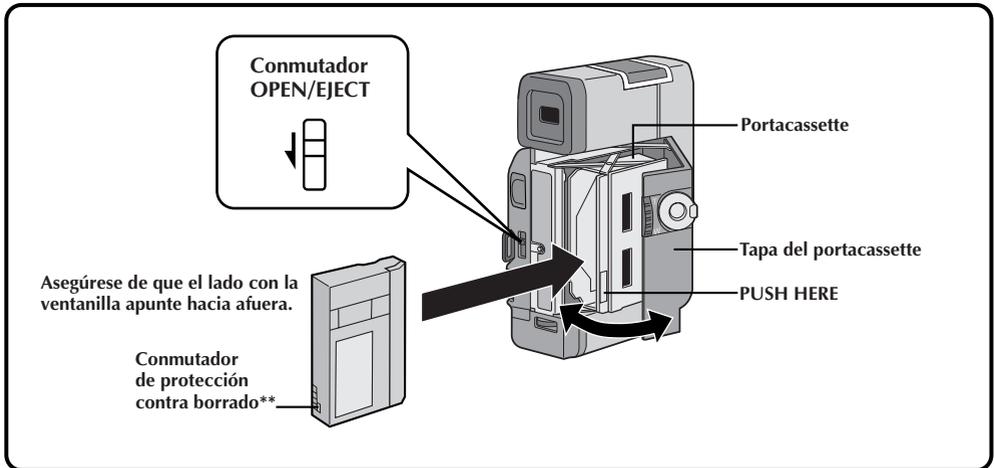
También es posible emplear la cámara de video sin el ajuste de fecha/hora.

NOTA:

Si no sale del menú de fecha/hora, la indicación del reloj no se moverá pero el reloj interno de la cámara de video continúa funcionando. Una vez que cierre el menú, la fecha y hora se activa desde la fecha y hora actuales, sin retrasos ni pérdidas.

Colocación/extracción de un cassette

Para colocar o extraer un cassette es necesario conectar la alimentación de la cámara de video.



1 ABERTURA DE LA TAPA DEL PORTACASSETTE

Conecte la alimentación y deslice el conmutador **OPEN/EJECT** en la dirección indicada por la flecha. Se libera la tapa del portacassette. Abra la tapa en la dirección de la flecha hasta que quede bloqueada. El portacassette se abrirá automáticamente.

- No toque los componentes internos.

2 INSERCIÓN/EXTRACCIÓN DEL CASSETTE

Inserte o extraiga el cassette y presione "PUSH HERE" para cerrar el portacassette.

- Una vez que el portacassette esté cerrado, se retraerá automáticamente hacia el interior. Espere hasta que entre completamente antes de cerrar la tapa del portacassette.
- Cuando las baterías están casi agotadas, no podrá cerrar la tapa del portacassette. No aplique fuerza. Reemplace la batería por una completamente cargada antes de continuar la operación.

Tiempo de grabación aproximado

Cinta	Modo de grabación	
	SP	LP
DVM-30	30 min.	45 min.
DVM-60	60 min.	90 min.

NOTAS:

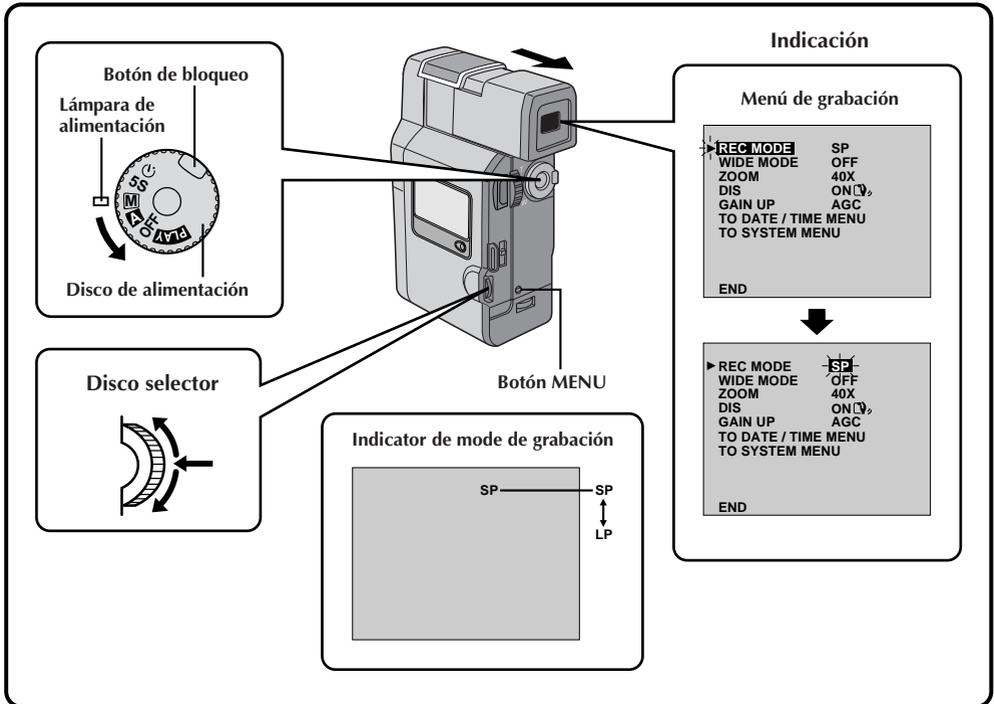
- El portacassette tarda unos pocos segundos en abrirse. No lo fuerce.
- Si espera unos pocos segundos y el portacassette no se abre, cierre la tapa del mismo e intente abrirlo otra vez.
- Cuando transporte la cámara de video rápidamente de un lugar frío a uno tibio, espere un momento antes de abrir la tapa del portacassette.
- Cerrar la tapa del portacassette antes de que el portacassette salga puede causar daños en la cámara de video.
- Un cassette puede ser colocado o extraído aunque la alimentación de la cámara de video esté desconectada. Después de cerrar el portacassette con la alimentación de la cámara de video desconectada, el portacassette puede no moverse. Para la colocación o extracción se recomienda conectar la alimentación.
- Cuando filma otra vez después de haber filmado una escena y abre la tapa del portacassette, la unidad dejará una porción sin grabar en la cinta, o borrará la escena anteriormente grabada (graba sobre la misma), independientemente de que el portacassette salga o no. Vea la página 22 para información acerca de la grabación a partir de la mitad de la cinta.

** Protección de grabaciones valiosas . . .

.... deslice el conmutador de protección contra borrado en la parte trasera del cassette hacia "SAVE". Esto evita que la cinta sea regrabada. Si más tarde decide que desea grabar en la misma cinta, deslice el conmutador hacia "REC" antes de colocar el cassette en la cámara de video.

Ajuste del modo de grabación

Ajuste de acuerdo a sus preferencias.



1 SELECCION DEL MODO DE OPERACION

Coloque el disco de alimentación en "M" al mismo tiempo que presiona el botón de bloqueo ubicado en el disco.

2 EXTENSION DEL VISOR

Extienda completamente el visor. La lámpara de alimentación se enciende y se conecta la cámara de video.

3 ACCESO AL MENU DE GRABACION

Presione MENU. Aparecerá el menú de grabación.

4 ACTIVACION DEL MODO DE GRABACION

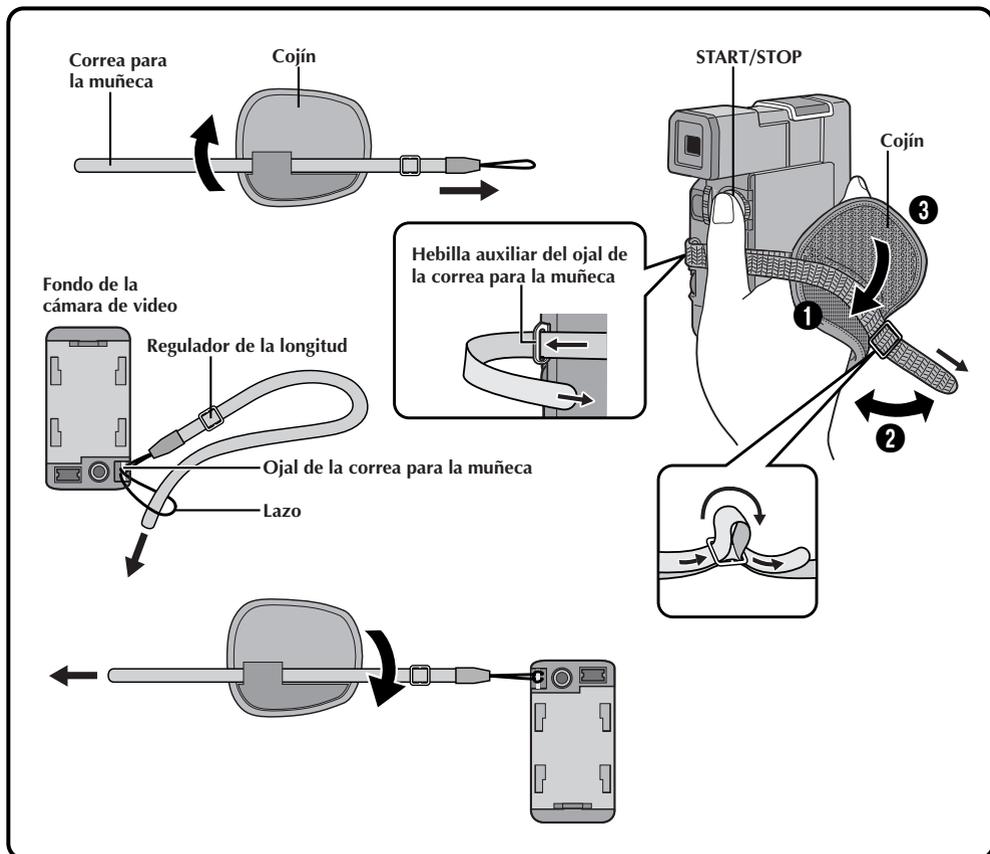
Primero mueva el indicador y la barra iluminada hacia "REC MODE" girando el disco selector. Presione el disco selector y el parámetro "SP" o "LP" quedará iluminado. Seleccione "SP" o "LP" girando el disco selector. Presione dos veces el disco selector para salir del menú de grabación.

- "LP" (larga reproducción) es una grabación más económica suministrando 1,5 veces más de tiempo de grabación.

NOTAS:

- Si se conmuta el modo de grabación durante la grabación, la imagen de reproducción será borrosa en el punto dónde se realizó la conmutación.
- Se recomienda que para las cintas grabadas en el modo LP en esta cámara de video, sean reproducidas en esta cámara de video.
- Durante la reproducción de una cinta grabada en otra cámara de video, pueden aparecer bloques de interferencia o pueden haber pausas momentáneas en el sonido.

Colocación de la correa para la muñeca

**1 COLOCACION DE LA CORREA PARA LA MUÑECA EN EL OJAL**

Abra el cojín y extraiga la correa de la empuñadura en el sentido de la flecha para extraer la misma del cojín. Enhebre el extremo de la correa para la empuñadura a través del ojal para la misma y luego pase el otro extremo de la correa por el lazo. Tire firmemente para asegurarse de que esté correctamente colocada.

- Para usar la correa como correa para la muñeca, enhebre la correa a través del regulador de longitud cuando la coloca en la cámara de vídeo.

2 COLOCACION DE LA CORREA DE LA EMPUÑADURA EN EL OJAL AUXILIAR DE LA MISMA

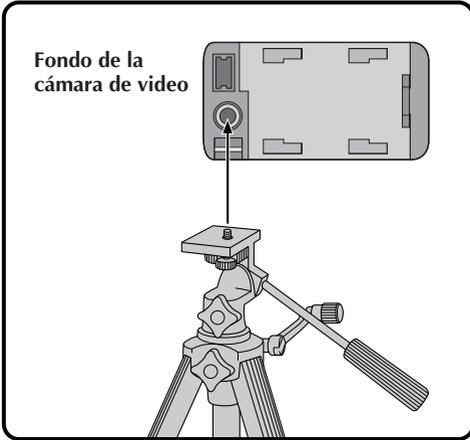
Abra el cojín y enhebre la correa para la muñeca a través del mismo. A continuación, enhebre el extremo de la correa para la muñeca a través del ojal auxiliar de la misma.

3 AJUSTE DE LA LONGITUD

Ajústela de tal manera que el pulgar y los dedos puedan operar fácilmente el botón **START/STOP (inicio/parada)** y el conmutador **1** del zoom. Coloque el cojín de tal manera que entre en contacto con el dorso de su mano y enhebre la correa para la muñeca a través del regulador de longitud **2**, y luego vuelva a colocar el cojín **3**.

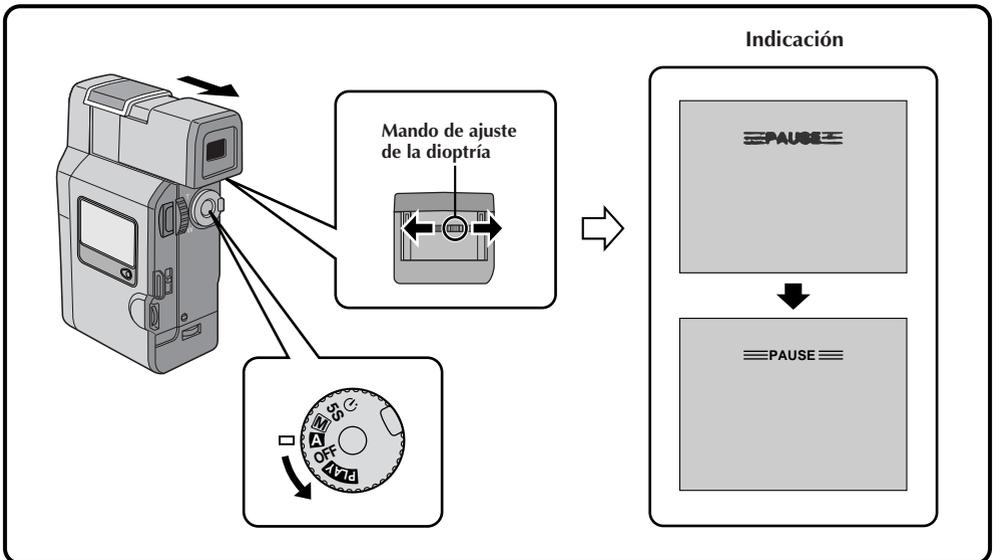
Montaje en el trípode

Alinee el tornillo del trípode con el montante en el fondo de la cámara de video.



Ajuste de la dioptría

Ajuste la indicación del visor para obtener la mejor visión.



1 SELECCION DEL MODO DE OPERACION

Coloque el disco de alimentación en "A" o en "M".

2 CONEXION DE LA ALIMENTACION DE LA CAMARA DE VIDEO

Tire del visor para extenderlo completamente.

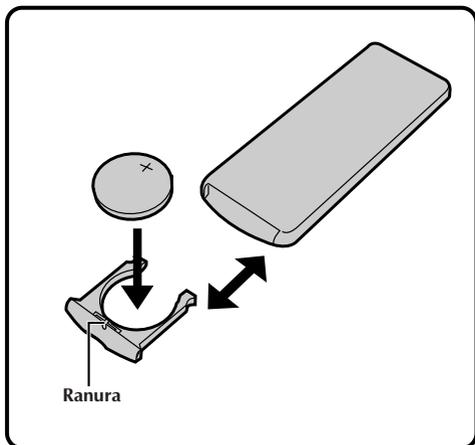
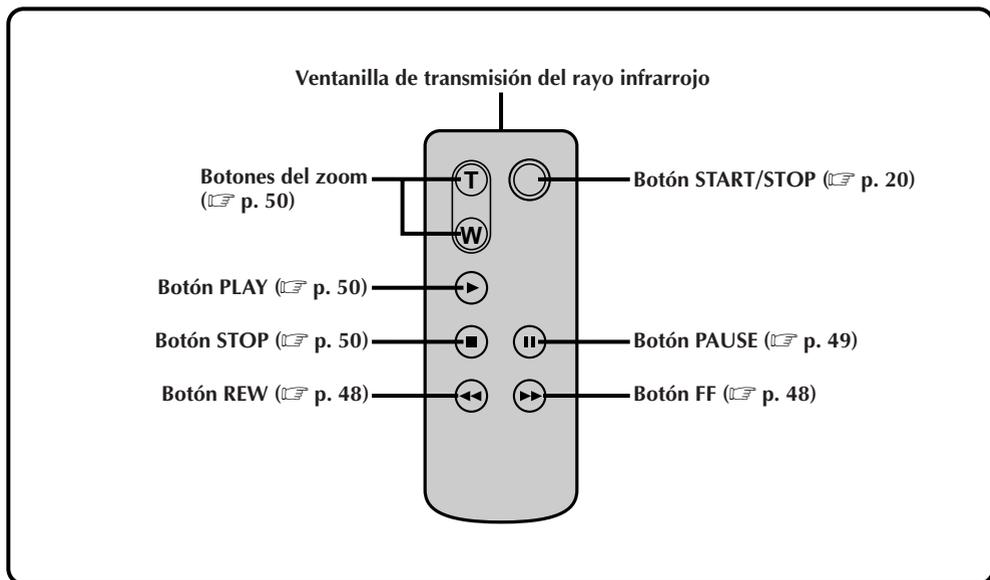
3 AJUSTE DE LA DIOPTRIA

Deslice el mando de ajuste de la dioptría ubicado en la parte inferior del visor.

- Deslízelo en cualquier sentido mientras mira la indicación del visor hasta que quede enfocada de forma óptima.

El control remoto

Usted puede usar el RM-V705B para controlar la cámara de video. Cuando emplee el control remoto asegúrese de apuntarlo al sensor remoto. El área de alcance del rayo transmitido para uso en interiores es de 5 m aprox. El rayo transmitido puede no ser efectivo o puede causar el funcionamiento incorrecto si el sensor remoto está directamente expuesto a la luz solar o a una iluminación potente.



Colocación de la pila

El RM-V705B usa una sólo pila de litio (CR2025).

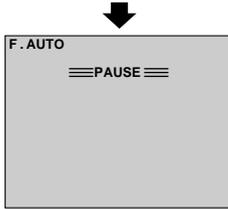
- 1 EXTRACCIÓN DEL PORTAPILA**
Extráigalo insertando un objeto puntiagudo en la ranura.
 - 2 INSERCIÓN DEL PORTAPILA**
Coloque la pila de litio en el portapila y asegúrese de que la marca "+" se vea.
 - 3 REINSERCIÓN DEL PORTAPILA**
Deslice el portapila dentro de la unidad hasta que escuche un "clic".
- Lea "Precauciones de seguridad" en la página 2.

Modo de operación

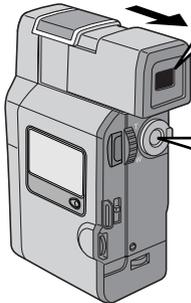
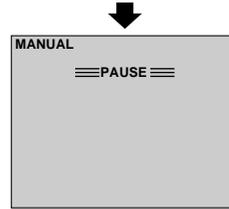
El girar el disco de alimentación le permite seleccionar el modo de operación adecuado entre los siguientes modos: Modo totalmente automático (A), Modo manual (M), modo de grabación durante 5 segundos (5S), Modo de autodesparador (☺) y "PLAY".

De acuerdo con la posición del disco de alimentación que usted haya seleccionado en la esquina izquierda superior aparecerá "F.AUTO" o "MANUAL".

Cuando se lo coloca en "A"

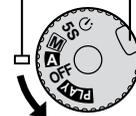


Cuando se lo coloca en "M", "5S" o en "☺"



Botón de bloqueo

Lámpara de alimentación



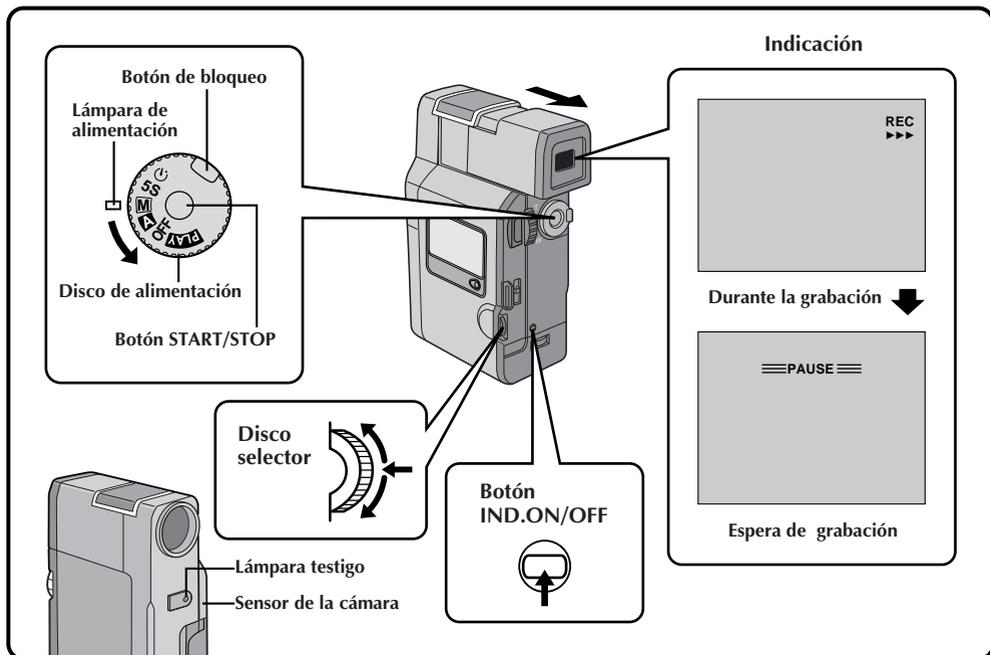
Para conectar la alimentación de la cámara de video primero gire el disco de alimentación hacia cualquier modo de operación, exceptuando "OFF", luego tire del visor para extenderlo. Cuando se gira el disco de alimentación de "OFF" a cualquier otra posición, mantenga presionado el botón de bloqueo ubicado en el disco.

Posición del disco de alimentación	Función
Completamente automático: A	Le permite grabar SIN emplear efectos especiales o ajustes manuales. Adecuado para la grabación normal.
Manual: M	Le permite activar varias funciones de grabación empleando los menús. Si desea prestaciones más creativas que la grabación totalmente automática, intente este modo.
Modo de grabación durante 5 segundos: 5S	Le permite grabar tomas de 5 segundos para mantener el movimiento de la acción. Los otros ajustes del menú son iguales al modo completamente automático, sin embargo también son efectivos los ajustes manuales del balance del blanco.
Autodesparador: ☺	Le permite al operador de la cámara de video intervenir en la escena una vez que se ha instalado la cámara de video. Este modo es similar al de autodesparador en las cámaras de película.
Reproducción: PLAY	Le permite reproducir una grabación  p. 48 – 59.
OFF	Le permite desconectar la alimentación de la cámara de video. Después de colocarlo en esta posición, el enfoque manual y el control de exposición se ajustarán automáticamente en "AUTO".

Usted debe haber efectuado los preparativos necesarios (☞ p. 10 – 19). Coloque el disco de alimentación en “A” e intente grabar de esta forma antes de intentar usar funciones más avanzadas.

NOTA:

Antes de iniciar la grabación asegúrese de ajustar la fecha y la hora (☞ p. 13). Aunque no las visualice durante la grabación, podrá hacerlo durante la reproducción (☞ p. 53).



1 SELECCION DEL MODO DE OPERACION

Coloque el disco de alimentación en “A” manteniendo presionado el botón de bloqueo ubicado en el disco.

2 EXTENSION DEL VISOR

Saque el visor completamente.

- Se abrirá el cubreobjetivo, la lámpara de alimentación se enciende y la escena a la que está apuntando aparece.
- Se activa el modo de espera de grabación.

3 INICIO DE LA GRABACION

Cuando aparezca “PAUSE” presione **START/STOP (inicio/parada)**. Un pitido indica el inicio de la grabación y se enciende la lámpara testigo.

4 PARADA DE GRABACION

Presione otra vez **START/STOP (inicio/parada)** para parar la grabación.

- La cámara de video reingresa en el modo de espera de grabación.

5 FIN DE LA GRABACION

Cuando haya terminado la grabación, retraiga el visor hasta que oiga un “clic”; el cubreobjetivo se cerrará y se apagará la lámpara de alimentación.

- Para el transporte asegúrese de que el visor esté retraído.
- Para conectar la alimentación otra vez, tire del visor.

O

Coloque el disco de alimentación en “OFF”.

- Cuando lo coloque en “OFF” no es necesario presionar el botón de bloqueo.

NOTAS:

- Procure no cubrir el sensor de la cámara. En él se encuentra incorporado un sensor que es necesario para filmar.
- Si pasan 5 minutos en el modo de espera de grabación, la alimentación se desconecta automáticamente para ahorrar energía y proteger las cabezas. Para conectar la alimentación de la cámara de video otra vez, retraiga y saque el visor otra vez. Mientras usted no retire la cinta que está empleando o la reproduzca, podrá continuar desde el punto que dejó sin cortes notables del video grabado.
- Cuando se deja un espacio sin grabar entre escenas grabadas en la cinta, el código de tiempo se interrumpe y pueden ocurrir errores al editar la cinta. Continúe grabando desde el punto en que paró para que no haya espacios sin grabar, siguiendo las indicaciones en "Grabación desde la mitad de una cinta" (☞ p. 22).
- Espera de grabación significa que la cinta está colocada y que la cámara de video está lista para grabar.
- Durante la grabación el sonido no se escuchará por el altavoz. Si desea escuchar el sonido, conecte los auriculares opcionales al jack de auriculares. El volumen de sonido en este momento es el mismo que el nivel ajustado durante la reproducción.
- Para hacer que se borre la indicación, mantenga presionado el botón **IND.ON/OFF** durante más de 1 segundo aprox. Sin embargo, es imposible borrar el indicador de transporte de cinta "▶▶▶" y las indicaciones de advertencia, etc. (☞ p. 80).
- Cuando el indicador de carga restante de la batería aparece como , ello indica que la carga de la batería es casi nula. Cuando la batería se haya agotado, la alimentación se desconecta automáticamente.

Control de brillo

Usted puede ajustar el brillo de la indicación girando el disco selector.

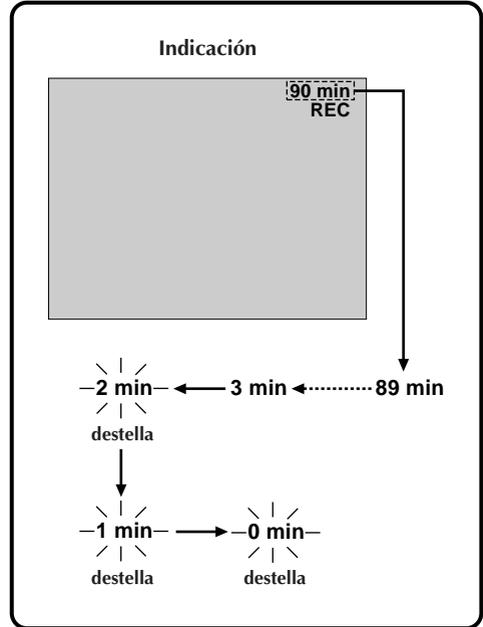
1 AJUSTE DEL BRILLO

Gire el disco selector hasta que el indicador de brillo se mueva y la pantalla llegue al brillo apropiado.

- La indicación de brillo aparece en la indicación.

Indicador de cinta restante

El tiempo restante de la cinta es automáticamente monitoreado e indicado (☞ p. 80). Cuando termina la cinta, aparece "TAPE END". Si las indicaciones están apagadas, el indicador de cinta restante aparece cuando el tiempo restante llega a los 2 minutos.



Indicaciones del visor

Usted puede llamar/borrar las indicaciones del visor.

1 BOTON IND.ON/OFF

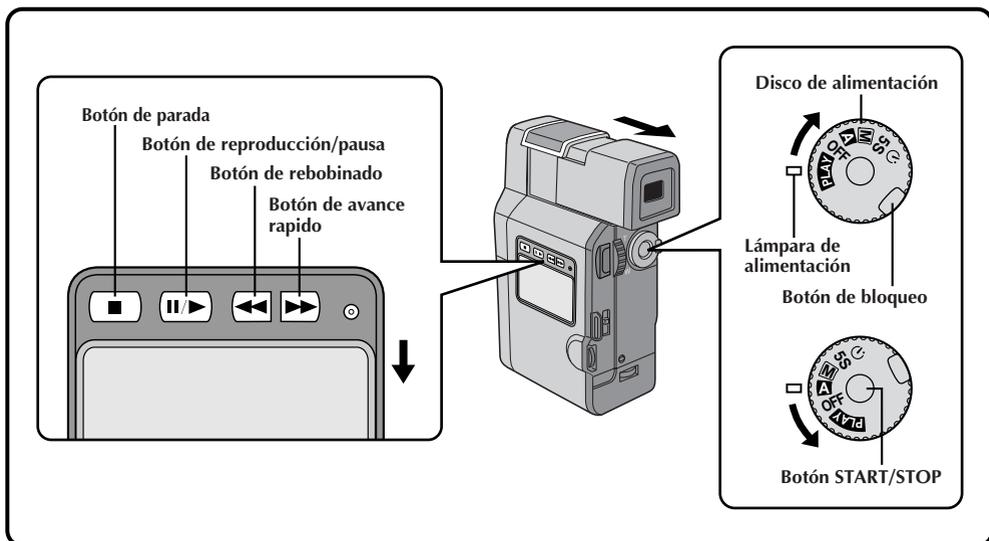
Cuando no desee que las indicaciones aparezcan, presione el botón **IND.ON/OFF** durante más de 1 segundo aproximadamente. Ciertas indicaciones se borrarán. Presiónelo otra vez durante más de 1 segundo aprox. para llamar las indicaciones otra vez.

NOTA:

Es imposible borrar el indicador de transporte de cinta y las advertencias, etc. del visor. Para las indicaciones que pueden ser borradas ☞ p. 78.

Grabación desde la mitad de una cinta

Cuando extraiga una cinta en la cual está grabando o cuando reinicie la grabación de una cinta después de reproducir la grabación previamente realizada (sin retirar la cinta entre grabaciones), efectúe el siguiente procedimiento.



1 SELECCION DEL MODO DE OPERACION

Gire el disco de alimentación hacia "PLAY" al mismo tiempo que mantiene presionado el botón de bloqueo ubicado en el disco.

- La lámpara de alimentación se enciende.

2 EXTENSION DEL VISOR

Saque el visor completamente.

3 INICIO DE LA BUSQUEDA

Presione **II/▶** y luego presione **◀◀** o **▶▶**.
Observe el visor para ubicar el punto dónde desea comenzar la grabación.

4 ACTIVACION DEL MODO DE IMAGEN FIJA

Una vez que haya encontrado el punto en el cual desea iniciar la grabación, presione dos veces **II/▶** para activar el modo de imagen fija.

5 INICIO DE LA GRABACION

Gire el disco de alimentación hacia cualquier modo de operación exceptuando "PLAY" y "OFF", y luego presione **START/STOP** (inicio/parada).

- Inicie la grabación desde un punto antes del fin de la última grabación. Unos pocos segundos del fin de la grabación anterior se borrarán.

NOTA:

Si usted inicia la grabación desde el fin de la grabación anterior sin dejar un espacio sin grabar, pueden haber casos en los que no sea posible una transición limpia.

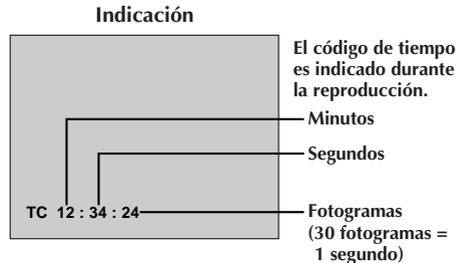
Código de tiempo

Durante la grabación la unidad graba un código de tiempo en la cinta. Este código sirve para confirmar la ubicación de la escena grabada en la cinta, durante la reproducción.

Si la grabación comienza con un espacio sin grabar, el código de tiempo comienza a ser contado desde "00:00:00" (minutos-segundos-fotograma). Si la grabación se inicia desde el fin de una escena previamente grabada, el código de tiempo continúa desde el último número de código de tiempo.

Para realizar la edición por montaje aleatorio (☞ p. 63), es necesario el código de tiempo. Si durante la grabación se graba un espacio en blanco en la mitad de la cinta, el código de tiempo se interrumpe. Cuando se reinicia la grabación, el código de tiempo es contado otra vez a partir de "00:00:00". Esto significa que la cámara de video puede grabar códigos de tiempo iguales a los existentes en una escena previamente grabada. Para evitar dejar una porción sin grabar en la cinta, efectúe el procedimiento indicado en "Grabación desde la mitad de una cinta" (☞ p. 22), en los siguientes casos;

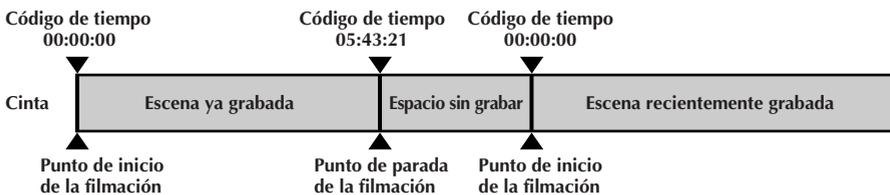
- Después de reproducir la cinta grabada, cuando filma otra vez.
- Cuando desconecta la alimentación durante la filmación.
- Cuando extrae y coloca una cinta durante la filmación.
- Cuando filma empleando una cinta parcialmente grabada.
- Cuando filma sobre una porción sin grabar ubicada a mitad de cinta.
- Cuando filma otra vez después de haber filmado una escena y abierto/cerrado la tapa del cassette.



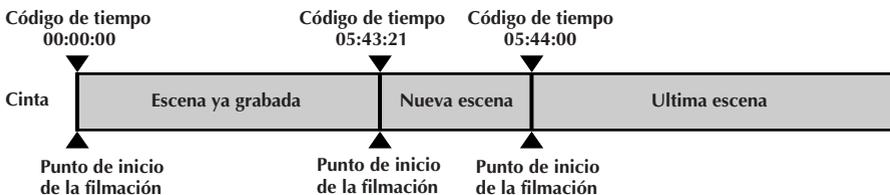
NOTAS:

- El código de tiempo no puede ser modificado.
- Durante el avance rápido o el rebobinado, la indicación de código de tiempo no se mueve coordinadamente.

Cuando se deja una porción sin grabar en la cinta



Grabación correcta



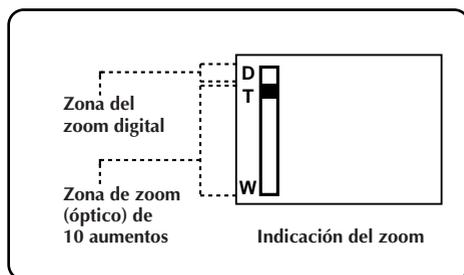
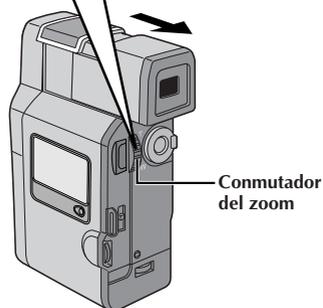
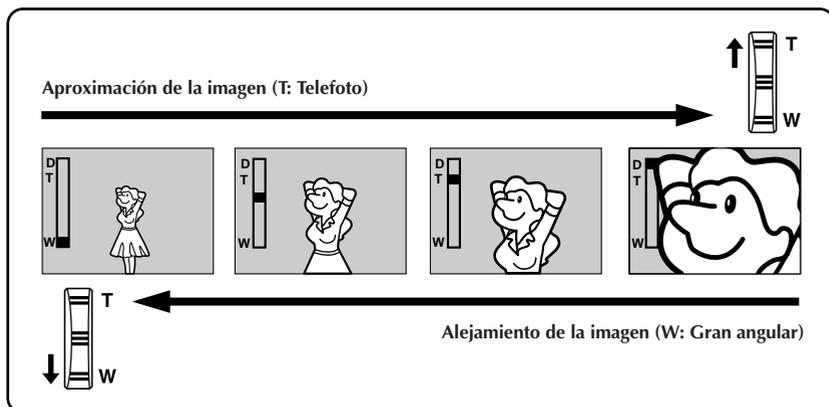
Zoom

Seleccione cualquiera de los tres aumentos para “acercar” el sujeto (☞ p. 32).

Simplemente deslice el conmutador del zoom (hacia “T”), para aproximar la imagen y hacia (“W”) para alejar la imagen. La velocidad del zoom es variable, y cuanto más rápidamente deslice el conmutador del zoom, más rápida será la acción del mismo.

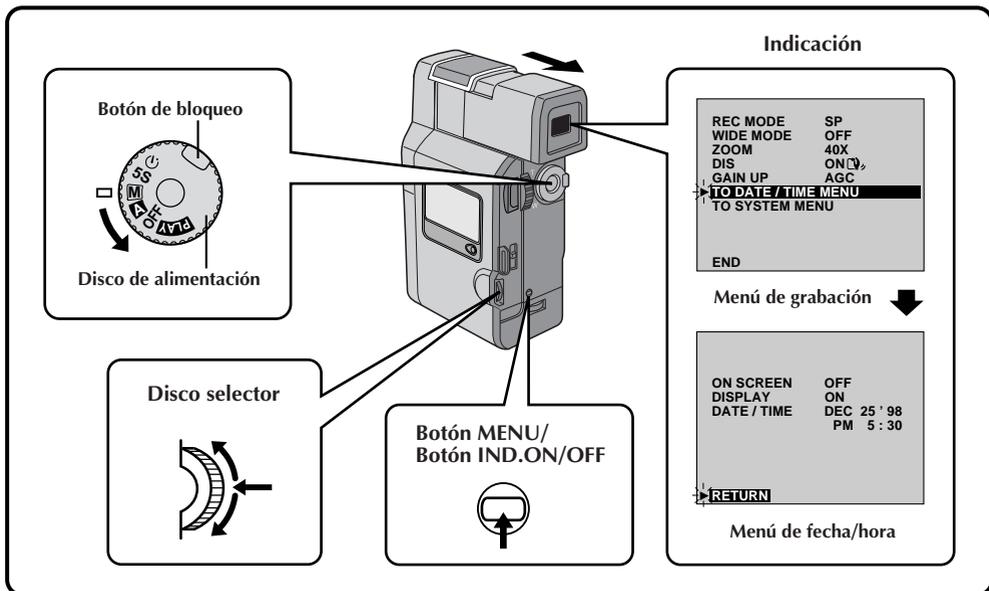
NOTAS:

- En el modo completamente automático (cuando el disco de alimentación es ajustado en “A”), es posible obtener una amplificación máxima del zoom de 40 aumentos. En el modo manual (con el disco de alimentación ajustado en “M”), es posible obtener un zoomado máximo de 100 aumentos.
- Los zoom superiores a 10 aumentos amplifican la imagen a través de procesamiento de imagen digital, y por lo tanto es denominado zoom digital.
- Durante el zoom digital, la calidad de imagen se reduce.
- El zoom digital no puede ser empleado mientras están activadas las funciones el procesamiento de imagen digital (modo 5SD, ☞ p. 26, función de reemplazo/disolución de imagen, ☞ p. 37, fotografiado, ☞ p. 29, etc.).
- La filmación macro (a aprox. 5 cm del sujeto) es posible cuando el conmutador del zoom está en “W”.



Indicación de fecha y hora durante la grabación

Cuando coloca el disco de alimentación en "M", "5S", o en "S" es posible seleccionar o no la indicación de la fecha y hora durante la grabación. Usted primero debe ajustar la fecha y la hora (ver "Ajuste de fecha/hora" p. 13). Ajuste "DISPLAY" en "ON" en el menú de fecha/hora. La fecha/hora siempre aparece indicada cuando se coloca el disco de alimentación en "A".



1 SELECCION EL MODO DE OPERACION

Primero gire el disco de alimentación hacia "M" al mismo tiempo que presiona el botón de bloqueo ubicado en el disco, asegurándose que el visor esté extendido.

2 ACCESO AL MENU DE GRABACION

Presione MENU. Aparecerá el menú de grabación.

3 ACCESO AL MENU DE FECHA/HORA

Mueva el indicador y la barra iluminada hacia "TO DATE/TIME MENU", girando el disco selector. Presiónelo para que aparezca el menú de fecha/hora.

4 SELECCION DE LA FUNCION

Mueva el indicador y la barra iluminada hacia "DISPLAY" girando el disco selector y luego presiónelo. El indicador deja de destellar indicando que la función ha sido seleccionada.

5 AJUSTE DE LOS PARAMETROS DE LA FUNCION

Circule por los ajustes disponibles de las funciones seleccionadas girando el disco selector y pare cuando la que desea sea indicada. Luego presione el disco para que la indicador y la barra iluminada se muevan automáticamente hacia "RETURN".

6 CIERRE DEL MENU DE GRABACION

Presione dos veces el disco selector. La selección termina y desaparece el menú.

NOTAS:

- Conecte la cámara de video a un TV y ajuste "ON SCREEN" en "ON" en el menú de fecha/hora. La indicación aparece en el TV conectado.
- La función de indicador/indicación se sobrepone a estos ajustes. Aunque lo haya ajustado "ON SCREEN" en "ON", el presionar el botón IND.ON/OFF durante más de 1 segundo borra las indicaciones en pantalla. El presionarlo durante más de un segundo otra vez llama las indicaciones otra vez.

Escena (grabación de 5 segundos)

Filme sus vacaciones o eventos importantes en escenas breves de 5 segundos para mantener la acción en movimiento. La función de 5 segundos también puede ser activada durante la operación completamente automática. Pero el balance del blanco permanece en el estado ajustado anteriormente. Mientras el modo de 5 segundos está activado, no es posible utilizar los efectos de fundido/reemplazo de imagen (☞ p. 35), P.AE/efectos (☞ p. 41), ni otras operaciones manuales.

Indicación

MANUAL REC
5S MODE

Después de 5 s. ↓

MANUAL
≡ PAUSE ≡
5S MODE

Espera de grabación

Disolución durante la grabación del modo de 5 segundos

Seleccione "5SD" en el menú de sistema (☞ p. 34).
"5SD MODE" aparece en el paso 2, abajo.
Grabe una escena durante 5 segundos y las imágenes serán almacenadas al fin de la misma. Si usted graba la próxima escena breve dentro de los 5 minutos, la escena anterior se disuelve al mismo tiempo que aparece la nueva escena.

- Si usted desconecta la alimentación, se perderá la imagen almacenada.

1 SELECCION DEL MODO DE OPERACION

Gire el disco de alimentación hasta "5S" al mismo tiempo que mantiene presionado el botón de bloqueo ubicado en el disco.

2 EXTENSION DEL VISOR

Saque el visor completamente. Aparecerá "5S MODE".

3 ACTIVACION DEL MODO 5S

Luego presione **START/STOP (inicio/parada)**. Se encenderá la lámpara testigo y se escuchará un pitido indicando el inicio de la grabación y después de 5 segundos la cámara de video ingresará en el modo de espera de grabación.

- Si usted mantiene presionado **START/STOP (inicio/parada)** dentro de los 5 segundos después del inicio de la grabación, no se activará el modo de espera de grabación.

4 FIN DE LA GRABACION EN EL MODO 5 SEGUNDOS

Coloque el disco de alimentación en "A", "M" o en "OFF".

Toma de una fotografía en el modo de 5 segundos . . .

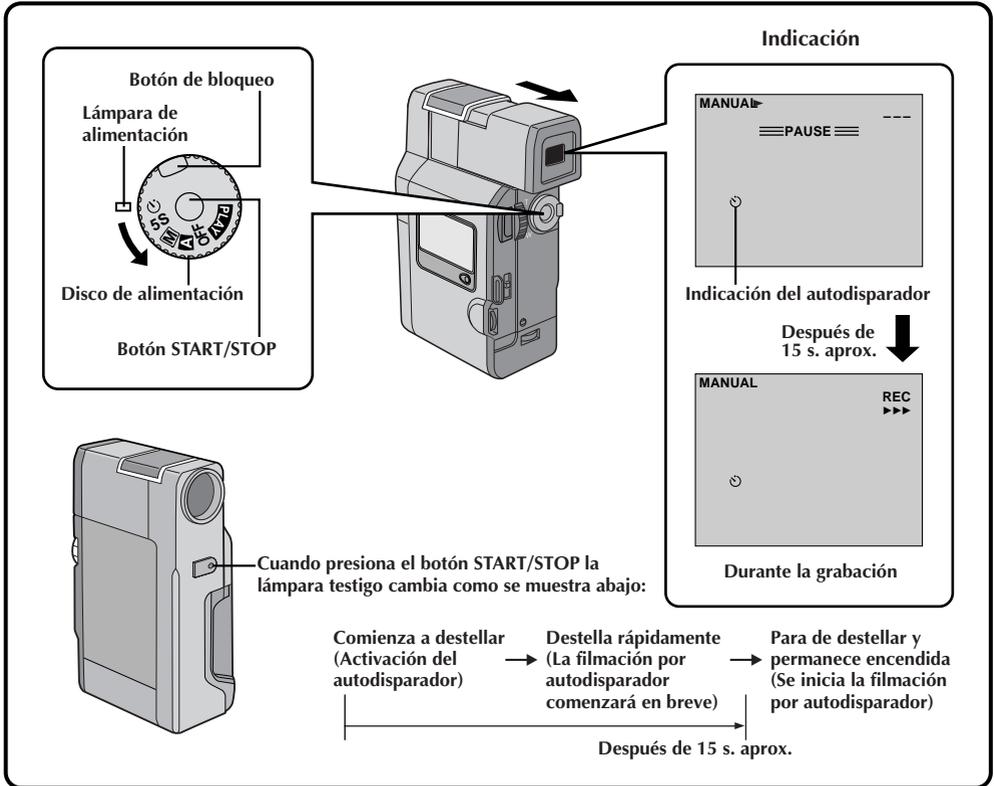
.... En lugar de presionar **START/STOP (inicio/parada)** en el paso 3, presione **SNAPSHOT**. La cámara de video grabará una imagen fija durante 6 segundos (☞ p. 28). Pero cuando "SCENE" está ajustada en "ANIM." (☞ p. 34) esta función no está disponible.

NOTA:

Quando coloca "SCENE" en "ANIM." en el menú de sistema, la función de grabación de 5 segundos no está disponible. La cámara de video realiza la grabación con animación de una toma de 1/8 de segundo (☞ p. 34).

Autodisparador

Una vez que la cámara de video está activada, el operador de la cámara de video puede participar de la escena en una forma más natural dándole el toque final a una imagen memorable.



1 SELECCION DEL MODO DE OPERACION

Gire el disco de alimentación hacia "☺" al mismo tiempo que mantiene presionado el botón de bloqueo ubicado en el disco.

2 EXTENSION DEL VISOR

Saque el visor completamente. Aparecerá la indicación del autodisparador.

- La cámara de video ingresa en el modo de espera de grabación.

3 ACTIVACION DEL MODO DE AUTODISPARADOR

Presione START/STOP (inicio/parada). Después de 15 segundos suena un pitido y se inicia la grabación.

4 PARADA DE LA GRABACION POR AUTODISPARADOR

Presione START/STOP (inicio/parada).

- La cámara de video reingresa en el modo de espera de grabación.

5 FIN DE LA GRABACION POR AUTODISPARADOR

Coloque el disco de alimentación en "A", "M" o en "OFF".

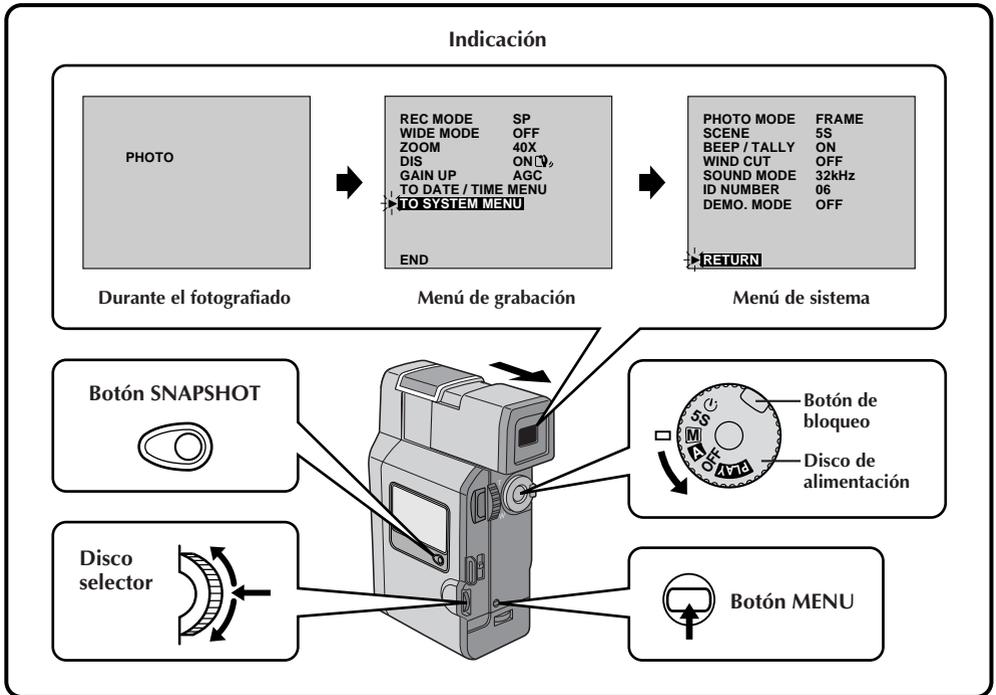
- Cuando lo ajuste en "OFF" no es necesario presionar el botón de bloqueo.

Toma de una fotografía en el modo de autodisparador . . .

.... En el paso 3 presione **SNAPSHOT** en lugar de **START/STOP (inicio/parada)**. Después de transcurridos 15 segundos, la cámara grabará una imagen fija durante 6 segundos. Después de ello la cámara de video ingresa en el modo de pausa de grabación.

Fotografiado

Utilice su cámara de video como una cámara normal y tome una o varias fotografías en sucesión.



1 SELECCION DEL MODO DE OPERACION

Primero gire el disco de alimentación hasta "M", al mismo tiempo que presiona el botón de bloqueo ubicado en el disco, asegurándose de que el visor está sacado.

2 ACCESO AL MENU DE GRABACION

Presione MENU. Aparecerá el menú de grabación.

3 ACCESO AL MENU DE SISTEMA

Mueva el indicador y la barra iluminada hacia "TO SYSTEM MENU" girando el disco selector. Presiónelo para que aparezca el menú de sistema.

4 SELECCION DEL MODO DE FOTOGRAFIADO

Mueva el indicador y la barra iluminada hacia "PHOTO MODE" girando el disco selector. Presiónelo y seleccione el modo apropiado entre los cinco modos de fotografiado (p. 29), girándolo. Pare cuando aparezca indicado el que desea y presiónelo otra vez. El indicador y la barra iluminada se moverán automáticamente a "RETURN". Presione dos veces el disco selector. La selección ha sido completada y el menú desaparece.

5 FOTOGRAFIADO

Presione el botón SNAPSHOT.

Si lo presiona durante la pausa de grabación . . .

... aparecerá "PHOTO" y la unidad grabará una imagen fija durante 6 segundos aprox., luego la cámara de video reingresará en el modo de pausa de grabación.

Si lo presiona durante la grabación . . .

... aparecerá "PHOTO" y se grabará una imagen fija durante 6 segundos aprox., luego se reanudará el modo de grabación normal.

FULL*
(Modo de fotografiado
sin marco)



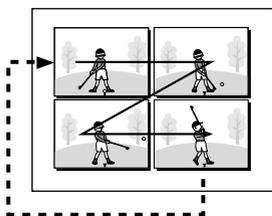
FRAME*
(Modo de fotografiado
con marco)



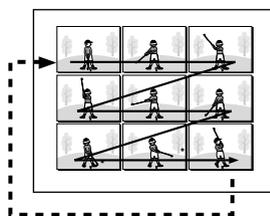
PIN-UP
(Modo Pin-Up)



MULTI 4
(Multianalizador 4)



MULTI 9
(Multianalizador 9)



* : Hay un oscurecimiento momentáneo tipo obturación.

Modo motorizado:

El mantener presionado el botón **SNAPSHOT** suministra un efecto similar al fotografiado en serie. (El intervalo entre las imágenes fijas es de 0,7 segundos aprox.)

NOTAS:

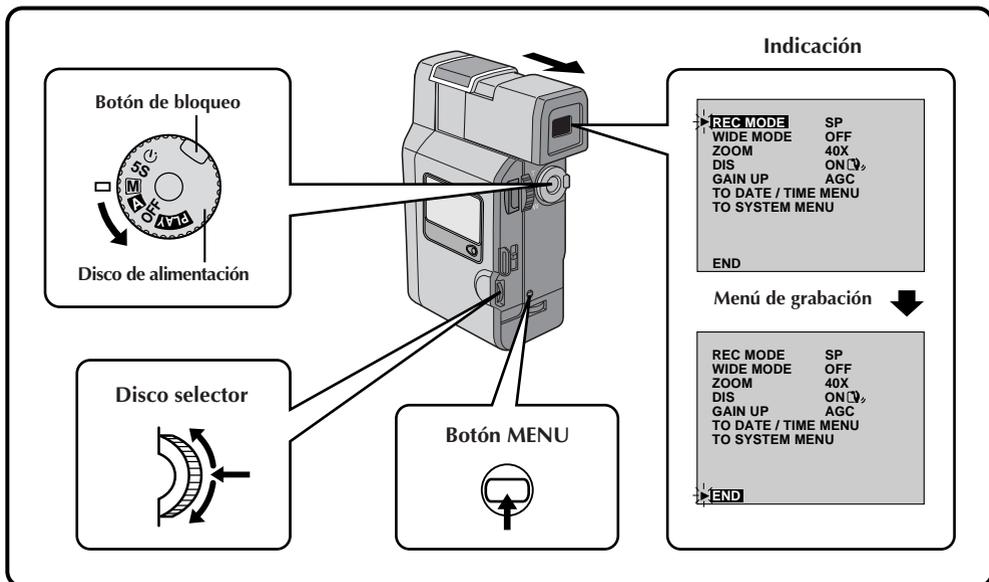
- En el modo automático total, todos los modos de fotografiado están disponibles. Sin embargo, el modo de fotografiado no puede ser cambiado.
- Durante la reproducción también, todos los modos de fotografiado están disponibles.
- Sin embargo, durante la reproducción, "MULTI 4" y "MULTI 9" no están disponibles cuando se selecciona el efecto de reproducción "MONO-TONE" o "SEPIA" (☞ p. 51).
- El modo de fotografiado no puede ser activado mientras el zoom digital (amplificación de más de 10 aumentos, ☞ p. 32), está activado.
- Si ciertos P.AE/Efectos (☞ p. 42) están activados, algunos modos de fotografiado no pueden ser usados. Si usted selecciona un modo de fotografiado que no puede ser activado en la situación presente, la indicación "PHOTO" destella cuando usted presiona el botón **SNAPSHOT**.

Menús

El menú de grabación le permite ajustar estas funciones:

Modo de grabación, modo gran angular, amplificación del zoom, estabilizador de imagen digital, aumento de ganancia, menú de, fecha/hora, menú de sistema. El siguiente procedimiento de selección se aplica al modo de grabación, modo gran angular, amplificación zoom, estabilización y aumento de ganancia.

Por detalles refiérase a las páginas 31 y 32.



1 SELECCION DEL MODO DE OPERACION

Primero gire el disco de alimentación hacia "M", al mismo tiempo que presiona el botón de bloqueo ubicado en el disco, asegurándose de que el visor sobresale.

2 ACCESO AL MENU DE GRABACION

Presione MENU. Aparecerá el menú de grabación.

3 SELECCION DE LA FUNCION

Mueva el indicador y la barra iluminada sobre la función deseada girando el disco selector y luego selecciónela. El indicador deja de destellar indicando que la función ha sido seleccionada.

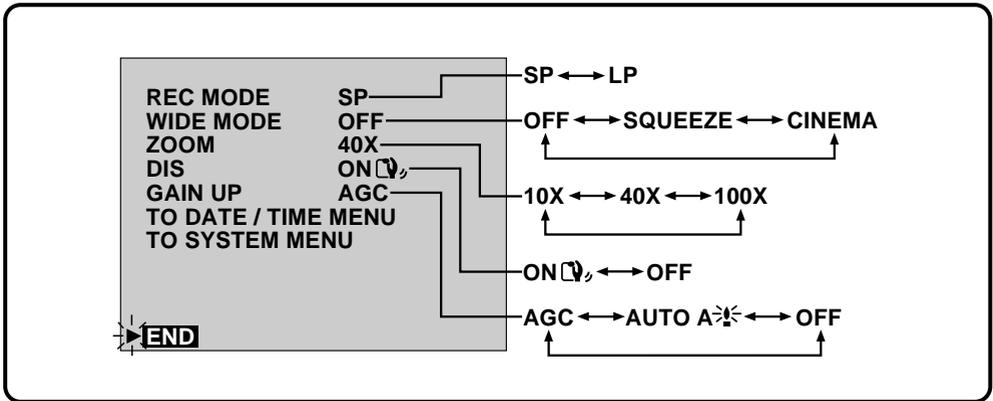
4 AJUSTE DE LOS PARAMETROS DE LA FUNCION

Circule por los ajustes disponibles de la función seleccionada girando el disco selector. Pare cuando la que necesita aparezca indicada. Luego selecciónela, el indicador y la barra iluminada se moverán automáticamente hacia "END".

- Para ajustar los parámetros para una función diferente repita los pasos 3 y 4.

5 CIERRE DEL MENU DE GRABACION

Presione el disco selector. La selección termina y el menú desaparece.



REC MODE (Modo de grabación)

Usted puede cambiar la velocidad de grabación de la cinta. La velocidad LP de cinta es más reducida que SP, permitiendo una grabación LP 1,5 veces más larga que SP.

NOTAS:

- Se recomienda filmar las cintas en el modo LP para reproducirlas en esta unidad. La reproducción puede no ser correcta en otras unidades.
- Cuando el disco de alimentación es colocado en "A", se activa el modo de grabación ajustado manualmente.

WIDE MODE (Modo pantalla ancha)

Este modo de grabación es compatible con TV de pantalla ancha (formato 16:9). Para utilizar este modo consulte el manual de instrucciones del TV de pantalla ancha.

SQUEEZE—Para reproducción en TV con relación de imagen de 16:9. Expande naturalmente la imagen para que quepa en la pantalla sin alteraciones. Aparecerá . Durante la reproducción/grabación en TV/ 4:3/visor, la imagen se alarga verticalmente.

CINEMA—Inserta barras negras en la parte superior e inferior de la pantalla. Durante la reproducción en TV de pantalla ancha, las barras negras en la parte superior e inferior de la pantalla son cortadas y la relación de imagen se vuelve 16:9. Durante la reproducción/grabación en TV/ 4:3/visor, las barras negras son insertadas en la parte superior e inferior de la pantalla y la imagen aparece como una película de relación 16:9 tipo cinemascop.

OFF (desactivado)— Seleccione "OFF" cuando no desee utilizar ninguno de los modos arriba mencionados.

NOTAS:

- Cuando reproduzca una cinta grabada en modo comprimido del modo cine y cine, el modo comprimido no puede ser distinguido durante el avance rápido o el rebobinado de la cinta.
- Durante la operación completamente automática, tanto el modo de compresión como el de cine están inhabilitados.

ZOOM (Amplificación del zoom)

Usted puede seleccionar amplificaciones de zoom de 10, 40 o un máximo de 100 aumentos.

10X—El zoom óptico no degrada la calidad de la grabación.

40X—Procesamiento electrónico del zoom digital que le permite tomar primeros planos.

100X—Imágenes electrónicamente procesadas con 100 aumentos.

NOTAS:

- Aunque seleccione 40 o 100 aumentos, el zoom digital (amplificación de más de 10 aumentos), no podrá ser empleado mientras las funciones realizadas a través del procesamiento de imagen digital (modo 5SD,  p. 26, función de desaparición gradual/disolución de imagen,  p. 37, fotografiado,  p. 28, etc.), están activadas.
- Cuando se activa el modo completamente automático se selecciona automáticamente la amplificación de 40 aumentos.

DIS (Estabilizador de imagen digital)

Cuando grabe sosteniendo la cámara con las manos o cuando filme un sujeto con poco o sin contraste, los leves movimientos de la mano hacen que la imagen grabada se mueva.

ON  —Compensa los movimientos relativamente pequeños que ocurren cuando se filma primeros planos. Durante la grabación aparece “”.

OFF—Cuando filme con la cámara de video en una posición fija o sobre un trípode, coloque el estabilizador en “OFF”. Si lo deja activado y mueve o gira la cámara para seguir un sujeto, ocurre una compensación innecesaria y ésta puede resultar en una imagen grabada que no es natural.

NOTAS:

- Aunque el estabilizador esté ajustado en “ON ”, en el modo manual, se ajusta automáticamente en “OFF” en el modo completamente automático.
- El estabilizador no puede compensar los movimientos bruscos de las manos mientras filma.
- El estabilizador no funcionará si la escena tiene poco o ningún contraste.
- Si el estabilizador no se puede utilizar, el indicador “” aparecerá parpadeando.

GAIN UP (Ganancia)

Posibilita la toma de grabaciones brillantes y naturales inclusive dentro de áreas donde hay iluminación reducida o insuficiente.

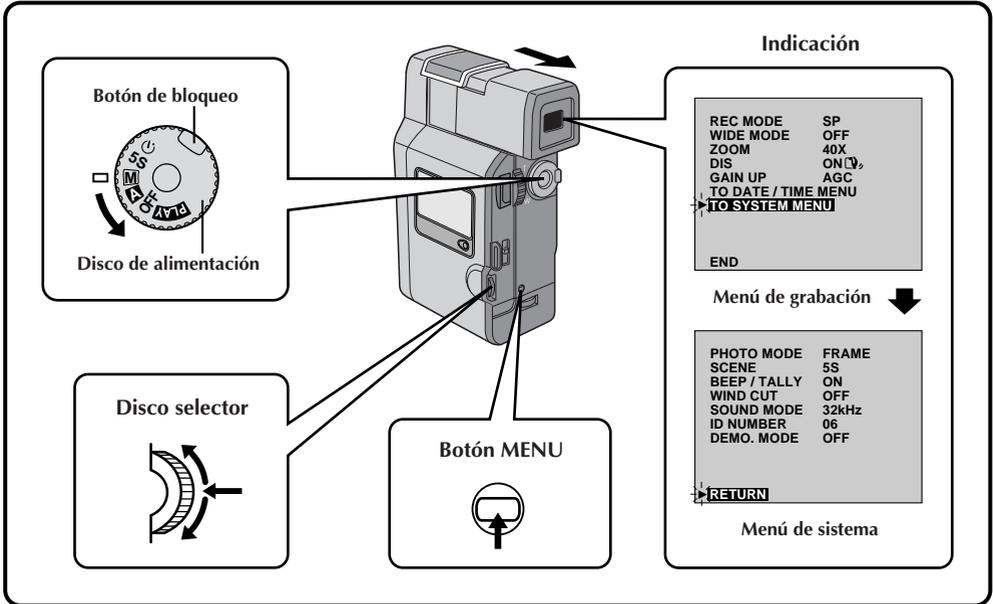
AGC—Esta se activa automáticamente en el modo completamente automático. El aspecto general es áspero pero la imagen es brillante.

AUTO  —La velocidad del obturador se ajusta automáticamente (1/30 — 1/200 s.). El filmar un sujeto con iluminación reducida o insuficiente con una velocidad de obturación de 1/30 s. produce imágenes más brillantes que en el modo AGC, pero los movimientos del sujeto no son suaves ni naturales. Cuando se la activa en este modo, aparece indicado “”.

OFF—Seleccione este ajuste cuando no haya problemas de iluminación. Permite la grabación con el brillo que usted está viendo.

Menú de sistema

El menú de sistema le permite ajustar las siguientes funciones: *fotografiado, escena, pitido/lámpara testigo, corte de viento, modo de sonido, números de ID y modo de demostración.*



1 SELECCION DEL MODO DE OPERACION

Primero gire el disco de alimentación hacia "M", mientras presiona el botón de bloqueo ubicado en el disco, asegurándose de que el visor esté extendido.

2 ACCESO AL MENU DE GRABACION

Presione MENU. Aparecerá el menú de grabación.

3 ACCESO AL MENU DE SISTEMA

Mueva el indicador y la barra iluminada hacia "TO SYSTEM MENU" girando el disco selector y presiónelo. Aparecerá el menú de sistema.

4 SELECCION DE LA FUNCION

Mueva el indicador y la barra iluminada hacia la función deseada girando el disco selector y luego presiónelo. El indicador deja de destellar indicando que la función ha sido seleccionada.

5 AJUSTE DE LOS PARAMETROS DE LA FUNCION

Circule por los ajustes disponibles de las funciones seleccionadas girando el disco selector y pare cuando la que desea sea indicada. Luego presione el disco para que la indicador y la barra iluminada se muevan automáticamente hacia "RETURN".

- Para ajustar los parámetros de una función diferente, repita los pasos 4 y 5.

6 CIERRE DEL MENU DE SISTEMA

Presione dos veces el disco selector. La selección termina y desaparece el menú.

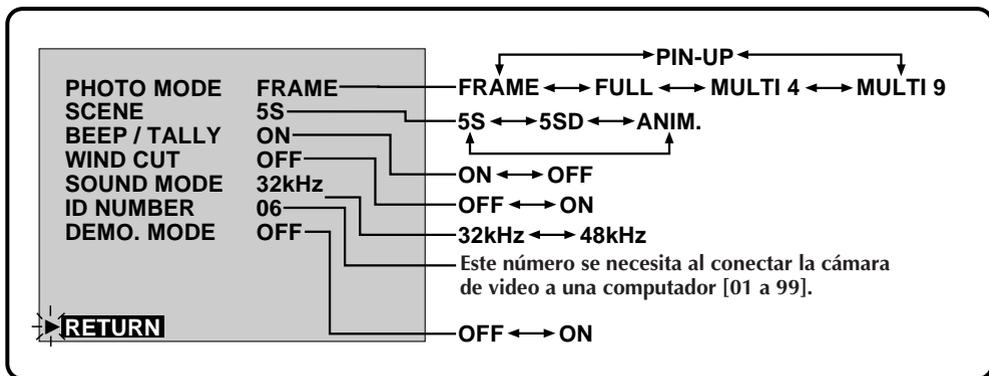


PHOTO MODE (Fotografiado)

Vea las páginas 28 y 29.

SCENE (Escena)

(modo de 5 segundos, p. 26)

5S—El presionar el botón **START/STOP (inicio/parada)** le permite tomar una escena de 5 segundos. Presiónelo repetidamente para grabar escenas cortas en sucesión.

5SD—Si usted graba una escena de 5 segundos dentro de los 5 minutos después de la anterior, el fin de la escena anterior se disuelve y es reemplazado por la nueva escena durante un período de 2 segundos.

ANIM. (Animation)—Cada vez que usted presiona el botón **START/STOP (inicio/parada)**, la cámara graba una escena de 1/8 segundos de duración. Utilizando un objeto inanimado y cambiando el ángulo de filmación, usted puede grabar al sujeto como si se estuviese moviendo.

• La animación no está disponible en el modo LP.

Si usted intentó grabar en el modo LP después de seleccionar ANIM., el indicador del modo "LP" comienza a parpadear y la grabación continua en el modo "SP".

NOTA:

Durante el uso del efecto SCENE, el enfoque (p. 43) y el control de exposición (p. 44) ingresan en el modo de operación totalmente automático.

BEEP/TALLY (Pitido/lámpara testigo)

Cuando se conecta o desconecta la alimentación suena un pitido y también al inicio y al fin de la grabación. La lámpara testigo se enciende durante la grabación.

ON—Para activar el pitido y la lámpara testigo.

OFF—Para desactivar el pitido y la lámpara testigo.

WIND CUT

(Silenciamiento del ruido del viento)

El activar este modo ayuda a reducir el ruido causado por el viento.

ON—Cuando filma con viento fuerte ajústelo en "ON" para reducir el ruido.

- Se visualiza "🌀".
- La calidad del sonido cambiará. Esto es normal.

OFF— Esta función queda desactivada.

NOTA:

El modo de corte de viento queda desactivado durante la operación totalmente automática.

SOUND MODE (Sonido)

Las señales de sonido pueden ser muestreadas a 32 o 48 kHz.

32 kHz—Este ajuste permite la grabación de sonido estereofónico en cuatro canales independientes y se lo recomienda para uso cuando se realiza la copia de audio con otra cámara de video digital.

48 kHz—Este ajuste permite la grabación de sonido estereofónico en dos canales independientes.

NOTA:

Para la copia de audio no se puede emplear una cinta grabada en 48 kHz con otra cámara de video digital.

DEMO. MODE (modo de demostración)

Este ajuste demuestra ciertas funciones tales como P.AE/Efectos (p. 42), etc. y puede ser usado para confirmar el funcionamiento de estas funciones. Cuando se desconecta la alimentación de la cámara, "DEMO. MODE" queda ajustado en "OFF".

NOTA:

Si hay una cinta en la cámara de video, el modo de demostración no puede ser activado.

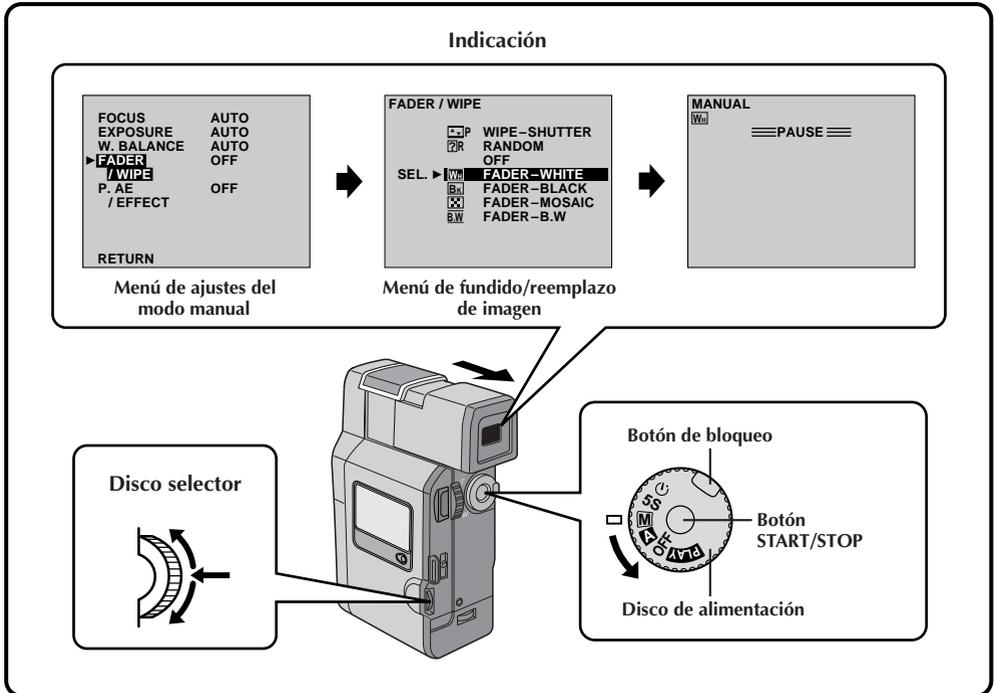
Efectos de fundido/reemplazo de imagen (FADE/WIPE)

IMPORTANTE:

Si están activados ciertos P.AE/Efectos (p. 42), algunos efectos de fundido/reemplazo de imagen no pueden ser usados. Si usted selecciona un efecto de fundido/reemplazo de imagen que no puede ser activado en las circunstancias presentes, la indicación parpadeará.

Utilícelos para sazonar la transición de una escena a otra. Usted también puede modificar las transiciones entre escenas. Refiérase a las páginas 35 – 40 para las técnicas de efectos de fundido/reemplazo de imagen.

Seleccione cualquiera de los efectos en el menú de fundido/reemplazo de imagen.



1 SELECCION DEL MODO DE OPERACION
Primero gire el disco de alimentación hacia "M" al mismo tiempo que presiona el botón de bloqueo ubicado en el disco, asegurándose de que el visor esté extendido.

2 ACCESO AL MENU DE AJUSTES DEL MODO MANUAL
Presione el disco selector.

3 ACCESO AL MENU DE FUNDIDO/ REEMPLAZO DE IMAGEN
Mueva el indicador y la barra iluminada hacia "FADER/WIPE" girando el disco selector y luego presiónelo. Aparecerá el menú de fundido/reemplazo de imagen.

4 SELECCION DEL EFECTO
Mueva el indicador y la barra iluminada hacia el efecto deseado girando el disco selector y luego presiónelo.

• El menú de fundido/reemplazo de imagen desaparece y el efecto queda seleccionado. Aparece el indicador que representa el efecto seleccionado.

5 INICIO DE LA GRABACION
Presione **START/STOP (inicio/parada)** para iniciar la grabación y activar el fundido o el reemplazo de imagen
O . . .

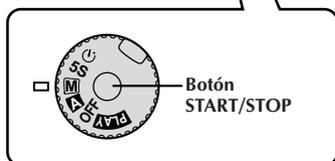
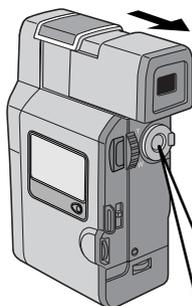
FIN DE LA GRABACION
Presione **START/STOP (inicio/parada)** para terminar la grabación y activar el fundido o el reemplazo de imagen.

6 CANCELACION DE LOS EFECTOS DE FUNDIDO/REEMPLAZO DE IMAGEN
En el paso 4 mueva el indicador y la barra iluminada hacia "OFF". Presione el disco selector.

Fundidos y reemplazo de imagen

La escena aparece o desaparece gradualmente en una pantalla blanca o negra. Seleccione el fundido o el reemplazo de la imagen en el menú de fundidos/reemplazo de imagen (☰ p. 35).

Seleccione uno de los efectos **[Wh]**, **[Bk]**, **[X]**, **[B.W]**, **[L]**, **[□]**, **[◀]**, **[▶]** y **[◀▶]** en el menú de fundido/reemplazo de imagen.



FUNDIDO

Ejemplo **[Wh]** **FADER – WHITE**
(Fundido en pantalla blanca)

Aparición gradual



Desaparición gradual

REEMPLAZO DE IMAGEN

Ejemplo **[▲]** **WIPE – SCROLL** (Reemplazo de imagen por movimiento vertical)

Aparición de la imagen desde pantalla negra



Desaparición de imagen en pantalla negra

1 ACTIVACION DEL FUNDIDO O REEMPLAZO DE IMAGEN

Presione **START/STOP (inicio/parada)** para iniciar la grabación y el fundido o el reemplazo de imagen se producirá automáticamente.

2 ACTIVACION DE LA DESAPARICION DE IMAGEN EN PANTALLA BLANCA O NEGRA

Cuando desee parar la grabación de la escena presione **START/STOP (inicio/parada)**. Antes de que la cámara ingrese en el modo de pausa de grabación, la desaparición de la imagen en pantalla blanca o negra se realizará automáticamente.

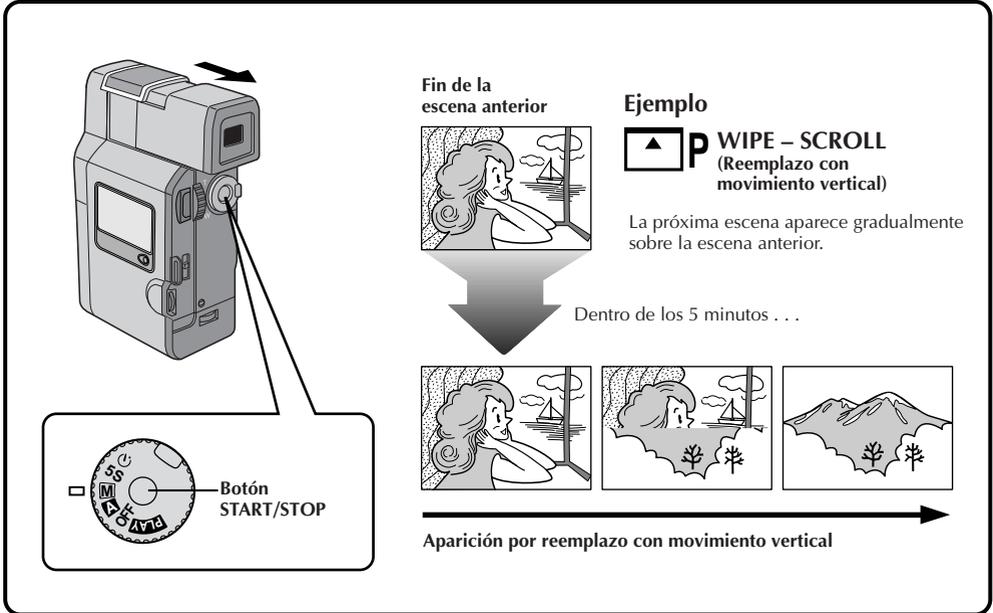
NOTA:

*Usted puede extender la longitud del fundido o reemplazo de imagen manteniendo presionado el botón **START/STOP (inicio/parada)**.*

Reemplazo (Picture Wipe)/disolución de imagen (dissolve)

Combina las funciones de reemplazo y disolución de imagen, lográndose una transición con efecto profesional. Existen 6 efectos de reemplazo de imagen y 1 efecto de disolución. Seleccione el efecto de reemplazo de imagen en el menú de fundidos/reemplazo de imagen (p. 35).

Seleccione uno de los efectos P, P, P, P, P y P en el menú de fundido/reemplazo de imagen.



1 INICIO DE LA GRABACION

Presione el botón **START/STOP** (inicio/parada).

2 ACTIVACION DEL MODO DE PAUSA DE GRABACION

Presione **START/STOP** (inicio/parada) cuando una escena haya terminado. El punto en el cual la escena terminó es almacenado en memoria.

3 REINICIO DE LA GRABACION

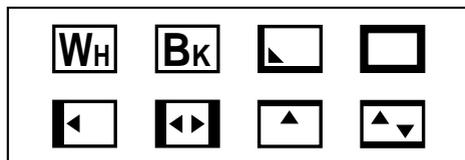
Si usted inició la grabación de una nueva escena dentro de los 5 minutos desde el fin de la grabación anterior (sin desconectar la alimentación de la cámara de video), la escena anterior desaparece, revelando la nueva escena.

NOTAS:

- Si se desconecta la alimentación después de terminar de grabar una escena, el punto almacenado se borra. Esto desactiva la combinación de reemplazo/disolución de imagen. Cuando ocurra esto, el indicador de reemplazo/disolución de imagen parpadea. Tenga en cuenta que la alimentación también se desconecta automáticamente si pasan 5 minutos en el modo de espera de grabación. Intente grabar otra vez, pero no desconecte la alimentación de la cámara cuando haya terminado.
- El sonido al final de la última escena grabada no es almacenado.

Variaciones aleatorias

Cuando selecciona **QR**, la cámara de video selecciona aleatoriamente uno de los fundidos/reemplazos de imagen.



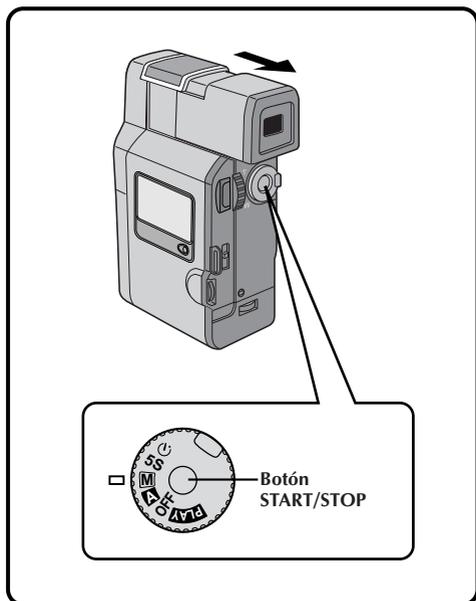
1 INICIO DE LA GRABACION

Presione **START/STOP (inicio/parada)**. La cámara de video selecciona aleatoriamente un efecto.

- La grabación se inicia con aparición de imagen por fundido o reemplazo. Si usted presiona **START/STOP (inicio/parada)** durante la grabación, el modo de pausa de grabación, es precedido por la desaparición de imagen por fundido o reemplazo. Cuando usted reinicia la grabación la misma se inicia con aparición de imagen por fundido o reemplazo.

NOTA:

La función de reemplazo de imagen/disolución está inhabilitada cuando el fundido aleatorio está activado.



MENU DE FUNDIDO Y REEMPLAZO DE IMAGEN

MENU	EFECTO
 FADER — WHITE (FUNDIDO EN BLANCO)	La imagen aparece o desaparece en una pantalla blanca.
 FADER — BLACK (FUNDIDO EN NEGRO)	La imagen aparece o desaparece en una pantalla negra.
 FADER — MOSAIC (FUNDIDO EN MOSAICO)	La imagen aparece o desaparece desde/en una pantalla con efecto de mosaico.
 FADER — B.W (FUNDIDO EN BLANCO Y NEGRO)	La imagen aparece gradualmente en colores desde una pantalla en blanco y negro o la pantalla en colores desaparece en una pantalla blanco y negro.
 WIPE — CORNER (REEMPLAZO DESDE UNA ESQUINA)	La imagen aparece sobre una pantalla negra desde la esquina superior derecha hacia la esquina inferior izquierda, o desaparece desde la esquina inferior izquierda hacia la esquina superior derecha dejando una pantalla negra.
 WIPE — WINDOW (REEMPLAZO TIPO VENTANA)	La escena aparece en el centro de una pantalla negra difundiéndose hacia las esquinas, o proviene de las esquinas desapareciendo gradualmente en el centro.
 WIPE — SLIDE (REEMPLAZO DESLIZANTE)	La imagen aparece de izquierda a derecha o desaparece de izquierda a derecha.
 WIPE — DOOR (REEMPLAZO TIPO PUERTA)	La imagen aparece a medida que la pantalla negra se abre a derecha e izquierda desde el centro, dejando ver la escena o desaparece en una pantalla negra cuando las dos mitades de la misma se cierran.
 WIPE — SCROLL (REEMPLAZO CON MOVIMIENTO VERTICAL)	La escena aparece desde la parte inferior hacia la superior de una pantalla negra o desaparece desde la parte superior hacia la inferior de la pantalla dejando una pantalla negra.
 WIPE — SHUTTER (REEMPLAZO TIPO PERSIANA)	La imagen aparece hacia el centro de una pantalla negra desde la parte superior e inferior de la misma, o desaparece desde el centro hacia la parte superior e inferior de la pantalla.

MENU DE FUNDIDO Y REEMPLAZO DE IMAGEN (cont.)

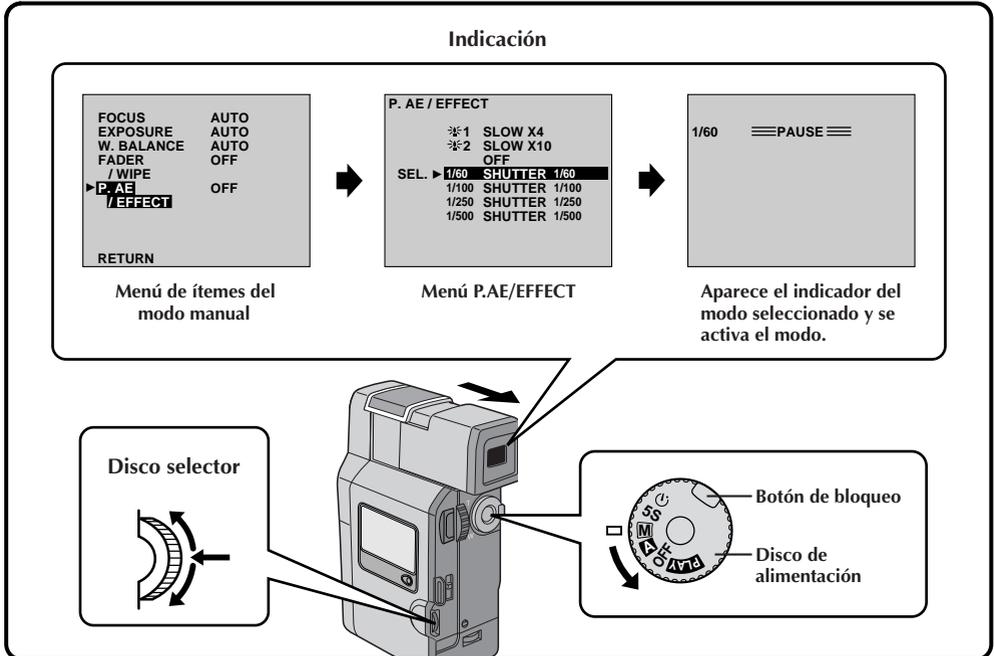
MENU	EFECTO
 P DISSOLVE (DISOLUCIÓN)	La nueva escena aparece gradualmente a medida que la vieja desaparece gradualmente.
 P WIPE — CORNER (REEMPLAZO DESDE UNA ESQUINA)	La nueva escena aparece sobre la anterior desde la esquina superior derecha hacia la esquina inferior izquierda.
 P WIPE — WINDOW (REEMPLAZO TIPO VENTANA)	La próxima escena aparece gradualmente desde el centro de la pantalla hacia las esquinas, cubriendo la escena anterior.
 P WIPE — SLIDE (REEMPLAZO DESLIZANTE)	La próxima escena aparece gradualmente sobre la previa de derecha a izquierda.
 P WIPE — DOOR (REEMPLAZO TIPO PUERTA)	La escena anterior desaparece del centro a la derecha y izquierda, como una puerta que se abre revelando la próxima escena.
 P WIPE — SCROLL (REEMPLAZO CON MOVIMIENTO VERTICAL)	La nueva escena aparece sobre la anterior desde la parte inferior hacia la parte superior de la pantalla.
 P WIPE — SHUTTER (REEMPLAZO TIPO PERSIANA)	La nueva escena aparece sobre la anterior desde el centro hacia la parte superior e inferior de la pantalla.
 R RANDOM (VARIACIONES ALEATORIAS)	Cuando activa esta función, la cámara de video selecciona aleatoriamente el efecto utilizado para la transición de escena (efectos de fundido o reemplazo de imagen).

P.AE/efectos

IMPORTANTE:

Si están activados ciertos efectos de fundido/reemplazo (p. 39, 40), algunos P.AE/Efectos no pueden ser usados. Si usted selecciona un P.AE/efecto que no está disponible en el estado actual, el símbolo del efecto comienza a destellar.

Usted puede seleccionar cualquiera de los efectos en el menú de P.AE/efecto.

**1 SELECCION DEL MODO DE OPERACION**

Primero gire el disco de alimentación hacia "M" al mismo tiempo que presiona el botón de bloqueo ubicado en el disco, asegurándose de que el visor esté extendido.

2 ACCESO AL MENU DE ÍTEMES DEL MODO MANUAL

Presione el disco selector y mueva el indicador y la barra iluminada hacia "P.AE/EFFECT" girando el disco selector.

3 ACCESO AL MENU DE SELECCION DE P.AE/EFFECTO

Presione el disco selector. Aparecerá el menú de P.AE/efecto.

4 SELECCION DEL EFECTO

Mueva el indicador y la barra iluminada hacia el efecto deseado girando el disco selector y luego presiónelo.

- El menú P.AE/efecto desaparece y se activa el modo seleccionado. Aparece el símbolo del modo seleccionado.

5 INICIO DE LA GRABACION

Presione **START/STOP (inicio/parada)**. La imagen comienza con el efecto seleccionado.

6 DESACTIVACION DE P.AE/EFFECTO

Desactive el efecto seleccionado y acceda otra vez al menú P.AE/efecto y mueva el indicador y la barra iluminada hacia "OFF" girando el disco selector. Luego, presiónelo.

NOTA:

P.AE/efectos puede ser modificado durante la grabación o durante la espera de grabación.

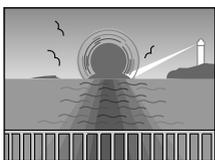


SHUTTER (Obturación) (Velocidad variable de obturación)

1/60 – La velocidad de obturación es fijada en 1/60 de segundo. Las barras negras que aparecen usualmente cuando se filma una pantalla de TV se reducen.

1/100 – La velocidad de obturación es fijada en 1/100 de segundo. El parpadeo que ocurre cuando filma bajo un luz fluorescente o de lámpara de vapor de mercurio, se reduce.

1/250, 1/500 – Estos ajustes permiten capturar las imágenes que se mueven rápido un fotograma cada vez, produciendo una reproducción vívida, y estable en cámara lenta. Cuanto mayor sea la velocidad de obturación, más oscura se vuelve la imagen. Utilícelas en áreas con buena iluminación.



TWILIGHT (Atardecer)

Hace que las escenas del atardecer luzcan más naturales. El balance del blanco (p. 46) es inicialmente ajustado en ☀: pero puede ser modificado al ajuste que desee. Cuando selecciona atardecer, la cámara de video ajusta automáticamente el enfoque de 10 m a infinito. Para menos de 10 m, ajuste el enfoque manualmente.



SEPIA (Sepia)

Las escenas grabadas tendrán un tinte marrón como las fotografías viejas. Combine este efecto con el modo cine para que la filmación parezca clásica.

B/W MONOTONE (Blanco y negro)

Al filmar con B/W su filmación será tal como las películas clásicas en blanco y negro. Empleado conjuntamente con el modo de cine realza el efecto de "película clásica".



CLASSIC FILM (Película clásica)

Hace que las escenas sean grabadas con un efecto de estroboscopia.



STROBE (Estroboscópico)

Sus grabaciones parecerán una serie de fotografías continuadas.

SLOW (obturación lenta)

Usted puede iluminar los sujetos o áreas oscuras de forma más brillante que si tuviera iluminación natural.

☀ 1 SLOW X4

La velocidad de obturación es ajustada en 1/15 de segundo al cuádruple de la sensibilidad.

☀ 2 SLOW X10

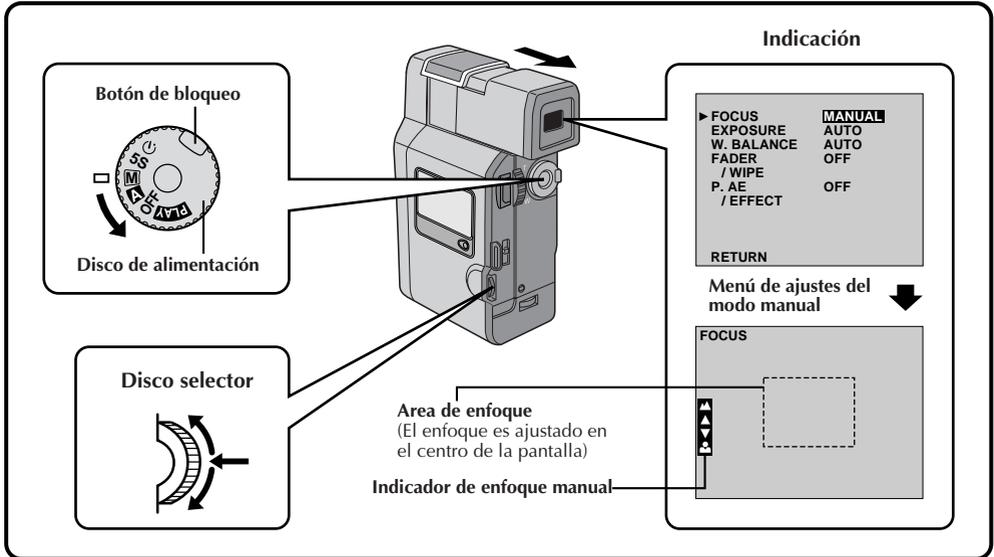
La velocidad de obturación es ajustada en 1/6 de segundo para suministrar 10 veces más sensibilidad.

NOTAS:

- Cuando utilice obturación lenta, la imagen tendrá un efecto similar al estroboscópico.
- Utilice obturación lenta en lugares oscuros.
- Cuando se utiliza obturación lenta la indicación de enfoque manual puede aparecer y destellar.
- Si la imagen está desenfocada, ajuste el enfoque manualmente. También se recomienda que utilice un trípode si es posible.

Ajuste del enfoque manual

La cámara de video en la mayoría de los casos, ajusta el enfoque automáticamente de aprox. 5 cm a infinito. Sin embargo cuando el enfoque es difícil o cuando el sujeto no está en el centro del visor, ajuste el enfoque manualmente. El ajuste de fábrica es "AUTO".



1 SELECCION DEL MODO DE OPERACION

Primero gire el disco de alimentación hacia "M" al mismo tiempo que presiona el botón de bloqueo ubicado en el disco, asegurándose de que el visor esté extendido.

2 ACCESO AL MENU DE AJUSTES DEL MODO MANUAL

Presione el disco selector. Aparecerá el menú de ajustes del modo manual.

3 ACCESO AL ENFOQUE MANUAL

Mueva el indicador y la barra iluminada hacia "FOCUS" girando el disco selector y presiónelo. Gire el disco selector para llamar "MANUAL" y presiónelo. Desaparecerá el menú de ajustes del modo manual y aparecerá indicado "FOCUS" en la esquina superior izquierda. En este momento el enfoque queda bloqueado.

4 AJUSTE DEL ENFOQUE

Gire el disco selector.

- "▲" destella mientras gira el disco selector hacia arriba para enfocar en objetos distantes y "▼" destella mientras se gira el disco selector hacia abajo para enfocar objetos cercanos.
- Cuando el enfoque llega al límite mínimo o al máximo, las indicaciones "▲" o "●" comienzan a destellar.
- Cuando el enfoque no puede ser ajustado manualmente, intente retraer o extender el zoom y luego intente otra vez el ajuste de enfoque manual.

5 FIN DEL AJUSTE DE ENFOQUE

Presione el disco selector. El ajuste de enfoque ha terminado. La indicación cambia de "FOCUS" a "MANUAL".

- Si usted desea repositonar el enfoque, repita el proceso desde el paso 2.

Para cambiar a enfoque automático . . .

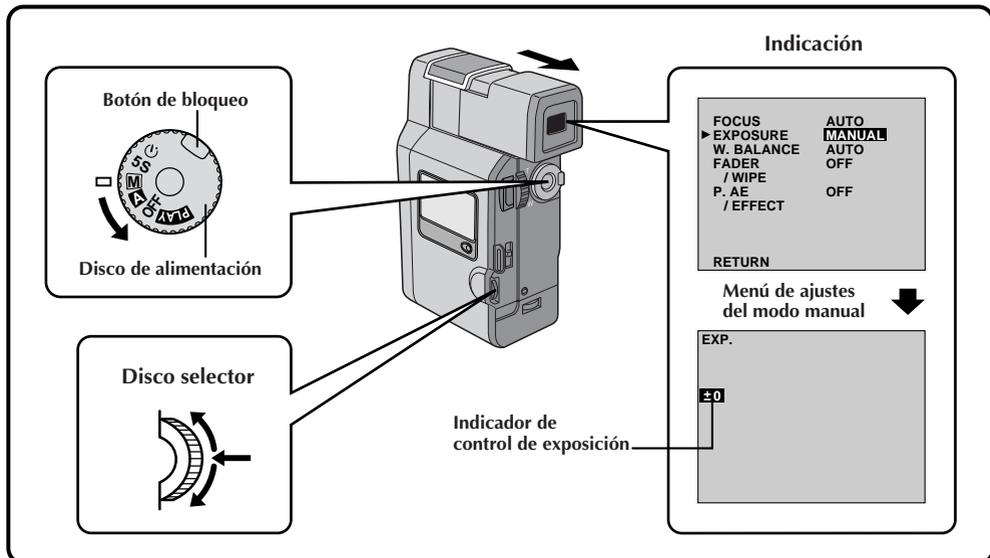
.... gire el disco selector para llamar "AUTO" y presiónelo en el paso 3. Desaparecerán los indicadores de enfoque manual. O ajuste el disco de alimentación en "A".

NOTAS:

- Después de ajustar el disco de alimentación en "OFF", el enfoque manual es repositonado a "AUTO".
- Se recomienda utilizar el enfoque manual en las siguientes situaciones:
 - Cuando filma una pared plana, un cielo azul o un objeto con poco o sin contraste.
 - Cuando haya obstáculos tales como cables, u otros entre la cámara de video y el sujeto.
 - Cuando filme objetos con diseño o patrón detallado.
 - Cuando filme con iluminación fluorescente o parpadeante.

Control de exposición

Generalmente la exposición se ajusta automáticamente. Sin embargo, cuando el fondo es demasiado brillante o demasiado oscuro en comparación con el sujeto, es necesario ajustar la exposición manualmente. El ajuste de fábrica es "AUTO".



1 SELECCION DEL MODO DE OPERACION

Primero gire el disco de alimentación hacia "M" al mismo tiempo que presiona el botón de bloqueo ubicado en el disco, asegurándose de que el visor esté extendido.

2 ACCESO AL MENU DE AJUSTES DEL MODO MANUAL

Presione el disco selector. Aparecerá el menú de ajustes del modo manual.

3 ACCESO AL CONTROL DE EXPOSICION

Mueva el indicador y la barra iluminada hacia "EXPOSURE" girando el disco selector y presiónelo. Gire el disco selector para llamar "MANUAL" y presiónelo. Desaparecerá el menú de ajustes del modo manual y aparecerá indicado "EXP." en el control de exposición.

4 AJUSTE DE LA EXPOSICION

Gire el disco selector para iluminar u oscurecer la imagen.

- El rango de ajuste varía de -6 a +6.

5 FIN DEL AJUSTE DE EXPOSICION

Presione el disco selector. El ajuste de exposición está terminado. la indicación "EXP." cambia a "MANUAL".

- Si desea reposicionar la exposición, repita el paso 2.

Para volver al control de exposición automático . . .

.... gire el disco selector para llamar "AUTO" y presiónelo en el paso 3. Desaparecerá el indicador de control de exposición. O coloque el disco de alimentación en "A".

NOTAS:

- Después de ajustar el disco de alimentación en "OFF", el enfoque manual es reposicionado a "AUTO".
- Se recomienda el ajuste de exposición manual en las siguientes condiciones:
 - Cuando filme utilizando iluminación invertida o cuando el fondo sea demasiado brillante.
 - Cuando filme un fondo natural reflejante tal como una playa o cuando esquía.
 - Cuando el fondo es demasiado oscuro o el sujeto es brillante.

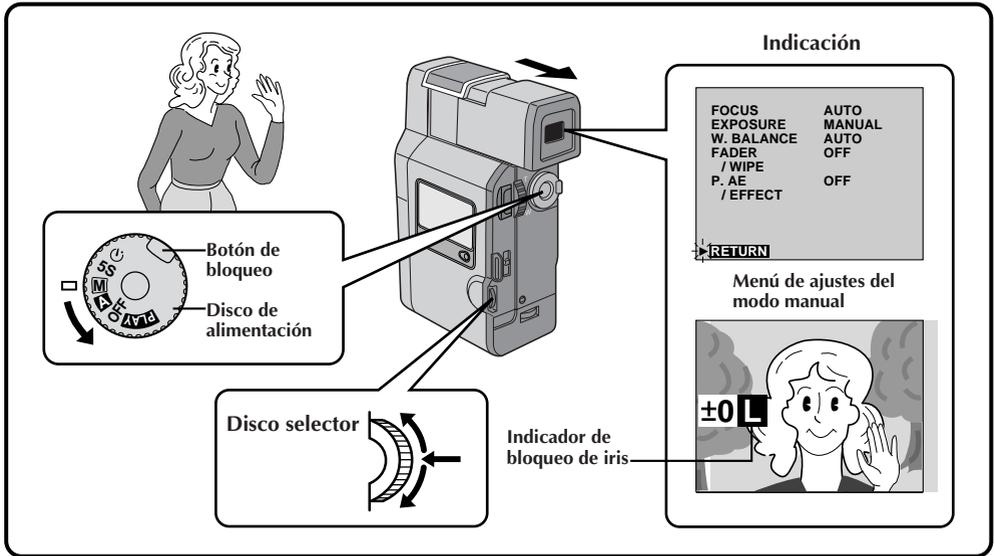
Control de brillo de la indicación

Para ajustar el brillo de la indicación, gire el disco selector (ver p. 21). Note que el brillo real de la imagen grabada no puede ser modificado girando este disco.

Bloqueo del iris

Emplee esta función cuando filme un sujeto en movimiento, cuando realiza el zoom, cuando la distancia al sujeto cambia (así como también el tamaño en el visor), o cuando desea bloquear el nivel de brillo.

Cuando el sujeto está cerca mantenga el iris bloqueado. Aunque el sujeto se mueva lejos de usted, la imagen no se oscurecerá.



1 SELECCION DEL MODO DE OPERACION

Primero gire el disco de alimentación hacia "M" al mismo tiempo que presiona el botón de bloqueo ubicado en el disco, asegurándose de que el visor esté extendido.

2 ACCESO AL MENU DE AJUSTES DEL MODO MANUAL

Presione el disco selector. Aparecerá el menú de ajustes del modo manual.

3 ACCESO AL CONTROL DE EXPOSICION

Mueva el indicador y la barra iluminada hacia "EXPOSURE" girando el disco selector y presiónelo. Gire el disco selector para llamar "MANUAL" y presiónelo. Aparecerá indicado "EXP".

4 CENTRADO DEL SUJETO, BLOQUEO DEL IRIS

Ajuste el zoom de tal manera que el sujeto llene el visor, luego mantenga presionado el disco selector por más de 2 segundos. Aparecerá la indicación de ajuste de exposición y "L" indicando que el iris está bloqueado.

Presione el disco selector. La indicación en la esquina superior izquierda cambia de "EXP." a "MANUAL".

Para volver al control automático del iris . . .

.... gire el disco selector para llamar "AUTO", luego presiónelo en el paso 3. Desaparecerá el indicador de control de exposición y "L". O ajuste el disco de alimentación en "A".

NOTAS:

Se recomienda utilizar el bloqueo de iris en las siguientes situaciones:

- Cuando filme un fondo natural reflejante tal como una playa o cuando esquía.
- Cuando filme objetos bajo un foco de luz.
- Cuando el sujeto se está alejando.
- Cuando utiliza el zoom.

Para bloquear el control de exposición y el iris . . .

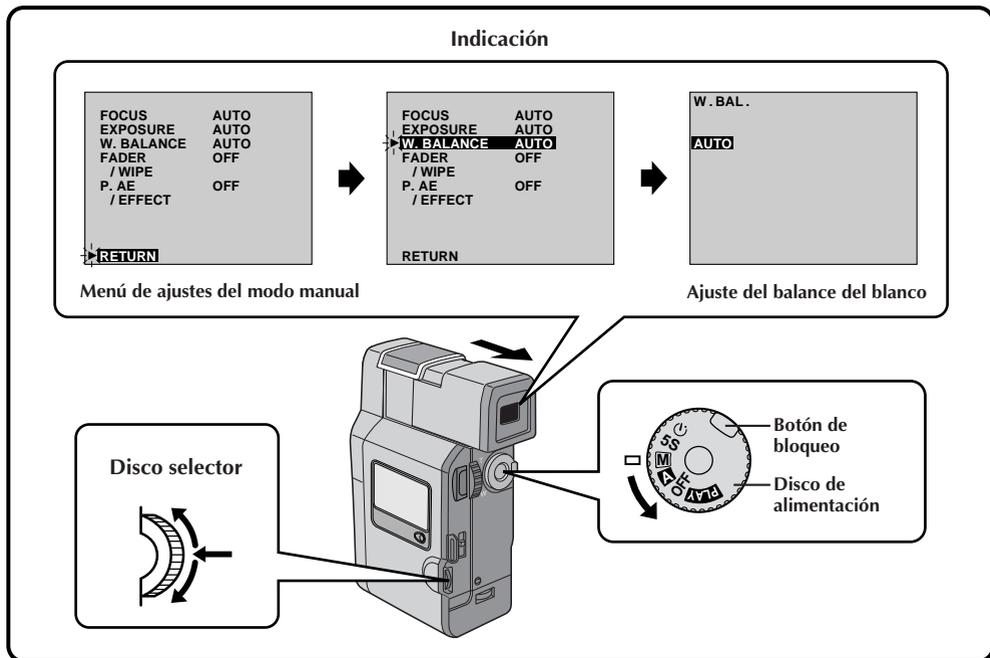
.... después del paso 3, ajuste la exposición girando el disco selector. Luego bloquee el iris en el paso 4. Para el bloqueo automático gire el disco selector para llamar "AUTO", luego presiónelo en el paso 3. El iris se vuelve automático después de 2 segundos aprox.

Iris

Funciona como la pupila del ojo humano. En un ambiente bien iluminado la pupila humana se contrae para impedir la entrada de exceso de luz. Cuando la iluminación es baja la pupila se dilata para permitir que entre más luz.

Ajuste del balance del blanco

Es un término que se refiere a la exactitud de la reproducción de color bajo diferentes tipos de iluminación. Si el balance del blanco es correcto, todos los otros colores serán reproducidos con precisión. Usualmente el ajuste del balance del blanco es automático. Sin embargo, un operador más avanzado de la cámara de video puede preferir controlar esta función manualmente y lograr una reproducción de color/tinte más profesional.



1 SELECCION DEL MODO DE OPERACION

Primero gire el disco de alimentación hacia "M" al mismo tiempo que presiona el botón de bloqueo ubicado en el disco, asegurándose de que el visor esté extendido.

2 ACCESO AL MENU DE AJUSTES DEL MODO MANUAL

Presione el disco selector. Aparecerá el menú de ajustes del modo manual.

3 ACCESO AL AJUSTE DEL BALANCE DEL BLANCO

Mueva el indicador y la barra iluminada hacia "W.BALANCE" girando el disco selector. Luego presiónelo. Desaparecerá el menú de ítems del modo manual y parecerá "W.BAL." en la esquina superior izquierda y "AUTO" en la pantalla.

4 AJUSTE DE LOS PARAMETROS DE LA FUNCION

Circule por los ajustes disponibles de las funciones seleccionadas girando el disco selector y pare cuando la que desea sea indicada.

5 CIERRE DEL AJUSTE DEL BALANCE DEL BLANCO

Presione otra vez el disco selector. La selección está terminada. La indicación "W.BAL." cambia a "MANUAL".

Para volver al balance del blanco automático . . .

.... seleccione "AUTO" en el paso 3. O coloque el disco de alimentación en "A".

NOTAS:

- El balance del blanco no puede ser utilizado cuando los efectos P.AE, sepia o blanco y negro están activados.
- Durante la grabación de 5 segundos ajustada manualmente, se emplean los ajustes del balance del blanco, aunque los otros ajustes del menú son iguales a los del modo completamente automático.

AUTO—El balance del blanco se ajusta automáticamente. Esta es la posición ajustada en fábrica.

☑ — Cuando filma con el balance del blanco ya ajustado sobre el sujeto (p. 47).

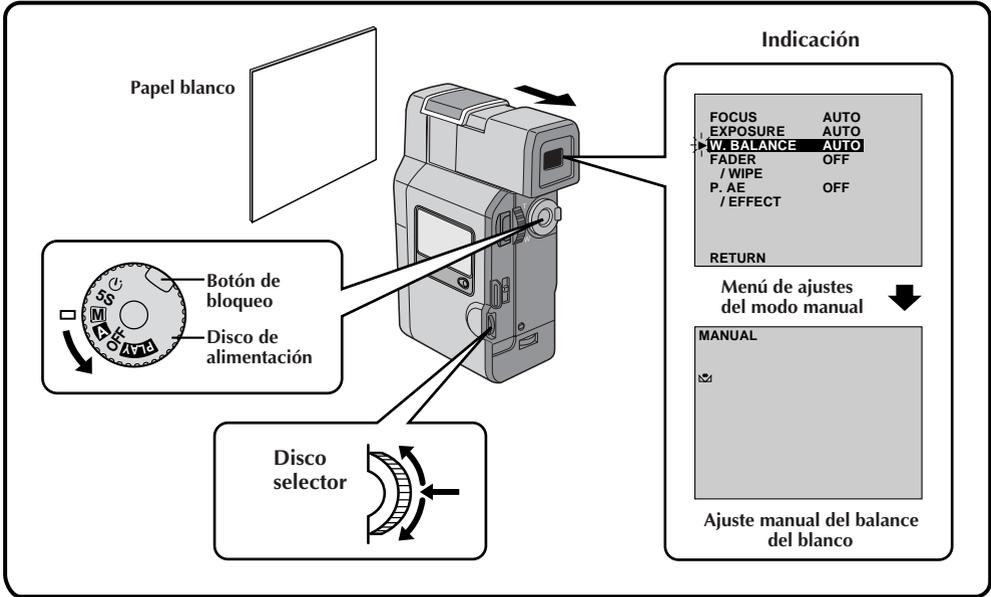
☀ — Cuando filma al aire libre en días soleados.

☁ — Cuando filma al aire libre en días nublados.

☀ — Cuando utilice una luz de video u otro tipo similar de iluminación.

Operación manual del balance del blanco

Si la cámara está funcionando en el modo manual, efectúe el balance manual del blanco cuando filme bajo diversos tipos de iluminación.



1 SELECCION DEL MODO DE OPERACION

Siga los pasos de 1 a 4 de ajuste del balance del blanco (p. 46), seleccione "MAN".

2 AJUSTE MANUAL DEL BALANCE DEL BLANCO

Coloque una hoja de papel normal blanco frente al sujeto. Ajuste el zoom o su propia posición de tal manera que el papel blanco llene la pantalla.

3 INGRESO DEL AJUSTE

Presione el disco selector hasta que comience a destellar.

- Cuando el ajuste esté terminado, para de destellar.

4 SALIDA DEL AJUSTE MANUAL DEL BALANCE DEL BLANCO

Presione el disco selector. La indicación "W.BAL." cambia a "MANUAL" y sólo aparece indicado el indicador del balance del blanco manual.

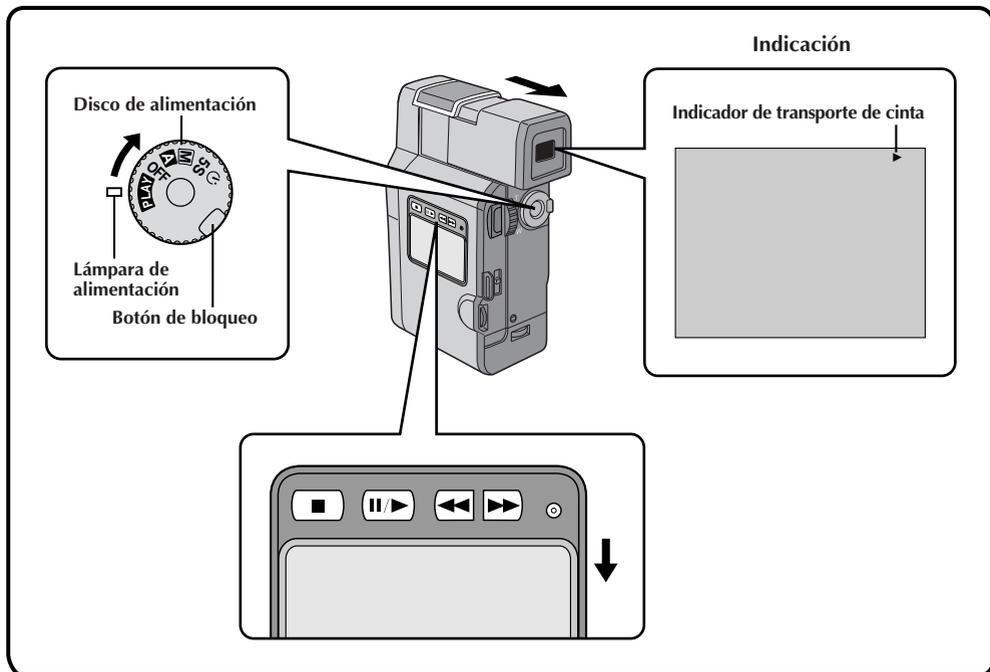
Cambio del tintado para grabación . . .

... en el paso 2 sustituya el papel de color blanco por uno de color. El balance del blanco queda ajustado en base al color, cambiando el tintado. Papel rojo — verde más profundo; papel azul — naranja; papel amarillo — púrpura más profundo.

NOTAS:

- Es posible filmar un sujeto bajo diferentes tipos de iluminación en interiores (natural, fluorescente, luz de vela, etc.). Como la temperatura de color es diferente dependiendo de la fuente de luz, el tinte del sujeto diferirá dependiendo de los ajustes del balance del blanco. Utilice esta función para obtener resultados más naturales.
- Una vez que haya ajustado el balance del blanco durante la operación manual del balance del blanco, el ajuste se conserva aunque se desconecte la alimentación o se extraiga la batería.

Usted puede ver lo que ha grabado en el visor.



1 SELECCION DEL MODO DE OPERACION

Gire el disco de alimentación hacia "PLAY" al mismo tiempo que presiona el botón de bloqueo ubicado en el disco. Se encenderá la lámpara de alimentación.

2 EXTENSION DEL VISOR

Saque el visor completamente.

3 REBOBINADO DE LA CINTA

Presione ◀◀. ◀◀ aparece indicado. Si rebobina la cinta hasta el fin de la misma, la cinta para automáticamente.

4 PARA VER LA GRABACION

Presione ||▶. ▶ aparecerá indicado y se podrá ver lo filmado. El sonido se escuchará proveniente del altavoz.

5 FIN DE LA REPRODUCCION

Presione ■. Coloque el disco de alimentación en "OFF".

- Para desconectarlo "OFF" no es necesario presionar el botón de bloqueo.

Búsqueda de alta velocidad . . .

- presione ◀◀ o ▶▶ después de presionar II/▶. La cinta se moverá 9 veces más rápido que la velocidad de reproducción normal. Observe el visor y cuando llegue al punto que desea ver, presione II/▶ para continuar con la reproducción normal.
- durante la reproducción mantenga presionado ◀◀ o ▶▶. La búsqueda continúa mientras usted presiona el botón. Cuando lo suelte se reanudará la reproducción normal.
- un leve efecto de mosaico aparece en la pantalla durante la búsqueda de alta velocidad. Esto no es un fallo.

Reproducción de imagen fija

Para detener temporalmente la reproducción presione II/▶. Para continuar la reproducción normal, presiónelo otra vez. Si la reproducción de imagen fija continúa más de 3 minutos aproximadamente, la cámara de video ingresa automáticamente en el modo de parada. Después de transcurridos 5 minutos en el modo de parada, la alimentación de la cámara de video se desconecta automáticamente.

Reproducción en cámara lenta

- Para efectuar la reproducción en cámara lenta, es necesario el control remoto RM-V712U opcional.
- Para cambiar de reproducción normal a cámara lenta, presione el botón de pausa en el punto donde desee iniciar la reproducción en cámara lenta, apunte el control remoto hacia el sensor remoto y presione el botón de rebobinado lento o avance lento en el control remoto. Después de reproducir durante unos 20 segundos en rebobinado lento o después de reproducir unos 60 segundos en avance lento, se reinicia la reproducción normal. Para parar la reproducción en cámara lenta, presione el botón de reproducción.
- Durante la reproducción en cámara lenta y debido al procesamiento de imagen digital, la imagen puede tener un efecto de mosaico.
- Después de presionar el botón de reproducción en cámara lenta hacia adelante o hacia atrás, puede aparecer una imagen fija durante unos pocos segundos, luego la pantalla mostrará un fondo azul durante unos pocos segundos. Esto no es un fallo.
- Puede haber un pequeño margen entre el punto seleccionado para inicio de la reproducción en cámara lenta y el punto de inicio en el cual la cámara de video realmente comienza la reproducción en cámara lenta.
- Durante la reproducción en cámara lenta ocurrirán disturbios de video. Esto no es una falla.

NOTAS:

- *El sonido no está disponible durante la búsqueda a alta velocidad.*
- *Las cintas protegidas contra copia no pueden ser reproducidas. La pantalla muestra un fondo azul.*

Reproducción con zoom

Las imágenes pueden ser amplificadas en cualquier momento un máximo de 10 aumentos.



Reproducción normal

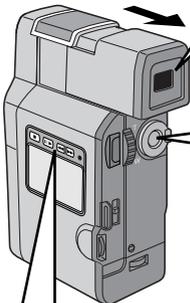


Presione T



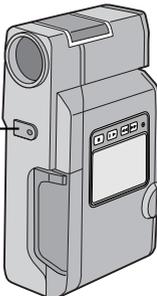
Presione ► (derecha)
para mover la imagen

Disponible sólo con el control remoto RM-V712U. Ver "INFORMACION" abajo.



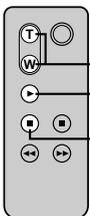
Disco de alimentación

Botón de bloqueo



Sensor remoto

RM-V705B
(suministrado)

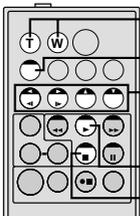


Botones de zoom

PLAY

STOP

RM-V712U (opcional)



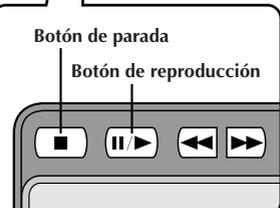
Botones de zoom

SHIFT

Botones izquierda/derecha/arriba/abajo

PLAY

STOP



Botón de parada

Botón de reproducción

1 UBICACION DE LA ESCENA DE INTERES

Presione el botón de reproducción para iniciar la reproducción.

2 ACTIVACION DEL ZOOM

Presione los botones (T/W) del zoom en el control remoto. Asegúrese de que el control remoto esté apuntado hacia el sensor remoto de la cámara de video.

- Al presionar T el zoom se extiende.

3 DESACTIVACION DEL ZOOM

Mantenga presionado W hasta que la amplificación regrese a la normal. O presione STOP y luego PLAY.

NOTAS:

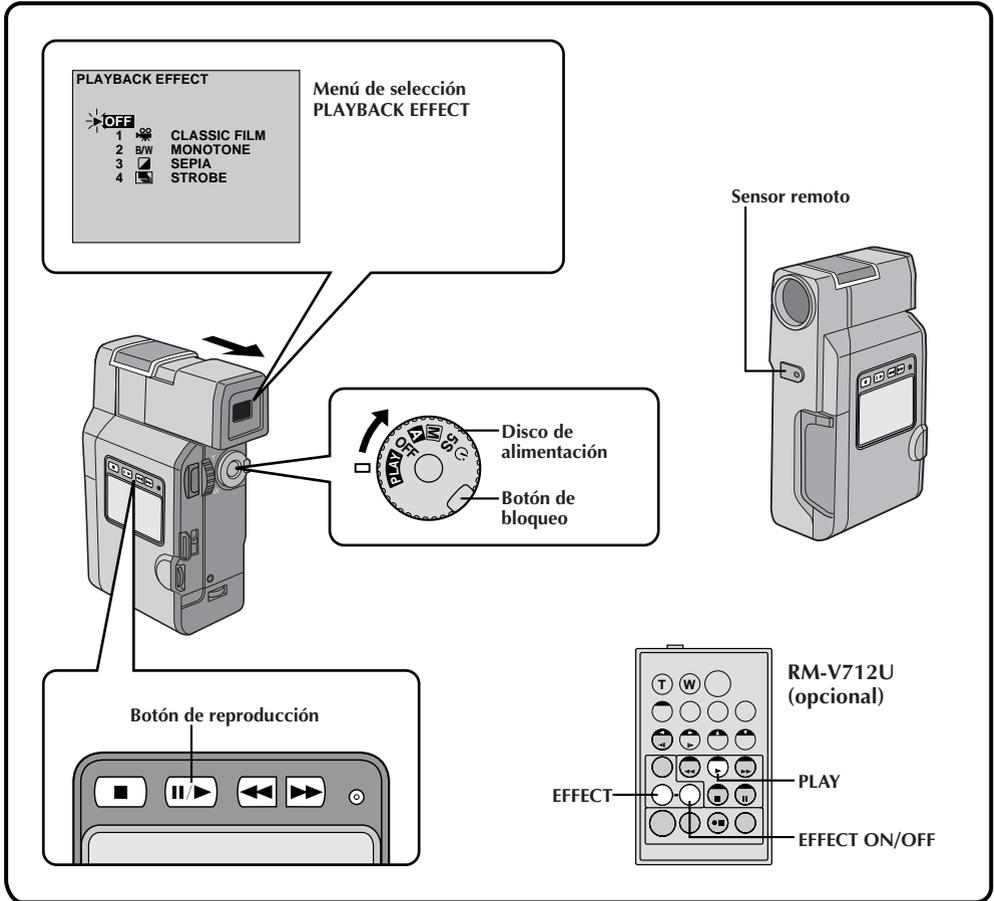
- El zoom puede ser empleado durante la reproducción en cámara lenta o de imagen fija.
- Durante el procesamiento de imagen digital la imagen puede presentar calidad reducida.

INFORMACION

La operación del control remoto RM-V712U (incluido en el juego de estación VU-V63KITU), le permite mover la imagen en la pantalla de TV para encontrar una porción particular de la imagen. Mantenga presionado SHIFT y presione ◀ (izquierda), ▶ (derecha), ▲ (arriba) o ▼ (abajo).

Efectos para reproducción

Para emplear estos efectos de reproducción, es necesario el control remoto opcional RM-V712U (incluido en el juego de estación VU-V63KITU). Estos efectos le permiten ser creativo con la imagen reproducida. Usted puede utilizar cualquiera de los 4 efectos.



1 INICIO DE LA REPRODUCCION

Presione el botón de reproducción (▶).

2 ACCESO AL MENU DE SELECCION PLAYBACK EFFECT

Apunte el control remoto al sensor remoto de la cámara de video y presione **EFFECT**. Aparecerá el menú PLAYBACK EFFECT.

3 SELECCION PLAYBACK EFFECT

Mueva el indicador y la barra iluminada hacia el efecto deseado presionando **EFFECT**. Se activa la función seleccionada y después de 2 segundos desaparece el menú.

NOTAS:

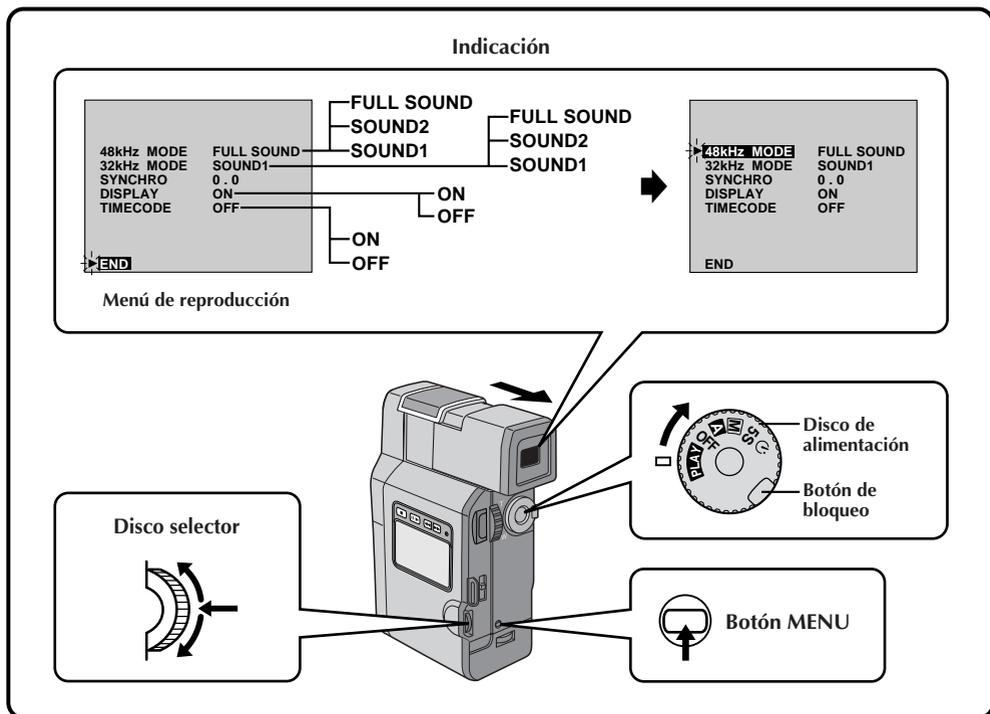
- Para desactivar el efecto seleccionado presione **EFFECT ON/OFF** en el control remoto. El presionarlo otra vez reactiva el efecto seleccionado.
- Repita el proceso desde el paso 2 cuando desee cambiar el efecto seleccionado.
- Cuando se activa "MONOTONE" o "SEPIA", los modos de fotografiado "MULTI 4" y "MULTI 9" (p. 29) quedan inhabilitados.

Los efectos que pueden ser utilizados durante la reproducción son: *Película clásica, blanco y negro, sepia y efecto estroboscópico*. Los efectos funcionan de la misma manera en la reproducción y en la grabación. Para más información, refiérase a la página 42.

Menú de reproducción

El menú de reproducción le permite ajustar los siguientes parámetros:

El sonido de reproducción (32 kHz, 48 kHz), Componente sincronizado, indicación y código de tiempo. El siguiente procedimiento se aplica a todos exceptuando el componente sincronizado (☞ p. 66, 67).



1 SELECCION DEL MODO DE OPERACION

Primero gire el disco de alimentación hacia "PLAY" al mismo tiempo que presiona el botón de bloqueo ubicado en el disco. Extienda completamente el visor.

2 ACCESO AL MENU DE REPRODUCCION

Presione MENU. Aparecerá el menú de reproducción en el visor y en el TV conectado.

3 SELECCION DE LA FUNCION

Mueva el indicador y la barra iluminada hacia el efecto deseado girando el disco selector. Presione el disco selector para activarlo.

4 AJUSTE DE LOS PARAMETROS DE FUNCION

Gire el disco selector para circular a través de los ajustes disponibles para la función seleccionada y pare cuando aparezca el ajuste deseado. Luego presione el disco selector para que el indicador y la barra iluminada se muevan automáticamente hacia "END".

- Para ajustar los parámetros de otras funciones repita los pasos 3 y 4.

5 CIERRE DEL MENU

Presione otra vez el disco selector para borrar el menú.

Sonido de reproducción

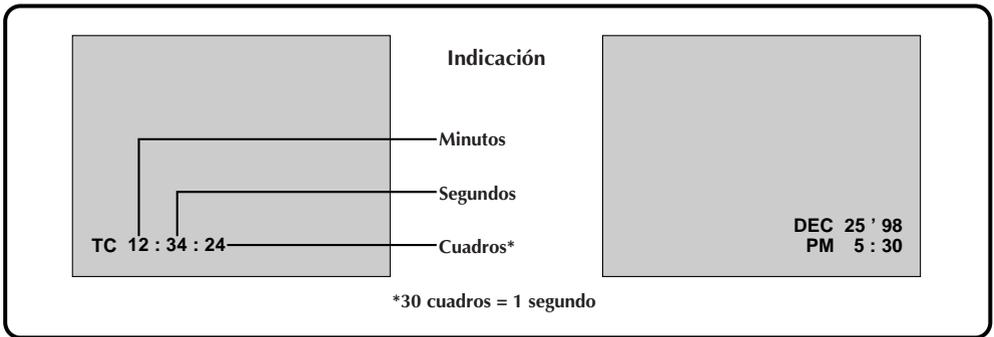
Durante la reproducción la cámara de video detecta el modo de sonido en el cual se ha efectuado la grabación y reproduce el sonido. Seleccione el tipo de sonido que acompañará la reproducción de imagen de su grabación. (32 kHz preajustado en "SOUND 1" y 48 kHz preajustado en "FULL SOUND".)

SONIDO DE REPRODUCCION	INDICACION	SONIDO DE SALIDA
32 kHz	FULL SOUND	Sonido estereofónico
	SOUND 1	
	SOUND 2	
48 kHz	FULL SOUND	Sonido estereofónico
	SOUND 1	El sonido "L" sale por ambos canales
	SOUND 2	El sonido "R" sale por ambos canales

Si desea cambiar el sonido de salida para mirar una cinta grabada en 32 kHz, llame el menú de reproducción en el paso 3 de la página 52, seleccione "32 kHz MODE" y ajústelo en "FULL SOUND", "SOUND 1" o "SOUND 2". Cuando reproduzca una cinta grabada en 48 kHz, ajuste de la misma manera.

NOTAS:

- Usted también puede utilizar el botón **AUDIO MONITOR** del control remoto RM-V712U opcional para cambiar el sonido de salida (sin tener que acceder al menú de reproducción). Asegúrese de apuntar el control remoto hacia el sensor remoto de la cámara de video. El control remoto opcional RM-V712U está incluido en el juego de estación VU-V63KITU.
- Durante la reproducción la cámara de video detecta el modo de sonido en el que se efectuó la grabación. Esta detección no se realiza durante el avance o rebobinado rápido de la cinta. Durante la reproducción el modo de sonido es indicado en la esquina superior izquierda.



TIME CODE

(Indicación del código de tiempo durante la reproducción)

Usted puede llamar a pantalla el código de tiempo durante la reproducción. Esto es especialmente útil para la edición. Esta función está preajustada en "OFF". Para activarla seleccione "TIME CODE" en el menú de reproducción y modifique el ajuste (☞ p. 52).

ON– El código de tiempo es indicado en la pantalla durante la reproducción.

OFF–El código de tiempo no aparece.

DISPLAY

(Indicación de la fecha durante la reproducción)

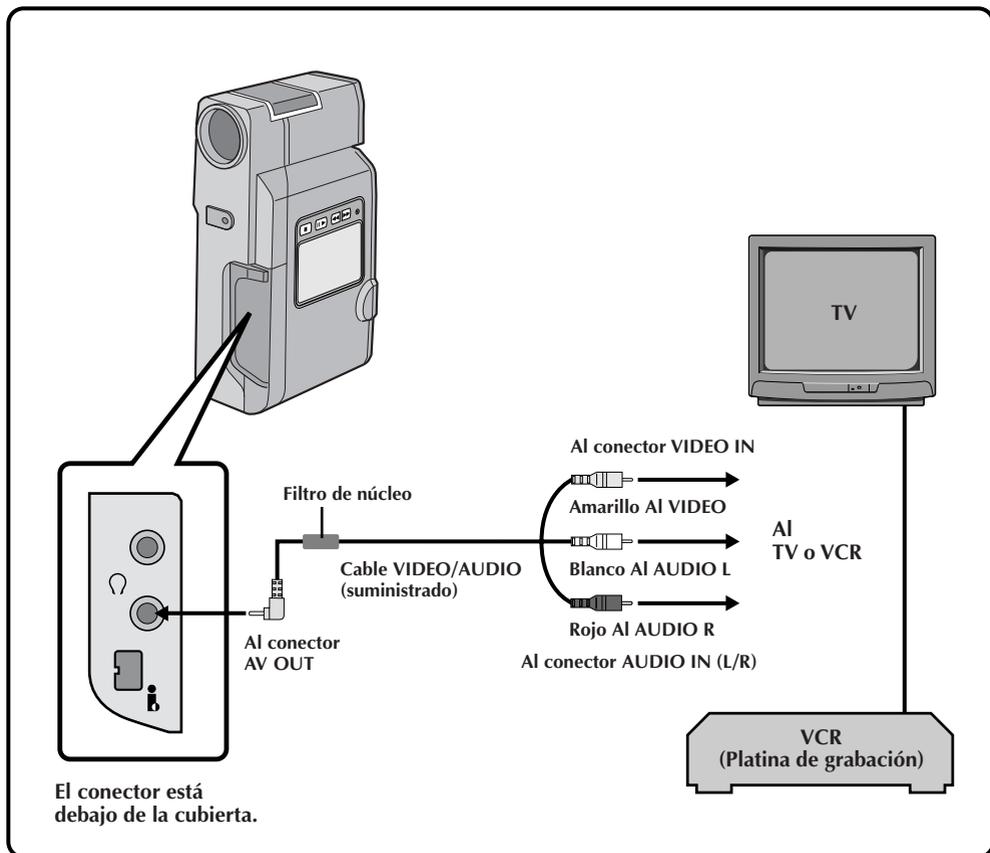
Si la hora ha sido ajustada, la fecha se graba automáticamente independientemente de la señal de video grabada. Usted puede llamar a pantalla o borrar la fecha en cualquier momento durante la reproducción. Esta función está preajustada en "ON". Para desactivarla, seleccione "DISPLAY" en el menú de reproducción y modifique el ajuste (☞ p. 52).

ON– La fecha es indicada en la pantalla durante la reproducción.

OFF–La fecha no aparece.

Conexión VCR/TV (cuando se efectúa la conexión directa a una cámara de video)

Para conectar refiérase al manual de instrucción de su VCR y/o TV.



1 CONFIRMACION DE DESCONEXION DE ALIMENTACION

Asegúrese de que la alimentación de la cámara de video está desconectada.

2 CONEXION DE LA VIDEOCAMARA AL TV O VCR

Extraiga la cubierta del conector y ábralo. Conecte como se muestra en la ilustración (☞ p. 54).

Si emplea un VCR . . . vaya al paso 3.

De lo contrario . . . vaya al paso 4.

3 CONEXION DE LA SALIDA VCR A LA ENTRADA TV

Refiérase al manual de instrucciones de su VCR.

4 CONEXION DE LA ALIMENTACION

Gire el disco de alimentación hasta "PLAY" al mismo tiempo que presiona el botón de bloqueo ubicado en el disco, y conecte la alimentación del TV/VCR.

5 SELECCION DEL MODO DE VIDEO DEL TV

Sintonice el TV en el canal o modo apropiado para la reproducción de video.

NOTAS:

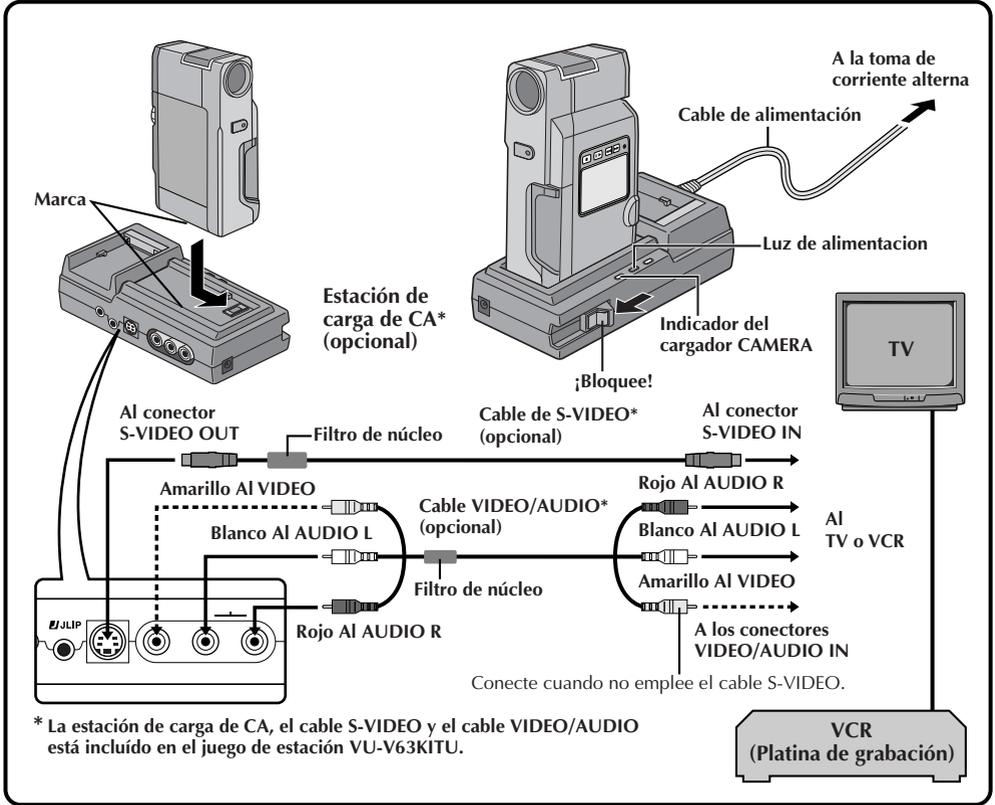
- Como alimentación se recomienda emplear un adaptador/cargador de CA en lugar de la batería (☞ p. 12).
- Nunca conecte el conector AV OUT ningún otro cable VIDEO/AUDIO que no sea el cable VIDEO/AUDIO suministrado.
- Cuando se emplea el cable VIDEO/AUDIO suministrado, asegúrese de conectar el extremo del cable con el filtro de núcleo a la cámara de video. El filtro de núcleo mejora las prestaciones del equipo.
- Asegúrese de ajustar el volumen de sonido del TV al nivel mínimo para evitar aumentos bruscos de sonido cuando se conecta la cámara de video.
- Para que la indicación de la cámara de video no aparezca en la pantalla de TV durante la reproducción, presione el botón IND.ON/OFF durante más de 1 segundo.

Para seleccionar la visualización o no de la siguiente indicación en el TV conectado . . .

- Fecha/hora, código de tiempo
.... debe ser colocado en "ON" u "OFF" en el menú de reproducción (☞ p. 52).
- Indicación del modo de sonido de reproducción
.... ajuste el disco de alimentación "M", presione el botón MENU y coloque "ON SCREEN" en el menú de fecha/hora (☞ p. 13) en "ON" u "OFF". Luego coloque el disco de alimentación en "PLAY".

Conexión VCR/TV (empleando la estación de carga de CA*)

Para conectar refiérase al manual de instrucción de su VCR y/o TV.

**1 CONFIRMACION DE DESCONEXION DE ALIMENTACION**

Asegúrese de que la alimentación de la cámara de video esté desconectada.

2 COLOCACION Y SUJECION

Alinee la marca en la cámara de video con la marca en la estación de carga de CA y deslice la cámara de video en la estación de carga de CA en el sentido de la flecha. Deslice la palanca de bloqueo en la estación de carga de CA en el sentido de la flecha hasta que escuche un clic. La cámara de video y la estación de carga de CA están ahora firmemente conectadas.

- Cuando extraiga la cámara de video, presione el botón de abertura y deslice la palanca de bloqueo en el sentido opuesto al de la flecha y retire la cámara de video en el sentido opuesto al indicado por la flecha.
- La estación de carga de CA no funciona empleando la batería de la cámara de video.

3 CONEXION DE LA ESTACION DE CARGA DE CA A UN TV O VCR

Conecte como se muestra en la ilustración de arriba y enchufe el cable de alimentación de la estación de carga de CA en el tomacorriente de CA.

*Si emplea un VCR . . . vaya al paso 4.
De lo contrario . . . vaya al paso 5.*

4 CONEXION DE LA SALIDA VCR A LA ENTRADA TV

Refiérase al manual de instrucciones de su VCR.

5 CONEXION DE LA ALIMENTACION

Gire el disco de alimentación hasta "PLAY" al mismo tiempo que presiona el botón de bloqueo ubicado en el disco, y conecte la alimentación del TV/VCR.

6 SELECCION DEL MODO DE VIDEO DEL TV

Sintonice el TV en el canal o modo apropiado para la reproducción de video.

Para seleccionar la visualización o no de la siguiente indicación en el TV conectado . . .

- Fecha/hora, código de tiempo
.... debe ser colocado en "ON" u "OFF" en el menú de reproducción (☞ p. 52).
- Indicación del modo de sonido de reproducción
.... ajuste el disco de alimentación "M", presione el botón **MENU** y coloque "ON SCREEN" en el menú de fecha/hora (☞ p. 13) en "ON" u "OFF". Luego coloque el disco de alimentación en "PLAY".

NOTAS:

- *Nunca toque el conector en el fondo de la cámara de video o en la estación de carga de CA. Si se dañan las clavijas, los conectores no podrán ser usados debido a falso contacto.*
- **Nunca conecte ningún cable que no sean los incluidos en el juego de estación VU-V63KITU a los conectores S-VIDEO, VIDEO y AUDIO OUT de la estación de carga de CA.**
- *Cuando emplea el cable VIDEO/AUDIO o S-VIDEO incluido en el juego de estación opcional VU-V63KITU.*
- *Asegúrese de ajustar el volumen de sonido del TV al nivel mínimo para evitar aumentos bruscos de sonido cuando se conecta la cámara de video.*
- *Para que la indicación de la cámara de video no aparezca en la pantalla de TV durante la reproducción, presione el botón **IND.ON/OFF** durante más de 1 segundo.*

Carga de la batería de la cámara de video

Si usted coloca la cámara de video con la batería instalada en la estación de carga de CA, usted puede cargar la batería. Después de realizar los pasos **1** y **2** en la p. 56, enchufe el cable de alimentación de la estación de carga de CA en un tomacorriente de CA. El indicador de carga CAMERA de la estación de carga de CA comienza a destellar indicando que la carga ha comenzado. Cuando deja de destellar y permanece encendido, la carga ha terminado. El tiempo de carga de una batería BN-V607U es de 100 minutos aproximadamente.

Carga de dos baterías

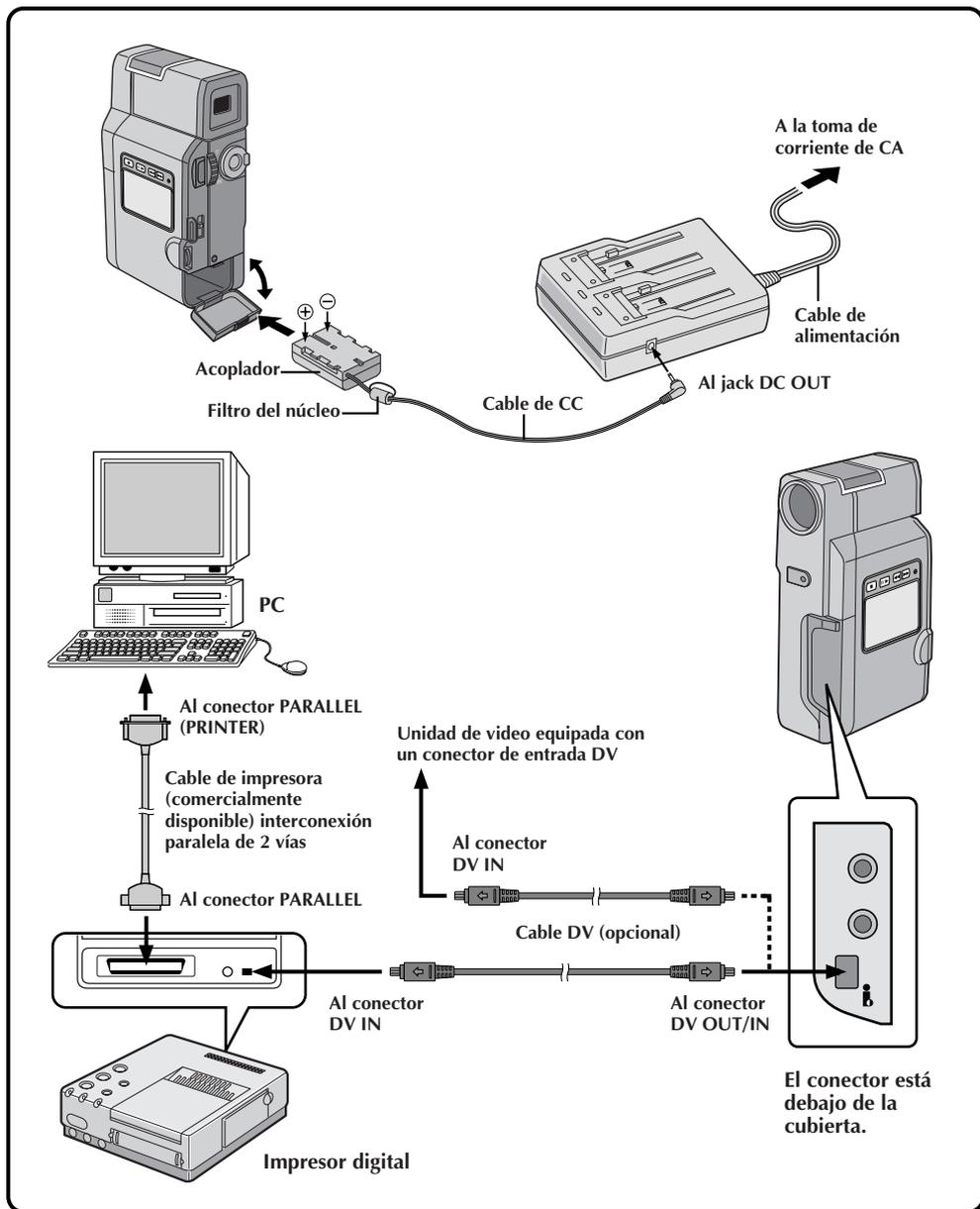
Si se colocan dos baterías en la estación de carga de CA (una colocada en la estación de carga de CA y la otra colocada en la cámara de video), se las puede cargar en el orden en el que fueron colocadas. El tiempo de carga de dos baterías BN-V607U es de 190 minutos aproximadamente.

NOTA:

Para cargar la batería colocada en la cámara de video, asegúrese de desconectar primero la cámara de video. Si no la desconecta, no se iniciará la carga.

Conexión a una unidad de video equipada con un conector DV

La conexión al impresor digital GV-DT1 (opcional) le permite imprimir todas las imágenes o transferir la imagen capturada desde el impresor digital a un computador personal. También es posible copiar escenas grabadas desde la cámara de video a otra unidad de video equipada con un conector DV. Esta función es denominada copia digital (☞ p. 61), que ofrece una imagen y sonido sin deterioro.



1 CONFIRMACION DE DES- CONEXION DE ALIMENTACION

Asegúrese de que la alimentación de la cámara de video esté desconectada.

2 CONEXION DE LA CAMARA DE VIDEO A UN IMPRESOR O UNIDAD DE VIDEO EQUIPADA CON CONECTOR DE ENTRADA DV

Extraiga la cubierta del conector y ábralo. Conecte al dispositivo que desee empleando el cable DV como se muestra en la ilustración.

3 CONEXION DEL IMPRESOR AL PC

Conecte el cable del impresor al conector PARALLEL del impresor y al conector PARALLEL (PRINTER) del PC.

4 CONEXION DE LA ALIMENTACION

Conecte la cámara de video al adaptador de alimentación de CA/cargador, empleando el cable de CC, luego enchufe el cable de alimentación del adaptador de CA/cargador a una toma de corriente de CA.

5 ALIMENTACION

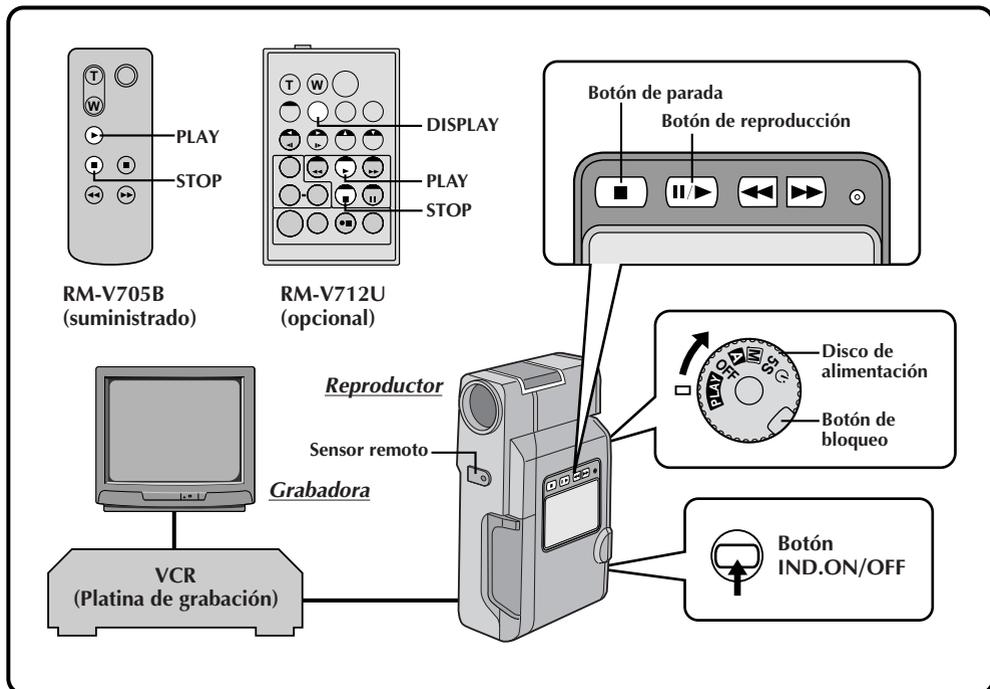
Gire el disco de alimentación de la cámara de video hasta "PLAY", "A" o "M" mientras presiona el botón de bloqueo ubicado en el disco, y conecte la alimentación de las otras unidades.

NOTAS:

- *Usted no puede emplear la batería colocada en la cámara de video como fuente de alimentación ya que la señal digital sale del conector DV OUT/IN solamente cuando se emplea el adaptador/cargador de CA o la estación de carga de CA opcional.*
- *Para la copia digital, esta cámara de video puede ser conectada a un sólo dispositivo cada vez. Esta cámara de video también puede ser usada como grabadora (☞ p. 61).*
- *Refiérase al manual de instrucción de las unidades conectadas.*

Copia

Usted puede copiar escenas grabadas con una cámara de video en una cinta de video. Para más detalles refiérase al manual de instrucción de su VCR.



1 CONEXIONES

Conecte la cámara de video a su VCR como se muestra en la ilustración de la página 54 o 56. También refiérase al manual de instrucciones de su VCR antes de copiar.

2 INICIO DE LA REPRODUCCION

Presione el botón de reproducción (▶) para reproducir la cinta fuente.

3 INICIO DE LA GRABACION

Observando el TV conectado, active el modo de grabación de su VCR en el punto de la cinta fuente desde el cual desee iniciar la grabación.

4 PAUSA DE GRABACION

Active el modo de pausa de su VCR para parar de grabar un segmento.

5 FIN DE LA GRABACION

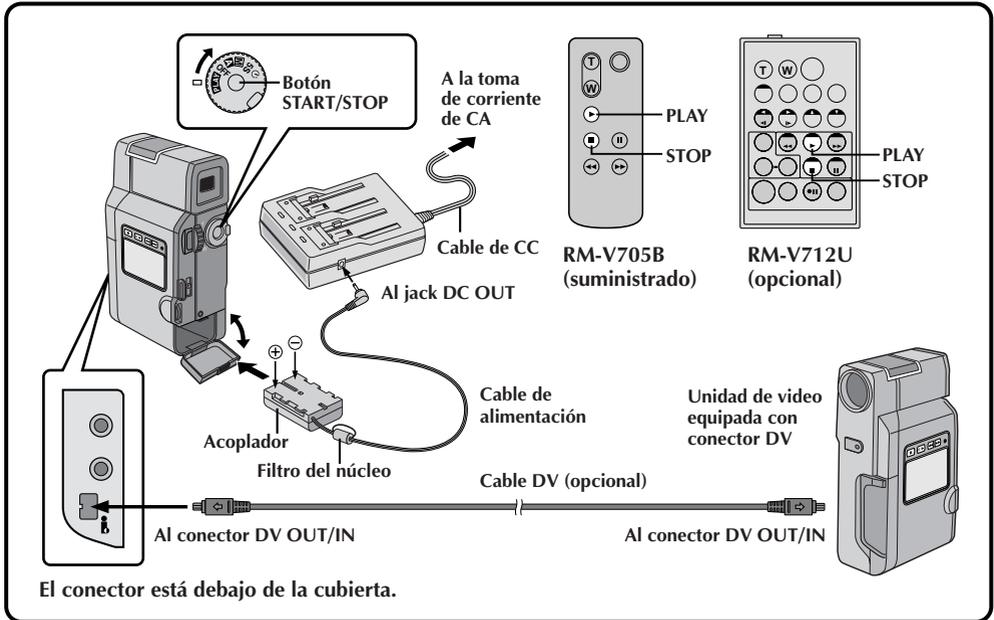
Presione el botón de parada (■) para parar la cinta fuente y active el modo de parada del VCR.

NOTAS:

- Usted puede utilizar la reproducción con zoom (☞ p. 50), o los efectos para reproducción (☞ p. 51), en el paso 2.
- Antes de iniciar la copia, asegúrese de que las indicaciones no aparecen en el TV conectado. Si aparecen durante la reproducción, las mismas están siendo grabadas en la nueva cinta. Para o borrar (o mostrar) todas las indicaciones, presione el botón IND.ON/OFF en la cámara de video durante más de 1 segundo. Para borrar la indicación del modo de sonido de reproducción, es necesario el control remoto opcional RM-V712U (incluido en el juego de estación VU-V63KITU). Presione el botón DISPLAY del mismo.
- Seleccione "DISPLAY" y "TIME CODE" en el menú de reproducción (☞ p. 52) para registrar u omitir la fecha/hora y el código de tiempo en la grabación.

Copia digital

También es posible copiar escenas grabadas desde la cámara de video en otra unidad de video equipada con un conector DV. Como envía señales digitales, no hay casi deterioro de imagen o sonido.



1 CONFIRMACION DE DESCONEXION DE ALIMENTACION

Asegúrese de que la alimentación de la cámara de video esté desconectada.

2 CONEXIONES

Conecte la cámara de video a su unidad de video equipada con un conector DV empleando el cable DV (opcional) como se muestra en la ilustración.

3 INICIO DE LA REPRODUCCION

Presione el botón de reproducción (▶) para reproducir la cinta fuente.

4 INICIO DE LA REPRODUCCION

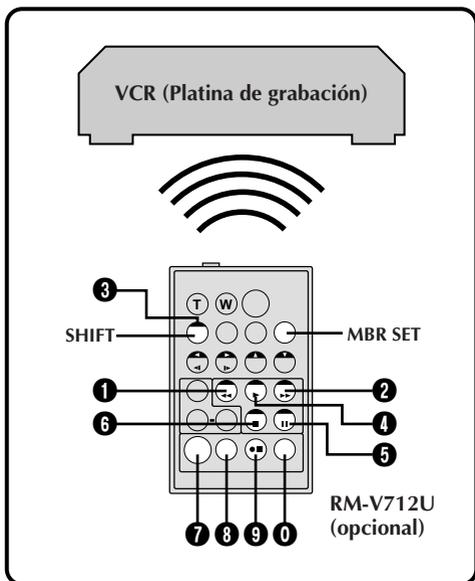
Observando la reproducción en el monitor LCD, active el modo de grabación de la unidad de video equipada con conector DV desde el punto en la cinta fuente dónde desee comenzar a grabar.

NOTAS:

- Usted no puede emplear la batería colocada en la cámara de video como fuente de alimentación ya que la señal digital sale/entra del/al conector DV OUT/IN solamente cuando se emplea el adaptador/cargador de CA o la estación de carga de CA (opcional).
- Si usa el control remoto cuando tanto el reproductor como la videogradora son de JVC, ambas unidades ejecutarán la misma operación. Para evitar que ocurra esto, presione los botones en ambas unidades.
- Para la copia digital esta cámara de video puede ser conectada sólo a un dispositivo cada vez. Esta cámara de video también puede ser usada como grabadora.
- Si se reproduce una porción sin grabar durante el copiado, podrá copiarse una imagen inusual.
- Aunque el cable de DV esté correctamente conectado, algunas veces puede no aparecer imagen en el paso 3. Si ocurre esto, desconecte la alimentación y efectúe las conexiones otra vez.
- La imagen con zoom digital, efectos de fundido/reemplazo, P.AE/Efectos y fotografiado no saldrá por el conector DV OUT/IN. Sólo la imagen original reproducida sale del mismo.

Para emplear esta cámara de video como grabadora . . .

1. Seleccione el modo de grabación (☞ p. 15).
2. Gire el disco de alimentación hacia "PLAY" mientras presiona hacia abajo el botón en el mismo.
3. Conecte el cable DV como se muestra en la ilustración y coloque un cassette para grabar.
4. Presione el botón **START/STOP (inicio/parada)** para activar el modo pausa de grabación. En la pantalla aparece "DV IN".
5. Presione el botón **START/STOP (inicio/parada)** para iniciar la grabación. "DV IN" cambia a "**DV IN**".
6. Presione el botón **START/STOP (inicio/parada)** otra vez para activar el modo de pausa de grabación. "**DV IN**" vuelve a "DV IN".



Para efectuar la edición de conjuntos aleatorios (☞ p. 63), es necesario el juego de estación opcional VU-V63KITU. El mismo contiene la estación de carga de CA, el control remoto RM-V712U, un cable de S-VIDEO, un cable VIDEO/AUDIO y un cable de edición.

Ajuste de marca

Antes de que pueda efectuar la edición por montaje aleatorio (☞ p. 63 – 65), o controlar el VCR empleando el control remoto RM-V712U, usted debe ingresar la marca del VCR.

AJUSTE DEL CODIGO DEL CONTROL REMOTO/ VCR

Antes de iniciar la operación, asegúrese de que la batería de litio está instalada en el control remoto (☞ p. 77).

1 AJUSTE DEL CONTROL REMOTO PARA OPERAR EL VCR

Desconecte la alimentación del VCR y apunte el control remoto hacia el sensor infrarrojo del VCR. Luego, refiriéndose a la lista de códigos del VCR de la izquierda, mantenga presionado **MBR SET** y presione el botón (A), después el (B).

- El código queda automáticamente ajustado una vez que usted suelta el botón **MBR SET** y se conecta la alimentación del VCR.

2 OPERACION DEL VCR

Asegúrese de que la alimentación del VCR esté conectada. Luego mantenga presionado **SHIFT**, y presione el botón correspondiente a la función deseada en el control remoto. Las funciones que el control remoto puede operar son: PLAY, STOP, PAUSE, FF, REW y VCR REC STBY (no es necesario presionar **SHIFT** para esta última).

Ahora usted está listo para intentar la edición de conjuntos aleatorios.

IMPORTANTE

Aunque el MBR es compatible con los VCR de JVC, y con los de otros muchos fabricantes, puede no funcionar con el suyo o puede ofrecer funciones limitadas.

NOTAS:

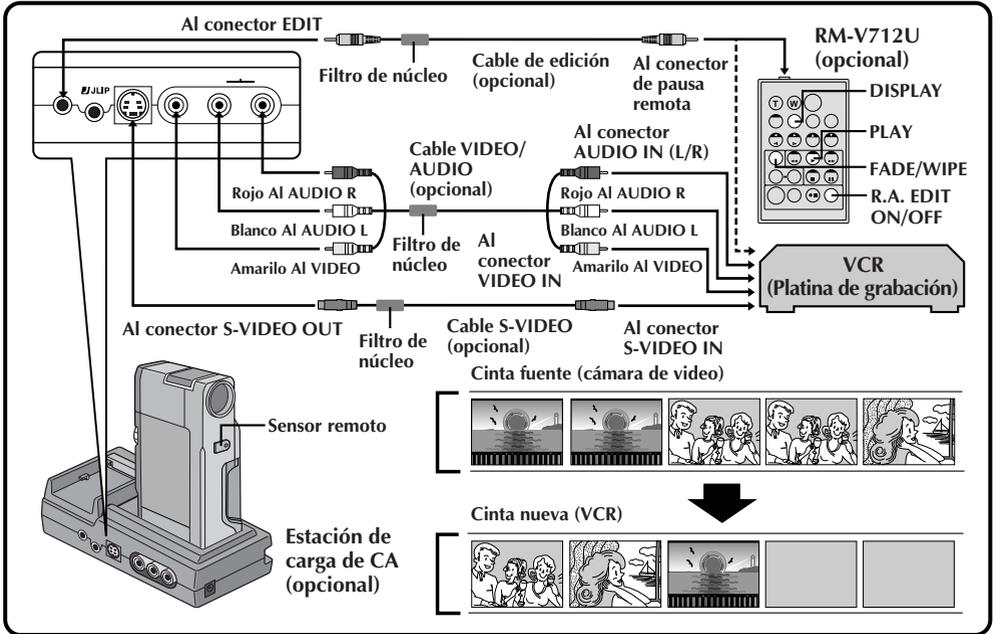
- Si la alimentación del VCR no queda conectada en el paso 1, intente otro código de la lista de códigos del VCR.
- Algunas marcas de VCR no conectan la alimentación automáticamente. En este caso, conecte manualmente la alimentación e intente el paso 2.
- Si el control remoto no es capaz de controlar el VCR, utilice los controles del VCR.
- Cuando se agote la batería del control remoto, la marca de VCR que haya ajustado se borrará. En tal caso, sustituya la batería vieja por una nueva y vuelva a ajustar la marca.

LISTA DE CODIGOS DEL VCR

NOMBRE DE LA MARCA VCR	BOTONES (A) (B)	NOMBRE DE LA MARCA VCR	BOTONES (A) (B)
GE	1 1	PHILIPS	3 3
	9 2		7 2
	9 0	PANASONIC	1 3
	9 4		1 7
HITACHI	6 6	1 1	
	6 3	9 4	
JVC A	9 1	RCA	9 2
	9 6		9 4
	9 3		6 6
MAGNAVOX	9 5		6 3
	1 1	9 0	
	7 1	SANYO	3 6
	7 6		3 5
MITSUBISHI	6 7	SHARP	1 5
	6 8		1 0
NEC	3 7	SONY	6 5
	3 8		6 0
PHILIPS	1 9		3 9
	9 5		3 1
	1 1	TOSHIBA	6 9
	9 4		6 1
	9 1	ZENITH	1 6
	9 6		
1 2			

Edición por montaje aleatorio

Para hacer las conexiones como se indica abajo, emplee la estación de carga de CA, el control remoto RM-V712U, el cable de S-VIDEO, el cable VIDEO/AUDIO y el cable de edición incluidos en el juego de estación opcional VU-V63KITU. Utilizando el control remoto RM-V712U usted puede activar efectos P.AE y confeccionar una cinta editada en forma original.



1 CONEXION

Asegúrese de que la imagen reproducida y el sonido están disponibles en el TV conectado (☞ p. 56).

- Las conexiones deben ser efectuadas mientras la alimentación está desconectada. El efectuar las conexiones con la alimentación conectada puede producir choque eléctrico o fallos.

2 INICIO DE REPRODUCCION DE LA FUENTE

Primero coloque el disco de alimentación en "PLAY" al mismo tiempo que presiona el botón de bloqueo ubicado en el disco. Presione **PLAY** y luego presione **R.A. EDIT ON/OFF** en el control remoto. Asegúrese de apuntar el control remoto hacia el sensor remoto de la cámara de video.

- El menú de edición por montaje aleatorio aparece en la pantalla de TV.

3 ACTIVACION DE APARICION DE IMAGEN POR FUNDIDO/ REEMPLAZO DE IMAGEN (SI ES NECESARIO)

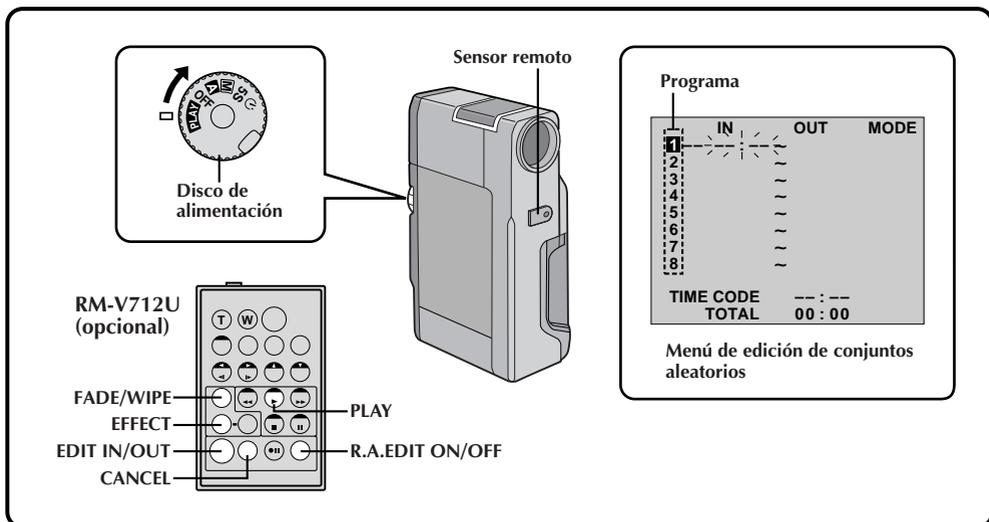
Presione **FADE/WIPE** en el control remoto.

- Circule por los efectos presionando repetidamente el botón y deteniéndose cuando visualice el efecto que desea utilizar.
- No es posible utilizar reemplazo/disolución de imagen al principio del programa 1.

NOTAS:

- Cuando emplea un VCR de JVC con terminal de pausa remota, conecte el conector EDIT de la estación de carga de CA al terminal de pausa remota del VCR empleando un cable de edición.
- Si emplea un VCR de JVC que no tiene terminal de pausa remota o un VCR que no es de JVC, conecte el conector EDIT de la estación de carga de CA al conector de pausa remota del control remoto empleando un cable de edición.
- Antes de la edición por montaje aleatorio asegúrese de que las indicaciones no aparezcan en el monitor de TV. Si aparecen durante la edición por montaje aleatorio, serán grabadas en la nueva cinta. Para borrar la indicación del modo de sonido de reproducción presione **DISPLAY** en el control remoto RM-V712U. Seleccione "DISPLAY" y "TIME CODE" en el menú de reproducción (☞ p. 52) para llamar o borrar la fecha/hora y el código de tiempo en la grabación. Para llamar o borrar todas las indicaciones exceptuando el menú de edición por montaje aleatorio, presione **IND.ON/OFF** en la cámara de video durante más de 1 segundo. Cuando se inicia la edición por montaje aleatorio, la indicación de la misma desaparece y no es grabada en la nueva cinta.

CONTINUA EN LA PROXIMA PAGINA



4 AJUSTE DEL PUNTO DE INSERCIÓN DE EDICIÓN

Al principio de la escena presione **EDIT IN/OUT** en el control remoto. La posición de entrada de edición aparece en el menú de edición por montaje aleatorio.

5 AJUSTE DEL PUNTO DE CORTE DE EDICIÓN

Al principio de la escena presione **EDIT IN/OUT** en el control remoto. La posición de corte de edición aparece en el menú de edición por montaje aleatorio.

6 ACTIVACION DE FUNDIDO/ REEMPLAZO DE IMAGEN EN LA TRANSICION DE ESCENA (SI ES NECESARIO)

Presione **FADE/WIPE**.

- Circule por los efectos presionando el botón repetidamente y deténgase cuando visualice el efecto que desee.
- Si seleccionó un efecto de fundido/reemplazo de imagen en el punto de corte de edición, el efecto se aplicará automáticamente al siguiente punto de inserción de edición.
- Es imposible emplear reemplazo de imagen/ disolución al fin de la última escena.
- Cuando utilice efectos de fundido/reemplazo de imagen, el tiempo será incluido en el tiempo total (esto no se aplica a reemplazo/disolución de imagen).

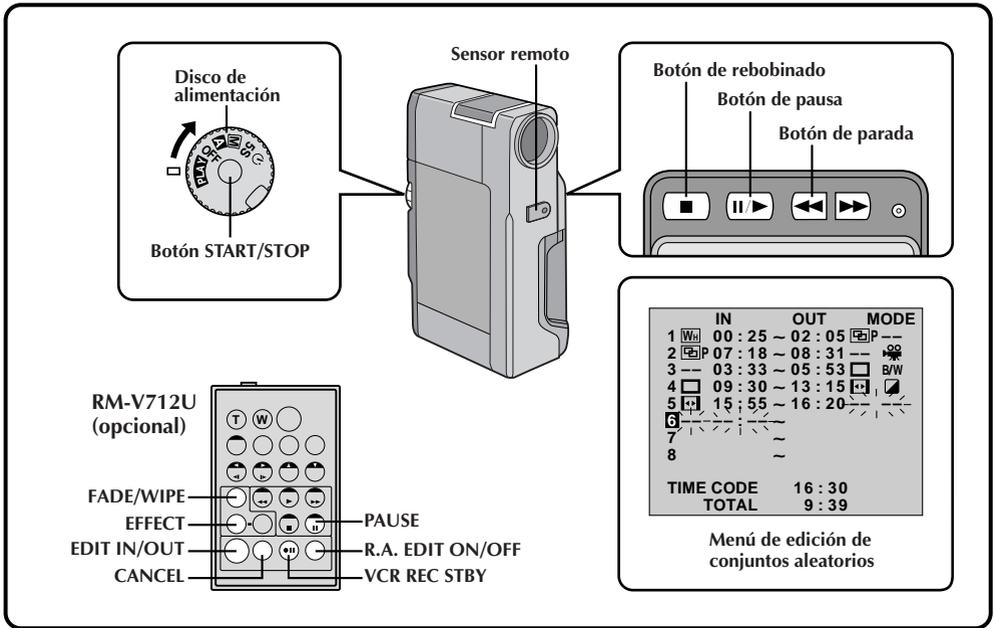
7 ACTIVACION DEL P.AE/EFFECTO (SI ES NECESARIO)

Presione **EFFECT**.

- Circule por los efectos presionando repetidamente el botón y deténgase cuando visualice el que usted desea.
- Usted puede utilizar el efecto de película clásica, blanco y negro, sepia o estroboscópico.

NOTAS:

- Para cancelar la escena registrada, presione el botón **CANCEL** en el control remoto. Cada vez que presiona **CANCEL**, se borra la última escena registrada.
- Cuando la cinta fuente tiene más de 2 códigos de tiempo idénticos (ver p. 23), la cámara de video puede no encontrar el punto de inserción de edición que usted selecciona y puede ocurrir un fallo.
- Cuando seleccione una escena, coloque los puntos de inserción y corte de edición de tal manera que haya una diferencia relativamente grande entre ellos.
- Si el tiempo de búsqueda de un punto de inserción de edición excede los 5 minutos, el modo de pausa de grabación de la platina de grabación se desactivará y la edición no se realizará.
- Si hay porciones sin grabar antes o después de los puntos de inserción y corte de edición, la pantalla de color azul puede quedar incluida en la versión editada.
- Como los códigos de tiempo registran tiempo con precisión de segundos solamente, el tiempo total de los códigos de tiempo puede no coincidir exactamente con el tiempo total del programa.
- El desconectar la alimentación de la cámara de video borra todos los puntos registrados de inserción y corte de edición.
- Si usted utiliza los efectos P.AE sepia o blanco y negro, no podrá usar disolución ni fundido en blanco y negro. En este caso el indicador de disolución o de fundido en blanco y negro comienza a parpadear. Una vez que registra el próximo punto de inserción de edición, el efecto se desactiva. Para combinar estos efectos, utilice sepia o blanco y negro durante la grabación y luego utilice disolución o fundido en blanco y negro durante la edición por montaje aleatorio.
- Durante la copia digital los efectos de fundido/reemplazo y P.AE/efectos no están disponibles.



8 CONTINUACION DE LA EDICION

Repita los pasos de 4 a 7 (p. 64).

- Para cambiar los puntos ya registrados, presione **CANCEL** en el control remoto. Los puntos registrados son borrados uno de cada vez, partiendo del punto más recientemente registrado.
- Si no está empleando el fundido/reemplazo de imagen o P.AE/efectos, repita los pasos 4 y 5 solamente.

9 PREPARACION DE LA CINTA FUENTE

Rebobine la cinta en la cámara de video hasta el principio de la escena que desea editar y presione el botón de pausa (II).

10 ACTIVACION DEL MODO DE PAUSA DE GRABACION DEL VCR

Apunte el control remoto hacia el panel frontal del VCR y presione **VCR REC STBY**, o active manualmente el modo de pausa de grabación del VCR.

11 INICIO DE LA EDICION

Presione el botón **START/STOP (inicio/parada)** en la cámara de video. La edición procede como se la programó hasta el fin de la última escena registrada.

- El presionar **START/STOP (inicio/parada)** en el control remoto no inicia la edición.
- Cuando la copia ha terminado, la cámara de video ingresa en el modo de pausa, y el grabador ingresa en el modo de pausa de grabación.
- Si usted no registra el punto de corte de edición, la cinta será copiada automáticamente hasta el fin.

12 PARADA DE EDICION

Active el modo de parada en la cámara de video y en el VCR.

Para que desaparezca la indicación del contador de edición de conjuntos aleatorios, presione **R.A. EDIT ON/OFF** en el control remoto.

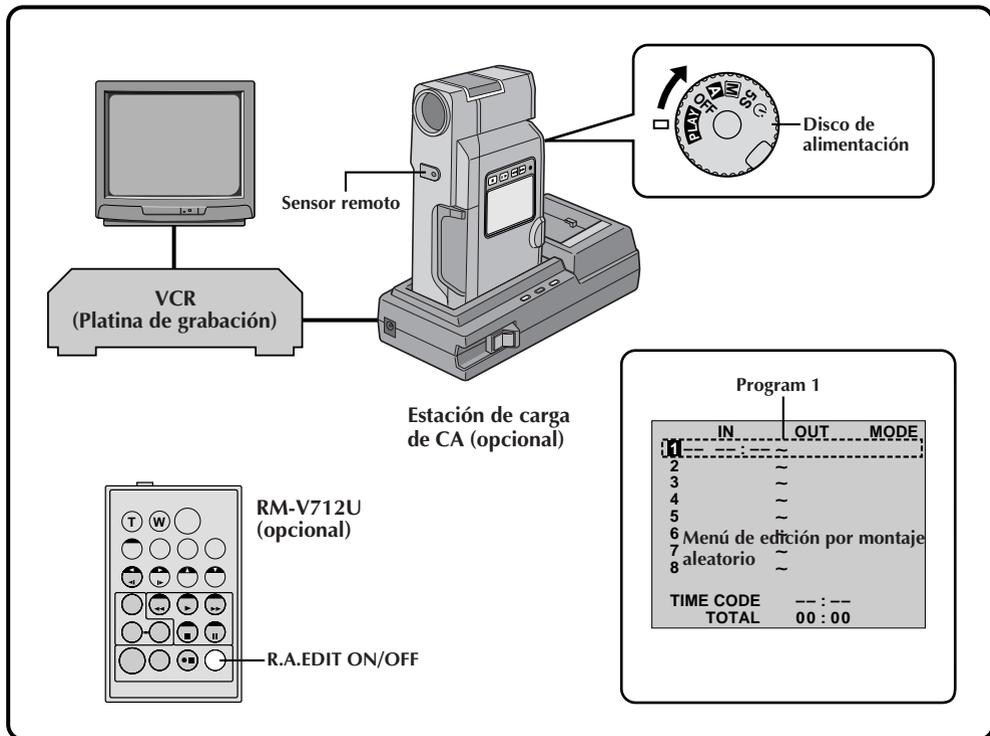
NOTAS:

- El presionar **R.A. EDIT ON/OFF** en el control remoto borra todos los ajustes registrados durante la edición por montaje aleatorio.
- Cuando el cable de edición está conectado al terminal pausa durante la copia, asegúrese de que el control remoto esté apuntado al sensor del VCR y que la ruta entre los dos esté desobstruida.
- Si durante la edición por montaje aleatorio usted presiona cualquier botón de la cámara de video, el modo de pausa de grabación se activa automáticamente.
- La edición por montaje aleatorio puede no funcionar correctamente cuando emplea una cinta que incluye varios códigos de tiempo duplicados (p. 23).

Para una edición más precisa

Algunos VCR efectúan la transición del modo de pausa de grabación al de grabación más rápido que otros. Aunque usted comience la edición en la cámara de video y el VCR exactamente al mismo tiempo, podrá perder escenas deseadas o hallar que ha grabado escenas que no desea. Para lograr una cinta bien editada, confirme y ajuste la sincronización de la cámara de video de acuerdo con la del VCR.

Diagnosis del VCR en base a la sincronización de la cámara de video



1 PREPARATIVOS PARA LA EDICION R.A.

Reproduzca la cinta en la videograbadora y apunte el control remoto hacia el sensor remoto de la cámara de video y presione **R.A. EDIT ON/OFF**.

- En la pantalla del TV aparecerá "Menú de edición por montaje aleatorio".

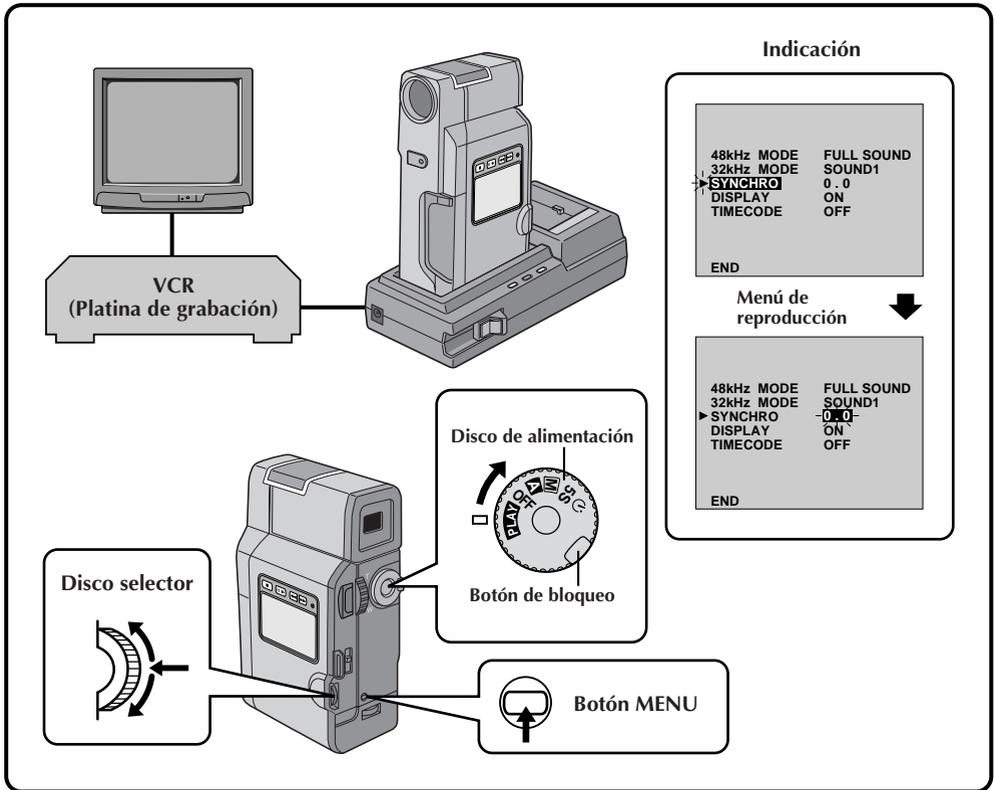
2 SELECCION DE UNA ESCENA

Efectúe la edición por montaje aleatorio en el programa 1 exclusivamente. Para verificar la sincronización entre el VCR y la cámara de video, seleccione el principio de una transición de escena como el punto de inserción de edición.

3 REPRODUCCION DE LA ESCENA COPIADA

- Si quedaron grabadas algunas imágenes de la escena anterior a la transición que usted seleccionó como punto de inserción de edición, ello significa que su VCR pasa rápidamente del modo de pausa de grabación al de grabación.
- Si la escena que usted intentó copiar está iniciada, el VCR será lento para iniciar la grabación.

Ajuste del VCR en base a la sincronización de la cámara de video.

**4 ACCESO AL MENU DE REPRODUCCION**

Apunte el control remoto hacia el sensor remoto de la cámara de video y presione **R.A. EDIT ON/OFF** para borrar el menú de edición por montaje aleatorio y presione **MENU**. En la pantalla de TV aparecerá el menú de reproducción.

5 SELECCION DE LA FUNCION

Mueva el indicador y la barra iluminada hacia "SYNCHRO" girando el disco selector y luego presiónelo. Se iluminará el valor de "SYNCHRO".

6 INGRESO DE DATOS DE CORRECCION

Basándose en el diagnóstico realizado (p. 66), usted puede aumentar la velocidad del VCR girando arriba el disco selector. Usted también puede reducir la velocidad del VCR girando abajo el disco selector. Los límites de ajuste van de -1,3 a +1,3 segundos en incrementos de 0,1 segundo.

7 CIERRE DEL MENU

Presione dos veces el disco selector.

- Ahora efectúe la edición por montaje aleatorio comenzando por el paso 2 en la página 63.

NOTAS:

- Antes de efectuar la edición por montaje aleatorio realice algunas pruebas para verificar que el valor que usted ha ingresado es adecuado o no y efectúe los ajustes de acuerdo a ello.
- Dependiendo del grabador, puede haber situaciones en las que la diferencia de sincronización no puede ser completamente corregida.

Si después de seguir los pasos en la tabla de abajo el problema persiste, consulte con su agente JVC más cercano.

SINTOMA	CAUSAS POSIBLES	ACCION CORRECTIVA
1. No hay alimentación.	1. • La alimentación no está correctamente conectada. • La batería está agotada. • El visor no está extendido para grabar.	1. • Conecte firmemente el adaptador/cargador de CA (☞ p. 12). • Reemplace la batería agotada por una cargada (☞ p. 11). • Extienda el visor.
2. Aparece "SET DATE/TIME!".	2. • La batería de litio recargable incorporada está descargada y la fecha/hora ajustadas se han borrado.	2. • Conecte la cámara de video a una toma de corriente de CA empleando el adaptador/cargador de CA, etc. durante más de 24 horas para cargar la batería de litio del reloj (☞ p. 13).
3. No se puede realizar la grabación.	3. • La lengüeta de seguridad de grabación del cassette está colocada en "SAVE". • El disco de alimentación está colocado en "PLAY". • Aparece "TAPE END". • La cubierta del cassette está abierta.	3. • Coloque la lengüeta de seguridad de grabación del cassette en "REC" (☞ p. 14). • Coloque el disco de alimentación en "A", "M", "5S" o "☺" (☞ p. 19). • Reemplace por un cassette nuevo (☞ p. 14). • Cierre la tapa del portacassette.
4. No hay reproducción de imagen.	4. • La cámara de video no recibe alimentación, o hay algún otro fallo.	4. • Desconecte la alimentación de la cámara de video y conéctela otra vez (☞ p. 21).
5. Algunas funciones no están disponibles empleando el botón MENU.	5. • El disco de alimentación está colocado en "A".	5. • Coloque el disco de alimentación en cualquier posición exceptuando "A" (☞ p. 19).
6. Algunas funciones no están disponibles empleando el disco selector.	6. • El disco de alimentación está colocado en "A", "5S" o "☺".	6. • Coloque el disco de alimentación en cualquier posición exceptuando "A", "5S" o "☺" (☞ p. 19).
7. El enfoque no se ajusta automáticamente.	7. • El enfoque está colocado en "MANUAL". • La grabación fue realizada en un lugar oscuro, o el contraste era insuficiente. • El objetivo está sucio o cubierto por condensación.	7. • Coloque el enfoque en "AUTO" (☞ p. 43). • Limpie el objetivo y compruebe el enfoque otra vez (☞ p. 73).
8. El cassette no puede ser colocado correctamente.	8. • El cassette está en posición incorrecta. • La carga de la batería es insuficiente.	8. • Colóquelo en la posición correcta (☞ p. 14). • Coloque una batería cargada (☞ p. 11).

SINTOMA	CAUSAS POSIBLES	ACCION CORRECTIVA
9. Las funciones de reproducción, rebobinado y avance rápido no funcionan.	9. • El disco de alimentación no está colocado en "PLAY".	9. • Coloque el disco de alimentación en "PLAY" (☞ p. 48).
10. La cinta se mueve, pero no hay imágenes.	10. • Su TV posee terminales de entrada AV, pero no activó el modo de VIDEO. • La tapa del cassette está abierta.	10. • Active el TV en el canal o modo apropiado para la reproducción de video (☞ p. 54, 56). • Cierre la tpa del cassette (☞ p. 14).
11. En el modo de 5 segundos la grabación termina antes de que transcurran 5 segundos.	11. • El modo de 5 segundos en el menú de sistema está ajustado en "ANIM".	11. • Seleccione "5S" o "5SD" en el menú de sistema (☞ p. 34).
12. No se puede utilizar el modo de fotografiado.	12. • Se ha seleccionado el modo comprimido.	12. • Desactive el modo comprimido (☞ p. 31).
13. El zoom digital no funciona.	13. • Se ha seleccionado el zoom óptico de 10 aumentos. • Los efectos de reemplazo de imagen o disolución están siendo utilizados en la transición de una escena. • La grabación de 5 segundos fue realizada con el disco de alimentación colocado en "5S", y con "5SD" seleccionado en el menú de sistema. • La fotografía fue intentada durante el zoom digital.	13. • Espere hasta que los efectos de reemplazo de imagen o disolución hayan sido completados (☞ p. 37). • Cambie el ajuste del menú de sistema o del disco de alimentación (☞ p. 33). • No intente tomar una fotografía cuando efectúa el zoom digital (☞ p. 28, 32).
14. Los P.AE/EFECTO y fundido/reemplazo de imagen no funcionan.	14. • El disco de alimentación está ajustado en "A" o "5S".	14. • Coloque el disco de alimentación en "M" (☞ p. 19).
15. El fundido en blanco y negro no funciona.	15. • Están activados los efectos sepia o blanco y negro.	15. • Desactive los efectos sepia y blanco y negro (☞ p. 42).
16. La función de disolución no funciona.	16. • Está activado el efecto P.AE sepia, blanco y negro u obturación lenta. • Fue seleccionado el modo comprimido. • El P.AE/efecto seleccionado anteriormente fue cambiado después de registrar la última escena seleccionada para edición.	16. • Desactive los efectos sepia, blanco y negro u obturación lenta antes de agregar disolución a una transición de escena (☞ p. 42). • Asegúrese de que el modo comprimido en el menú de grabación, esté colocado en "OFF" (☞ p. 31). • Asegúrese de seleccionar el P.AE/efecto que desea antes de iniciar la edición (☞ p. 42).

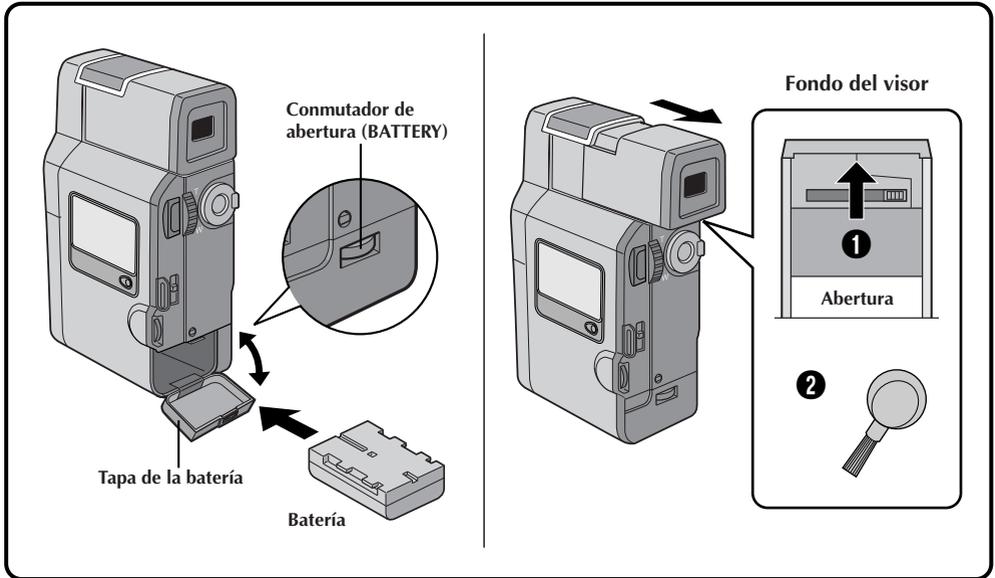
SINTOMA	CAUSAS POSIBLES	ACCION CORRECTIVA
<p>17. La transición de escena no produce los resultados esperados.</p>	<p>17. • Al usar “reemplazo/ disolución de imagen” (☞ p. 37), o “disolución durante la grabación del mode de 5 segundos” (☞ p. 26), hay un retardo de una fracción de segundo entre el punto de parada de la grabación anterior y el punto de inicio de la disolución. Esto es normal, aunque este pequeño retardo se vuelve especialmente notable cuando se filma un objeto que se mueve rápidamente o una inclinación rápida de la cámara.</p>	<p>17.</p> <hr style="width: 10%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/>
<p>18. Las funciones de reemplazo de imagen y disolución no funcionan.</p>	<p>18. • Está terminando la última escena seleccionada para edición. • Al fin de la última escena seleccionada para edición, se colocó el disco de alimentación en “OFF”. • La alimentación está desconectada.</p>	<p>18. • Seleccione reemplazo de imagen o disolución antes de iniciar la grabación. Los efectos se activarán automáticamente (☞ p. 37). • No desconecte la alimentación de la cámara de video después de ajustar el punto de inserción o corte de edición, ya que pueden borrarse (☞ p. 37). • La cámara de video se desconecta automáticamente después de estar 5 minutos en el modo de espera de grabación. Asegúrese de continuar las operaciones dentro de los cinco minutos después de activar el modo de grabación/espera (☞ p. 37).</p>
<p>19. La función de reemplazo de imagen no funciona.</p>	<p>19. • El efecto de obturación lenta está activado. • El modo comprimido o de cine es seleccionado en el menú de grabación.</p>	<p>19. • Asegúrese de que el modo comprimido, cine o efecto obturación lenta no estén activados cuando efectúa los preparativos para utilizar la función de reemplazo de imagen (☞ p. 31, 42).</p>
<p>20. Aunque no se haya activado obturación lenta, la imagen luce como si la hubiese activado.</p>	<p>20. • Cuando filme en la oscuridad, la unidad se vuelve altamente sensible a la luz y la imagen tiene un efecto similar a obturación lenta.</p>	<p>20. • Si desea que la iluminación luzca más natural, coloque GAIN UP en “AGC” o en “OFF” en el menú de grabación (☞ p. 32).</p>

SINTOMA	CAUSAS POSIBLES	ACCION CORRECTIVA
21. No aparece el efecto estroboscópico cuando se activa el efecto de película clásica o estroboscópico.	21. • La función de reemplazo de imagen o disolución está activada.	21. • No intente utilizar el efecto de película clásica o estroboscópico durante la transición de una escena (☞ p. 42).
22. El balance del blanco no puede ser activado.	22. • La función de reemplazo de imagen o disolución está activada.	22. • Desactive los efectos sepia o blanco y negro antes de ajustar el balance del blanco (☞ p. 41).
23. Cuando filma un sujeto iluminado por una luz brillante, aparecen líneas verticales.	23. • Esto es el resultado de un contraste extremadamente alto y no es un fallo.	23. _____
24. Cuando la pantalla está bajo la luz solar directa durante la filmación, se vuelve roja o negra durante un instante.	24. • Esto no es una falla.	24. _____
25. Durante la grabación no se oye el sonido.	25. • Los auriculares opcionales no están conectados al conector de los auriculares.	25. • Conecte los auriculares opcionales al conector para los mismos (☞ p. 74).
26. Durante la grabación no se visualiza la fecha/hora.	26. • "DISPLAY" está colocado en "OFF" en el menú de fecha/hora.	26. • Coloque "DISPLAY" en "ON" en el menú de fecha/hora (☞ p. 13). • Presione el botón IND.ON/OFF durante más de 1 segundo para llamar las indicaciones (☞ p. 21).
27. Los indicadores y mensajes no aparecen en pantalla.	27. • "ON SCREEN" es ajustado en "OFF" en el menú de fecha/hora.	27. • Ajuste "ON SCREEN" en "ON" en el menú de fecha/hora (☞ p. 25). • Presione el botón IND.ON/OFF durante más de 1 segundo para llamar las indicaciones (☞ p. 21).
28. Los indicadores no aparecen en el visor.	28. • Usted ha borrado los indicadores.	28. • Presione el botón IND.ON/OFF durante más de 1 segundo para llamar las indicaciones (☞ p. 21).
29. Las indicaciones en el visor parpadean.	29. • Ciertos FADE/WIPE, P.AE/efectos, DIS y otras funciones que no pueden ser empleadas conjuntamente fueron seleccionadas al mismo tiempo.	29. • Lea las secciones que explican FADE/WIPE, P.AE/efectos y DIS (☞ p. 32, 35 – 42).

CONTINUA EN LA PROXIMA PAGINA

SINTOMA	CAUSAS POSIBLES	ACCION CORRECTIVA
<p>30. Aparecen puntos brillantes en todo el visor.</p>	<p>30. • El visor está fabricado con tecnología de alta precisión. Sin embargo, puntos negros o brillantes de luz (rojo, verde o azul), pueden aparecer constantemente o en el visor. Estos puntos no son grabados en la cinta. Esto no se debe a fallo de la unidad. (Puntos efectivos: más del 99,99%)</p>	<p>30.</p> <p>_____</p>
<p>31. Las indicaciones en el visor están distorsionadas.</p>	<p>31. • Durante la reproducción de una porción sin grabar, las indicaciones de búsqueda a alta velocidad y de reproducción de imagen fija en el visor pueden presentar distorsión. Esto no es un defecto.</p>	<p>31.</p> <p>_____</p>
<p>32. Una marca desconocida aparece en el visor.</p>	<p>32.</p> <p>_____</p>	<p>32. • Vea la sección del manual que explica las indicaciones en el visor (☞ p. 78 – 80).</p>
<p>33. En el visor aparece una indicación de error (E01 – E06).</p>	<p>33. • Ha ocurrido algún fallo. En este caso las funciones de la cámara de video no pueden ser utilizadas.</p>	<p>33. • Extraiga la batería de alimentación, etc., presione el botón RESET y espere durante unos pocos minutos para que la indicación se borre. Cuando se borre, usted puede continuar empleando la cámara de video. Si la indicación permanece aunque usted repita lo de arriba dos o tres veces, consulte con su agente JVC más cercano.</p>
<p>34. El indicador de carga en el adaptador/cargador de CA no se enciende.</p>	<p>34. • La temperatura de la batería es extremadamente alta/ baja. • La carga es difícil en lugares sujetos a temperaturas extremadamente altas/bajas.</p>	<p>34. • Para proteger la batería, se recomienda cargarla en lugares con una temperatura de 10°C a 30°C (☞ p. 11).</p>
<p>35. El indicador "LP" del modo de grabación destella en el visor.</p>	<p>35. • Esto ocurre cuando la grabación en el modo LP no es posible. Después de que el indicador parpadea, el modo de grabación conmuta a "SP" y la grabación continúa.</p>	<p>35.</p> <p>_____</p>
<p>36. Cuando la imagen es impresa en un impresor, aparece una barra negra en la parte inferior de la pantalla.</p>	<p>36. • Esto no es un fallo.</p>	<p>36. • Esto puede ser evitado grabando con el estabilizador de imagen digital ajustado en "ON" (☞ p. 32).</p>

Limpeza de la cámara de video



1 EXTRACCION DE LA ALIMENTACION
Extraiga la batería o desconecte la estación de carga de CA (☞ p. 10 – 12).

2 LIMPIEZA EXTERNA
Limpie suavemente con un paño suave.

- Humedezca el paño en agua jabonosa diluída y retuérzalo bien para limpiar la suciedad. Luego seque con un paño seco.

3 LIMPIEZA DEL OBJETIVO
Sóplelo con un cepillo soplador y límpielo suavemente con papel para limpieza de objetivos.

4 EXTENSION DEL VISOR
Extienda el visor completamente.

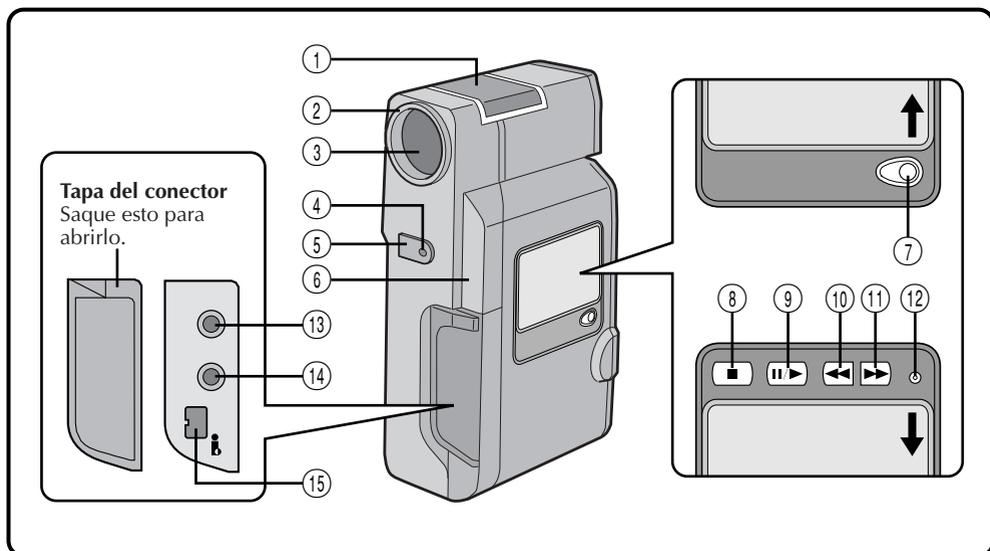
5 LIMPIEZA DEL VISOR
Deslice la cubierta en el sentido de la flecha **1**. Inerte una sopladora de objetivos o un paño suave dentro de la abertura en el fondo del visor y limpie el interior del mismo **2**.

6 RETRACCION DEL VISOR
Deslice la cubierta a su posición original y presione el visor hacia adentro.

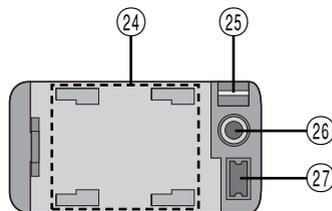
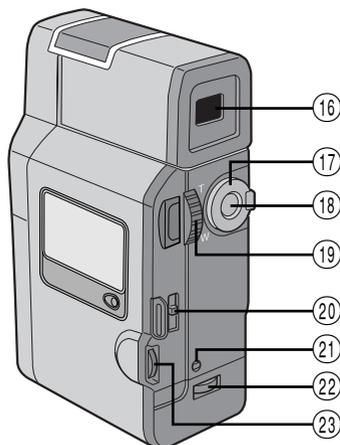
NOTAS:

- Evite emplear agentes de limpieza fuertes tales como bencina o alcohol. Esto puede dañar el cuerpo de la unidad y producir fallos.
- Cuando emplee un paño limpiador o con tratamiento químico refiérase a las precauciones de cada producto.

Cámara de video



- ① **Micrófono estéreo**
Para uso durante la grabación.
- ② **Parasol**
Gírelo hacia la izquierda para soltarlo.
- ③ **Cubreobjetivo**
Se abre cuando se extrae el visor con el disco de alimentación colocado en cualquier posición excepto "PLAY" u "OFF".
- ④ **Lámpara testigo**
Se enciende durante la grabación.
- ⑤ **Sensor remoto** (☞ p. 50)
Recibe la señal del control remoto. Cuando emplee el control remoto, apunte hacia el sensor remoto.
- ⑥ **Sensor de la cámara**
Procure no cubrir esta parte de la cámara. Aquí se encuentra un sensor que es necesario para filmar.
- ⑦ **Botón SNAPSHOT** (☞ p. 28)
Presiónelo para tomar una fotografía.
- ⑧ **Botón de parada** (■) (☞ p. 48)
Para la reproducción de la cinta.
- ⑨ **Botón de reproducción/pausa** (II/▶) (☞ p. 48)
Reproduce o para la cinta temporalmente.
- ⑩ **Botón de rebobinado** (◀◀) (☞ p. 48)
Rebobina la cinta.
- ⑪ **Botón de avance rápido** (▶▶) (☞ p. 48)
Avanza la cinta rápidamente.
- ⑫ **Botón RESET** (☞ p. 72)
Cuando ocurre un fallo, presione este botón después de extraer la batería, etc. El presionar este botón reposiciona la fecha/hora y los diferentes ajustes.
- ⑬ **Conector de entrada del micrófono estéreo externo (MIC)**
Si se conecta un micrófono opcional, el micrófono incorporado queda inhabilitado.
- ⑭ **Conector de salida de video/audio o conector de auriculares** (⌂/AV-OUT) (☞ p. 54)
El cable suministrado de VIDEO/AUDIO (ø3,5) puede ser conectado a un televisor, etc. Empleando los auriculares opcionales usted puede oír el sonido. Sin embargo los auriculares equipados con mando de volumen no pueden ser empleados.
- ⑮ **Conector DV OUT/IN (i.Link*)** (☞ p. 58, 61)
Conéctelo a una unidad de video equipada con conector DV.
* i.Link se refiere a la especificación industrial IEEE 1394-1995 y extensiones en la misma. El logotipo  es empleado para productos que cumplen con el estándar i.Link.

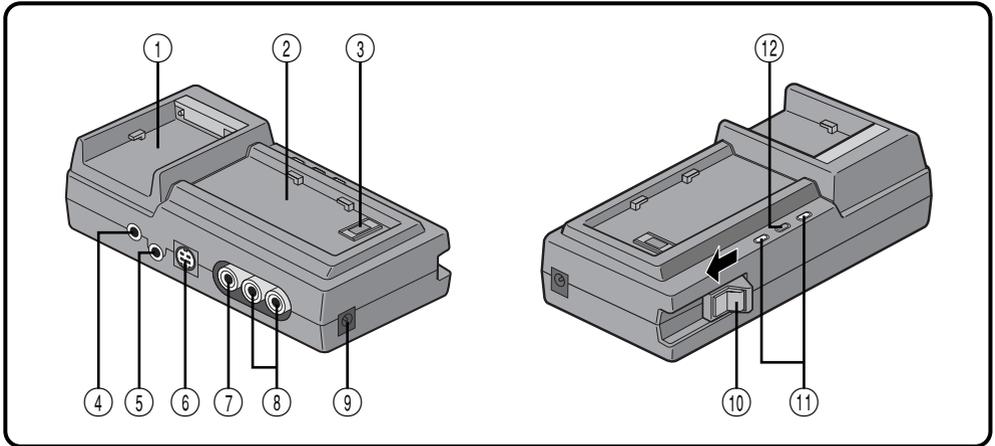


Fondo de la cámara de video

- ①⑥ **Visor** (☞ p. 17)
Extiéndalo para grabar.
- ①⑦ **Disco de alimentación** (☞ p. 19)
Para grabar o reproducir conecte/desconecte la cámara de video.
- ①⑧ **Botón START/STOP** (☞ p. 20)
Inicia o para la grabación haciendo que la cámara de video ingrese en el modo de espera de grabación.
- ①⑨ **Conmutador del zoom (T/W)** (☞ p. 24)
Ajusta el zoom durante la grabación.
- ②① **Conmutador OPEN/EJECT** (☞ p. 14)
Deslice el conmutador para colocar/extraer una cinta.
- ②② **Botón MENU** (☞ p. 30)
Presione este botón para llamar el menú.
- Botón IND.ON/OFF** (☞ p. 21)
Mantenga presionado este botón durante más de 1 seg para llamar las indicaciones en el visor.
- ②③ **Conmutador de apertura de la tapa del portabatería (BATTERY)** (☞ p. 11)
Deslícelo hacia abajo para abrir la tapa del portabatería.
- ②④ **Function Navigator Dial (Disco selector)** (☞ p. 21, 30)
Ajusta el brillo de la indicación o selecciona el menú, etc. Indicada en este manual como "disco selector".
- ②⑤ **Cuando conecta a una estación de carga de CA (opcional) o a portabatería (opcional), esta parte fija la conexión.**
- ②⑥ **Ojal de la correa para la empuñadura/ muñeca** (☞ p. 16)
- ②⑦ **Montante del trípode** (☞ p. 17)
- ②⑧ **Conector de la estación de carga de CA** (☞ p. 12, 56)
Conecta a la estación de carga de CA (opcional) o al portabatería (opcional).

Estación de carga de CA (opcional)

La estación de carga de CA está incluida en el VU-V63KITU opcional.



① Cargador de CC

Coloque la batería para cargarla.

② Parte conectora de la cámara de video (☞ p. 56)

Coloque la cámara de video en esta parte cuando cargue la batería instalada en la cámara de video o cuando efectúe la edición.

③ Multiconector (☞ p. 56)

La estación de carga de CA puede ser conectada a esta cámara de video por medio de este conector. Nunca lo toque con la mano ni lo golpee con un objeto duro, si se dañan las clavijas, los conectores quedarán inutilizados debido a falso contacto.

④ Conector EDIT (☞ p. 63)

Empleando un cable de edición, conéctelo al control remoto al VCR.

⑤ Conector JLIP (Interconexión de Nivel de Voltaje y Protocolo)

Conéctelo a una cámara de video compatible con JLIP o a un VCR para controlarlo desde el computador empleando el paquete reproductor JLIP (opcional), etc.

NOTA:

Asegúrese que la cámara de video esté encendida cuando conecte la cámara de video al computador utilizando el conector JLIP de la estación de carga de CA. Si la cámara de video está apagada (porque el dial de alimentación está ajustado en "OFF" o debido a la parada automática*, etc.) cuando el software del programa JLIP es usado, será imposible controlar los dispositivos conectados desde el computador. En tal caso, primero intente encender la cámara de video nuevamente, o desenchufe el cable de conexión JLIP del conector JLIP de la estación de carga de CA. Luego, inicialice o corra el programa nuevamente.

* Parada automática:

Si transcurre 5 minutos en el modo de grabación en espera o en el modo de pausa, la alimentación de la cámara de video se interrumpe automáticamente para conservar energía.

⑥ Conector S-VIDEO OUT (☞ p. 56, 63)

- Salida de la señal S-Video
- Conéctelo a una unidad de video equipada con conector S-Video.

⑦ Conector VIDEO OUT (☞ p. 56, 63)

Conéctelo a un TV o VCR empleando el cable VIDEO.

⑧ Conector AUDIO OUT [L/R] (☞ p. 56, 63)

Conéctelo a un TV o VCR empleando el cable/s de audio.

⑨ Jack DC OUT

Conecte el cable de CC y enchúfelo en la cámara de video.

⑩ Palanca de bloqueo (con botón de desbloqueo) (☞ p. 56)

Deslice la palanca de bloqueo en el sentido de la flecha para conectarla a la cámara de video. Para extraer la cámara de video, presione el botón de desbloqueo y deslice la palanca de bloqueo en el sentido opuesto a la flecha.

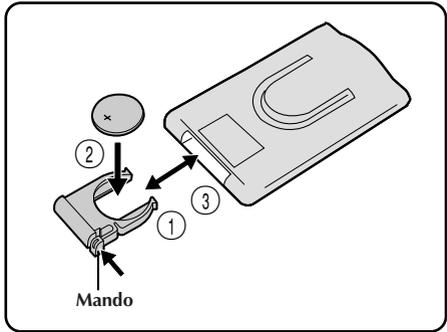
⑪ Indicador de carga (para cámara de video o batería) (☞ p. 57)

Destella durante la carga. Cuando termina la carga, este indicador deja de destellar y permanece encendido. Cuando se conecta la alimentación de la cámara, se interrumpe la carga.

⑫ Lámpara de alimentación

Control remoto (opción)

El control remoto RM-V712U está incluido en el kit de estación opcional VU-V63KITU.

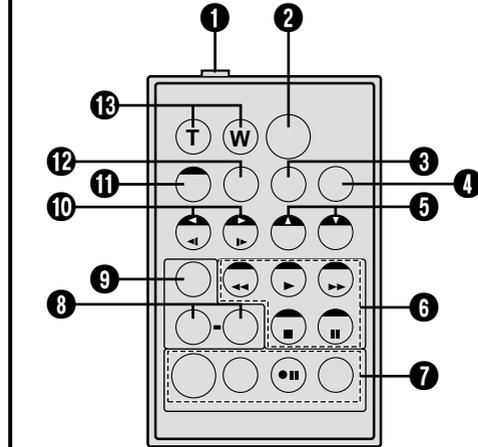


Colocación de la pila

- ① Extráigalo en la dirección indicada por la flecha al mismo tiempo que presiona el mando como se ilustra.
- ② Coloque la pila de litio en el portapila y asegúrese de que la marca "+" se vea.
- ③ Deslice el portapila dentro de la unidad hasta que escuche un "clic".

NOTA:

Lea "Precauciones sobre la pila de litio" en la página 2.



① Conector PAUSE IN (☞ p. 63)

Se utiliza para conectar una cámara de vídeo utilizando un cable de edición cuando se utiliza la edición por montaje aleatorio.

② Botón START/STOP (☞ p. 20)

Inicia la grabación o detiene la grabación y sitúa la cámara de vídeo en el modo de pausa de grabación.

③ Botón AUDIO MONITOR (☞ p. 53)

Cambia la salida de sonido durante la reproducción.

④ Botón MBR SET (☞ p. 62)

Activa el ajuste de la marca de aparato de vídeo.

⑤ Botones arriba/abajo (☞ p. 50)

Mueven la imagen por la pantalla para localizar una parte concreta de la imagen.

⑥ Botones de control (☞ p. 48 – 51, 62)

Se utilizan para controlar el funcionamiento de la cámara o el aparato de vídeo.

⑦ Botones R.A. Edit (☞ p. 63 – 67)

Permiten crear una cinta editada original.

⑧ Botones EFFECT (☞ p. 51)

Permiten seleccionar, activar o desactivar los efectos de reproducción.

⑨ Botón FADE/WIPE (☞ p. 63, 64)

Selecciona los efectos de fundido/ agrandamiento gradual de imagen durante la edición por montaje aleatorio.

⑩ Botones SLOW Rewind/Forward (☞ p. 49, 50)

Permiten reproducir a cámara lenta.

Botones izquierda/derecha (☞ p. 50)

Mueven la imagen por la pantalla para localizar una parte concreta de la imagen.

⑪ Botón SHIFT (☞ p. 50, 62)

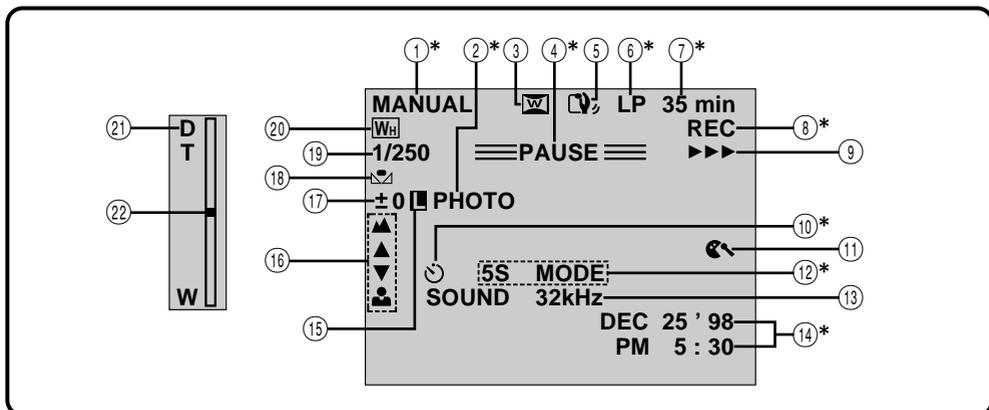
Permite utilizar los botones arriba/abajo/ izquierda/derecha durante la reproducción, o los botones de control del aparato de vídeo.

⑫ Botón DISPLAY (☞ p. 60)

Activa o desactiva la indicación en el televisor conectado.

⑬ Botones de zoom (☞ p. 24, 50)

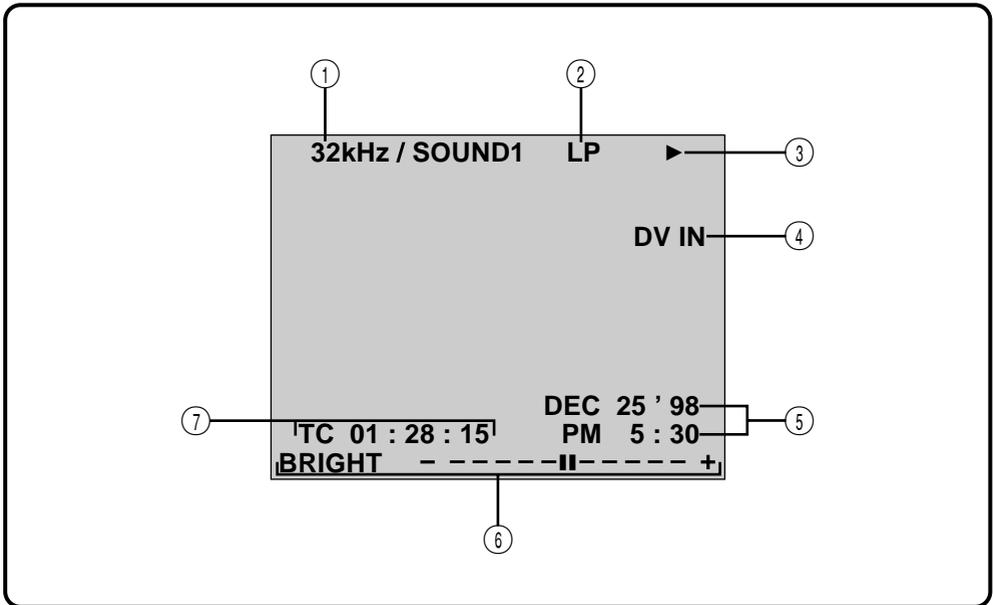
Permiten ampliar la imagen durante la grabación o reproducción.



Indicaciones durante la grabación

No.	FUNCION	
①*	Indica la posición del modo de operación.	(☞ p. 19)
②*	Aparece cuando se toma una fotografía.	(☞ p. 28)
③	Aparece en el modo de reducción o cine.	(☞ p. 31)
④*	Aparece en el modo de espera de grabación.	(☞ p. 20)
⑤	Aparece cuando el estabilizador de imagen digital está activado.	(☞ p. 32)
⑥*	Indica el modo de grabación (SP o LP).	(☞ p. 15)
⑦*	Indica el tiempo restante de la cinta.	(☞ p. 21)
⑧*	Aparece durante la grabación.	(☞ p. 20)
⑨	Aparece mientras la cinta está siendo transportada.	(☞ p. 20)
⑩*	Aparece durante la grabación con autodisparador.	(☞ p. 27)
⑪	Aparece cuando está activado el modo para reducir el ruido del viento.	(☞ p. 34)
⑫*	Indica el modo de 5 segundos de grabación, o el modo de grabación de animación.	(☞ p. 26)
⑬	Indica el modo de sonido durante 5 segundos aprox. después de conectar la alimentación de la cámara de video.	(☞ p. 34)
⑭*	Indica la fecha/hora.	(☞ p. 25)
⑮	Aparece cuando se bloquea el iris.	(☞ p. 45)
⑯	Aparece cuando se ajusta manualmente el enfoque.	(☞ p. 43)
⑰	Aparece cuando se ajusta la exposición.	(☞ p. 44)
⑱	Aparece cuando se ajusta el balance del blanco.	(☞ p. 47)
⑲	Indica el P.AE/efecto seleccionado.	(☞ p. 42)
⑳	Indica el efecto de fundido/reemplazo de imagen seleccionado.	(☞ p. 39, 40)
㉑	Aparece cuando se activa el zoom digital.	(☞ p. 32)
㉒	Aparece durante el zoomado.	(☞ p. 24)

* :El presionar IND.ON/OFF durante más de 1 segundo le permite borrar las indicaciones marcadas con un * de la pantalla.

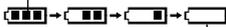
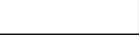


Indicaciones durante la reproducción y la copia digital

No.	FUNCION	
①	Indica el modo de sonido.	(☞ p. 53)
②	Indica el modo de grabación.	
③	<p>Aparece mientras la cinta está siendo transportada.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ : Reproducción ▶▶ : Búsqueda con avance rápido/alta velocidad ◀◀ : Búsqueda por rebobinado/alta velocidad : Pausa ▶ : Cámara lenta hacia adelante ◀ : Cámara lenta hacia atrás ▶▶▶ : Grabación* 	
④	Aparece mientras el modo de copia digital está activado.*	(☞ p. 61)
⑤	Indica la fecha/hora.	(☞ p. 53)
⑥	Muestra el brillo de la pantalla	(☞ p. 21)
⑦	Indica el código de tiempo.	(☞ p. 53)

* Aparece durante la copia digital cuando se emplea esta cámara de video como grabadora (☞ p. 61).

Indicaciones de advertencia

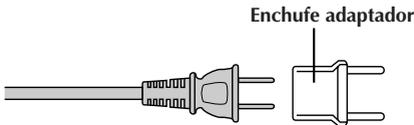
INDICACIONES	FUNCION
	<p>Indica la carga restante de la batería.</p> <p>Nivel de carga restante: Máximo </p> <p>Nivel de carga restante: Agotada </p> <p>A medida que la carga de la batería se acerca a nulo, el indicador de la batería  destella. Cuando la carga de la batería está agotada, la alimentación se desconecta automáticamente.</p>
	<p>Aparece cuando no hay una cinta colocada o cuando el cerrojo de protección contra borrado está colocado en "SAVE". (☞ p. 14)</p>
	<p>Aparece si las cabezas están sucias durante la grabación. (☞ p. 82)</p>
	<p>Aparece si hay condensación. Cuando aparece esta indicación, la alimentación de la cámara de video se desconecta automáticamente.</p>
<p>TAPE!</p>	<p>Aparece durante 10 segundos cuando se conecta la alimentación sin haber colocado una cinta.</p>
<p>TAPE END</p>	<p>Aparece cuando termina la cinta durante la grabación o reproducción. (☞ p. 21)</p>
<p>SET DATE/TIME!</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Aparece cuando la fecha/hora no están ajustadas. (☞ p. 13) ● Aparece cuando la batería recargable incorporada está descargada y la fecha/hora anterior se ha borrado. (☞ p. 13)
<p>E01 — E06</p>	<p>Las indicaciones de error (E01 – E06) muestran qué tipo de fallo ha ocurrido. Cuando aparece una indicación de error, la cámara de video se desconecta automáticamente. Presione el botón de reposición (RESET) después de desconectar la alimentación (batería, etc.) y espere unos pocos minutos para que se borre la indicación. Cuando se borre, usted podrá recontinuar empleando la cámara de video. Si la indicación permanece, consulte con su agente JVC más cercano. (☞ p. 72)</p>

Cuando emplea el adaptador/cargador de CA en áreas que no sean EE.UU.

- El adaptador/cargador de CA suministrado se caracteriza por una selección automática de voltaje de CA entre 110 V y 240 V.

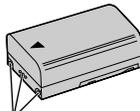
USO DEL ENCHUFE ADAPTADOR DE CA

En caso de conectar el cable de alimentación de la unidad a un tomacorriente de CA que no sea de la serie American National Standard C73, emplee un enchufe adaptador de CA, denominado "Siemens Plug", como el mostrado. Consulte con su distribuidor JVC más cercano por este enchufe adaptador.



Batería

La batería suministrada es de ion de litio. Antes de utilizar la batería suministrada o una batería opcional, asegúrese de leer las siguientes precauciones:



1. Para evitar peligro . . .

- **no** las queme.
- **no** cortocircuite los terminales.
- **no** las modifique ni las desarme.
- **no** exponga la batería a temperaturas que excedan los 60°C ya que esto puede hacer que se recaliente, explote, queme.
- utilice sólo los cargadores especificados.

2. Para evitar daños y prolongar la vida de servicio . . .

- **no** las exponga a choques innecesarios.
- cárguelas en un ambiente dónde las temperaturas estén dentro de las tolerancias mostradas en la tabla de abajo. Estas baterías son de tipo reacción química, el frío impide la reacción química, al mismo tiempo que el calor puede impedir la su carga completa.
- almacénelas en un lugar fresco y seco. La exposición prolongada a altas temperaturas aumentará la descarga natural y acortará la vida de servicio.
- cárgue completamente y descargue completamente la batería cada 6 meses cuando la almacene durante largo tiempo.
- extráigalas del cargador o unidad de alimentación cuando no las utilice, ya que algunas máquinas consumen corriente aunque estén desconectadas.

NOTAS:

- Es normal que la batería se caliente después de cargarla o utilizarla.

Límites de temperatura

Carga	10° a 35°C
Operación	0° a 40°C
Almacenado	-10° a 30°C

- El tiempo de recarga está basado en una temperatura ambiente de 20°C.
- Cuanto más baja sea la temperatura, más tiempo necesitará la recarga.

Cassettes

Para utilizar y almacenar correctamente los cassettes, asegúrese de leer las siguientes precauciones:

1. Durante el uso . . .

- asegúrese de que el cassette tenga la marca Mini DV.
- la grabación sobre cintas pregrabadas borra automáticamente el video previamente grabado y las señales de audio.
- asegúrese de que el cassette esté colocado correctamente al insertarlo.
- no coloque y extraiga el cassette repetidamente sin permitir que la cinta gire un poco. Esto afloja la cinta y puede resultar en daños.
- no abra la tapa delantera de la cinta. Si la abra expondrá la cinta a huellas dactilares y al polvo.

2. Almacene los cassettes . . .

- lejos de calentadores u otras fuentes de calor.
- fuera de la luz directa del sol.
- dónde no queden sujetos a choques y vibraciones innecesarios.
- dónde no queden expuestos a fuertes campos magnéticos (tales como los generados por motores, transformadores o imanes).
- verticalmente, en sus cajas originales.

Unidad principal

1. Por seguridad, NO . . .

- abra el chasis de la cámara de video.
- desarme o modifique la unidad.
- cortocircuite los terminales de la batería. Consérvela lejos de objetos metálicos cuando no la está utilizando.
- permita que entren en la unidad elementos inflamables, agua u objetos metálicos.
- extraiga la batería ni la desconecte de la unidad de alimentación mientras la alimentación está conectada.
- deje la batería colocada cuando no está utilizando la cámara de video.

2. Evite utilizar la unidad . . .

- en lugares sujetos a excesiva humedad o polvo.
- en lugares con hollín o vapor tales como lugares cercanos a una cocina.
- en lugares sujetos a choques o vibración excesivos.
- cerca de un aparato de televisión.
- cerca de aparatos que generen fuertes campos magnéticos o eléctricos (altavoces, antenas de transmisión, etc.).
- en lugares sujetos a temperaturas extremadamente altas (más de 40°C), o extremadamente bajas (menos de 0°C).

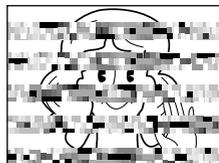
3. NO DEJE la unidad . . .

- en lugares con más de 50°C.
- en lugares donde la humedad es extremadamente baja (menos del 35 %), o extremadamente alta (más del 80 %).
- expuesta a la luz directa del sol.
- en un automóvil cerrado en verano.
- cerca de un calentador.

4. Para proteger la unidad NO . . .

- permita que se humedezca.
- deje caer la unidad ni la golpee con objetos duros.
- la esponja a choques o vibración excesiva durante el transporte.
- mantenga el objetivo apuntado a objetos extremadamente brillantes durante largos períodos.
- apunte el objetivo hacia el sol.
- la transporte sujetándola por el visor.
- la agite excesivamente cuando emplea la correa para la muñeca o la empuñadura.
- alancee excesivamente el estuche con la cámara dentro.

5. Las cabezas sucias pueden causar los siguientes problemas:



- No hay imagen ni sonido durante la reproducción (pantalla con fondo azul).
- Durante la reproducción aparecen bloques de interferencia.
- Durante la grabación aparece en el visor la indicación "X" de advertencia de cabeza obstruida.

En tales casos, utilice el cassette de limpieza opcional. Insértelo y reproduzca. Si el cassette es usado más de una vez consecutivamente, es posible que dañe las cabezas de video. Después de que la cámara de video reproduce durante 20 segundos, se para automáticamente.

Si después de utilizar el cassette de limpieza todavía hay problemas, consulte a su agente JVC más cercano.

Las partes móviles mecánicas empleadas para mover las cabezas de video y la cinta se ensucian y desgastan con el tiempo. Por ello se recomienda que haga comprobaciones periódicas cada 1.000 horas de uso para conseguir siempre imágenes claras. Para las comprobaciones periódicas, consulte a su agente JVC más cercano.

INFORMACION:

Este dispositivo cumple con el Apartado 15 de la reglamentación FCC. La operación está sujeta a las dos condiciones siguientes:

(1) Este dispositivo no debe causar interferencia pernicioso y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluyendo la interferencia que pueda causar fallas de funcionamiento.

Los cambios o modificaciones no aprobados por la parte responsable para cumplimiento, puede anular la autoridad del usuario para operar el equipo. Este equipo ha sido examinado y cumple con los límites de dispositivos digitales Clase B. de acuerdo al Apartado 15 de la reglamentación FCC.

Estos límites están diseñados para suministrar una protección razonable contra interferencia pernicioso en una instalación residencial. Este equipo genera, usa y puede irradiar radiofrecuencia y si no se lo instala y emplea de acuerdo con las instrucciones puede causar interferencia pernicioso a las comunicaciones de radio. Sin embargo, no se garantiza que no ocurra interferencia en una instalación en particular. Si este equipo causa interferencia pernicioso a la recepción de radio o televisión, lo cual puede ser determinado desconectando y conectando la alimentación del equipo, se alienta al usuario a que intente corregir la interferencia por medio de una o más de las siguientes medidas:

Reoriente o recoloque la antena de recepción.

Aumente la separación entre el equipo y el receptor.

Conecte el equipo en un tomacorriente en un circuito diferente al del receptor conectado.

Consulte con su distribuidor o con un técnico experimentado de radio/TV.

Acerca de la condensación de humedad . . .

- Usted habrá observado que al verter un líquido frío en un vaso se forman gotas de agua en la superficie externa del mismo. Este es el mismo fenómeno que ocurre en el tambor de cabezas de la cámara de video cuando se traslada desde un lugar fresco a uno caliente, habiendo humedad excesiva o en un lugar sujeto directamente al aire frío proveniente de un acondicionador de aire.
- La humedad en el tambor de cabezas puede producir graves daños en la cinta de video y también puede ocasionar daños internos en la cámara de video.

Fallos graves

Si ocurre un fallo, pare de usar la unidad inmediatamente y consulte a su agente local de JVC.

La cámara de video es un mecanismo controlado por un microcomputador. El ruido y la interferencia externa (proveniente de un TV, radio, etc.), puede evitar que funcione correctamente. En tales casos, primero desconecte la unidad de alimentación (batería, adaptador/cargador de CA, etc.) y presione el botón RESET, luego reconéctela y proceda normalmente desde el principio.

Cámara de video

Generalidades

Alimentación	: 6,3 V CC --- (empleando el adaptador de CA) 7,2 V CC --- (empleando la batería)
Consumo de energía	: 6,5 W aprox.
Formato	: Formato DV (modo SD)
Formato de señal	: NTSC estándar
Formato de grabación de la señal de video	: Grabación de componentes digital
Cassette	: Cassette MINI DV
Velocidad de la cinta	: SP: 18,8 mm/seg. LP: 12,5 mm/seg.
Tiempo máximo de grabación	: SP: 60 min. LP: 90 min. (empleando un cassette M-DV60ME)
Fonocaptor	: CCD de 1/4"
Objetivo	: Objetivo zoom motorizado F1.8, f=3,6 a 36 mm, 10:1
Diámetro del filtro	: \varnothing 27 mm (con el parasol del objetivo colocado) \varnothing 25,5 mm (sin el parasol colocado)
Visor	: LCD a color de 0,55", 113.000 pixels
Temperatura de funcionamiento	: 0 a 40°C
Humedad de funcionamiento	: 35 a 80 %
Temperatura de almacenamiento	: -20 a 50°C
Dimensiones	: 45 (A) x 135 (Alt.) x 81 (P) mm (con el visor retraído)
Peso	: Aprox. 380 gr (sin cassette ni batería) Aprox. 470 gr (con cassette y batería)

Video

Salida	: 1 Vp-p, 75 Ω desequilibrada, salida analógica (vía conector de salida AV de \varnothing 3,5 mm)
Salida/enrada DV	: 4 clavijas, cumple con IEEE1394, salida/entrada digital

Audio

Salida	: Salida analógica de -8 dBs, 1 k Ω (vía conector de salida AV de \varnothing 3,5 mm)
Salida de auriculares	: Estereofónicos (vía jack de salida AV de \varnothing 3,5 mm)
Entrada del micrófono externo	: -62 dB, alta impedancia desequilibrada con \varnothing 3,5 mm (STEREO)

ADAPTADOR/CARGADOR DE CA

Alimentación	
EE.UU. y Canadá	: 120 V CA, 60 Hz
Otros países	: 110 a 240 V CA, 50/60 Hz
Consumo de energía	: 20 W
Potencia de salida	: 7,2 V CC --- 0,77 A (carga) 6,3 V CC --- 1,8 A (VTR)
Temperatura de funcionamiento	: 0° a 40° C (10° a 35° C durante la carga)
Dimensiones	: 94 (A) x 35 (Alt.) x 122 (P) mm
Peso	: 300 g. aprox.

Las especificaciones indicadas son para el modo SP a menos que se indique lo contrario. E&O.E. El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin aviso.

Adaptador/cargador de CA

Es utilizado para cargar la batería. Cuando se lo conecta directamente a la cámara puede ser utilizado como fuente de alimentación.

Balance del blanco

Es un término que se refiere a la exactitud de la reproducción de color bajo diferentes tipos de iluminación. Si el balance del blanco es correcto, todos los otros colores serán reproducidos con precisión.

CCD (Dispositivo de transferencia de carga)

El dispositivo de formación de imagen de estado sólido utilizado en las cámaras de video como sensor de imágenes, es similar a la retina de los ojos, exceptuando que la información de imagen sale como señales eléctricas.

Enfoque automático

El enfoque puede ser automáticamente ajustado para los principiantes que encuentran el ajuste difícil de realizar.

Efecto estroboscópico

Al iniciarse la producción cinematográfica, los destellos estroboscópicos de 1 segundo eran comunes, por eso las películas no presentaban el movimiento suave de las actuales. Esta función le da a las películas un efecto de película vieja parpadeante.

Estabilizador de imagen digital

Cuando filma sosteniendo la cámara con la mano, aunque usted crea que está perfectamente inmóvil, hay movimientos leves. Esta función compensa esos movimientos.

Fundido

Es un efecto usado en la transición de escenas. Tal como las películas o en el TV, la escena se oscurece gradualmente o se funde en blanco (desaparición gradual), o aparece desde una pantalla negra o blanca (aparición gradual).

Espera de grabación

Active este modo presionando START/STOP durante la activación de los modos de parada o grabación. Esto significa que la cámara de video o su VCR, están esperando listos para grabar.

Indicación en pantalla

Las indicaciones del visor pueden ser visualizadas en el TV conectado.

Iris

Funciona como la pupila del ojo humano. En un ambiente bien iluminado la pupila humana se contrae para impedir la entrada de exceso de luz. Cuando la iluminación es baja la pupila se dilata para permitir que entre más luz.

Reemplazo de imagen

Es un efecto usado en la transición de escenas. la escena desaparece como si estuviese siendo barrida de la pantalla (desaparición por reemplazo), o aparece de la misma manera (aparición por reemplazo).

Sensor de condensación

Si se forma condensación en el interior de la unidad debido a cambios de temperatura, el indicador aparece en el visor y la cámara de video queda inhabilitada.

Temperatura de color

Es una medida en grados Kelvin que indica el contenido de color de una fuente de luz. La luz azulada posee una temperatura de color más alta que una luz roja. Para reproducir el blanco bajo diferentes tipos de luz, la señal de crominancia debe ser ajustada para adecuarse a la temperatura de color de la fuente de luz. (Ver "Balance del blanco".)

Zoom digital

La imagen del zoom óptico de 10 aumentos es memorizada y procesada digitalmente suministrando imágenes con 40 o 100 aumentos.

A

- Ajuste de enfoque p. 43
- Ajuste de fecha/hora p. 13
- Ajuste de la marca de VCR p. 62
- Alimentación (CA/batería) p. 11, 12
- Animación p. 34
- Aparición/desaparición de imagen por fundido p. 36
- Aparición/desaparición por reemplazo de imagen p. 36
- Atardecer p. 42
- Autodisparador p. 27

B

- Balance del blanco p. 46, 47
- Batería p. 10
- Batería con carga baja p. 79
- Batería de iones de litio p. 2, 5, 80
- BEEP/TALLY (Pitido/lámpara testigo) p. 34
- Blanco y negro (MONOTONE) p. 42
- Bloqueo del iris p. 45

C

- Carga p. 10
- Cinema p. 31
- Cintas p. 14
- Código de tiempo p. 8, 23
- Colocación de un cassette de cinta p. 14
- Conexiones p. 12, 54 – 61, 63
- Control de exposición p. 44
- Control remoto p. 18
- Copia p. 60, 61
- Copia digital p. 61
- 5SD p. 26

E

- Edición p. 60, 61
- Edición por montaje aleatorio p. 63 – 67
- Efecto estroboscópico p. 42
- Enfoque automático p. 43
- Espeara de grabación p. 21
- Estabilizador de imagen digital p. 32

F

- Formato de grabación p. 8

G

- Ganancia p. 32

I

- Indicación de fecha/hora p. 27, 53
- Indicaciones p. 77 – 79
- Iris p. 45

L

- Lengüeta de seguridad para grabación p. 14
- Limpieza de la cámara de video p. 73

M

-
- Menú de grabación  p. 30 – 32
 - Menú de reproducción  p. 52
 - Menú de sistema  p. 33, 34
 - Menús en pantalla  p. 30 – 35, 41, 51, 52
 - Modo comprimido (SQUEEZE)  p. 31
 - Modo de 5 segundos  p. 26
 - Modo de demostración  p. 34
 - Modo de fotografiado  p. 28, 29
 - Modo de grabación  p. 15
 - Modo de operación  p. 19
 - Modo de parada automática  p. 21
 - Modo pantalla ancha  p. 31
 - Modo motorizado  p. 29

O

-
- Obturación lenta   p. 42

P

-
- P.AE/efectos  p. 41, 42, 51
 - Película clásica  p. 42

R

-
- Reemplazo/disolución de imagen  p. 37
 - Reproducción con zoom  p. 50
 - Reproducción en cámara lenta  p. 49
 - Reproducción de imagen fija  p. 49

S

-
- Sepia  p. 42
 - Silenciamiento del ruido del viento  p. 34
 - Sonido  p. 34

V

-
- Velocidad de obturación  p. 42

Z

-
- Zoom digital  p. 32

SP

GR-DV3

JVC

VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED